



AGENZIA DI VIAGGI

**ITAVIA** INC.



6274 JEAN TALON EST

• TEL. 256.5535

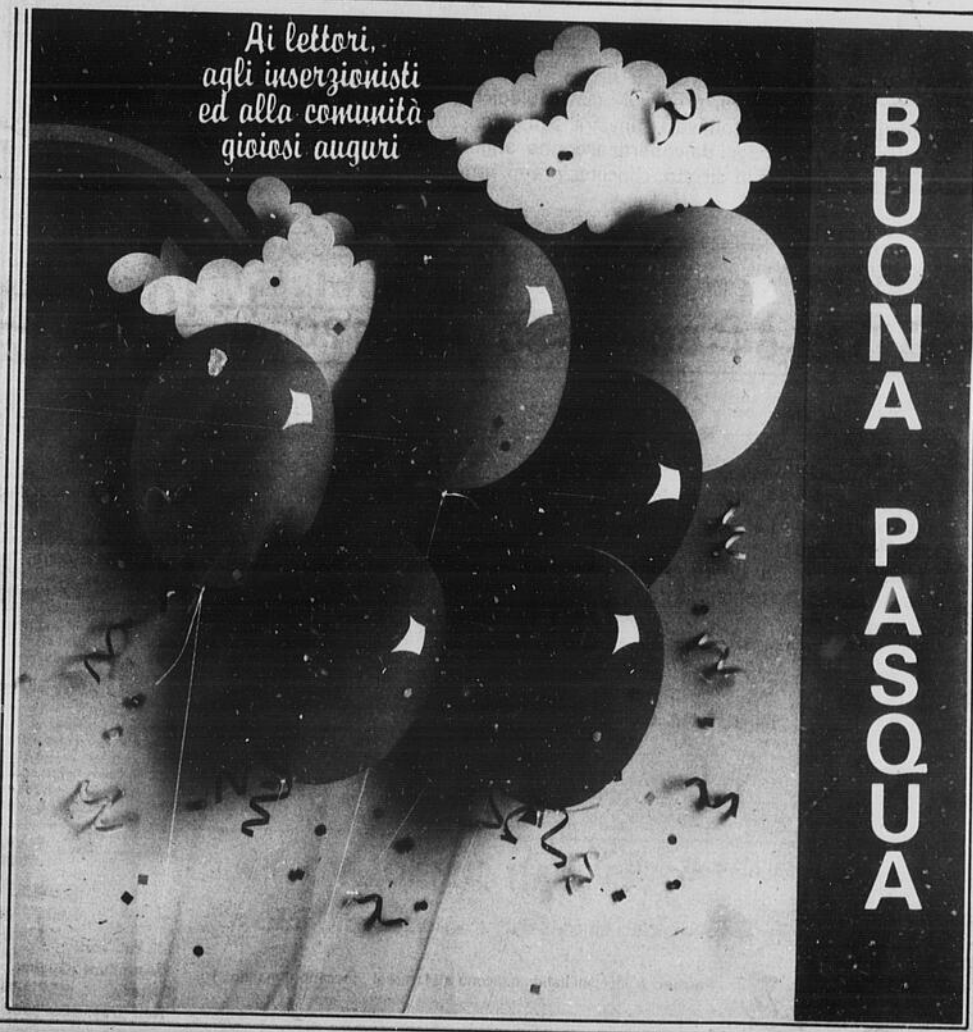
6274 JEAN-TALON EST, MTL - H1S 1M8  
MONTREAL 30 MARZO 1988 ANNO XLVII - N. 13  
TEL.: 253-2332 LA COPIA 25¢

# CANADESE

IL GIORNALE IN LINGUA ITALIANA PIÙ ANTICO E PIÙ DIFFUSO IN CANADA

*Ai lettori,  
agli inserzionisti  
ed alla comunità  
gioiosi auguri*

**B  
U  
O  
N  
A  
  
P  
A  
S  
Q  
U  
A**





Radio Montréal

## LA RADIO ITALIANA

Notiziario ogni mezz'ora, previsioni meteorologiche, sport, dati sul traffico cittadino, il mercato, acquisto, vendita articoli vari, finestra sull'Italia, attualità, il commento del giorno, curiosità astrologiche, personaggi da copertina, donne, angolo della musica classica, motivi indimenticabili, interviste, reportage in diretta, concorsi, premi, attività della nostra comunità e curiosità varie,



**AM** 54 · 60 · 70 · 80 · 100 · 120 · **1410** · 160 ·

linea aperta sport, Communication Quebec, orto, curiosità, interviste, modi di dire della lingua italiana, moda e cinema, diciamolo tra noi, il Congresso vi informa, S... come salute, il Bon Ton, prosa e poesia nei secoli, gente che conta nel mondo, attività della nostra comunità, curiosità varie, musica, notizia, attualità, Santa Messa, il calcio minuto per minuto, festival di Sanremo, ecc. ecc. ...

**CON LA RADIO,  
IN BUONA COMPAGNIA DALLA MATTINA ALLA SERA...  
SETTEGIORNI A SETTIMANA...  
365 GIORNI ALL'ANNO...  
E QUEST'ANNO 366 !!!**

**CFMB**



Pensieri e voci dell'Italia...nascono a Montreal...toccano il mondo...!

35, rue York  
Westmount (Québec)  
Canada H3Z 2Z6  
Tel.: (514) 483-2362



di Giuseppe Mani

Due sono gli a  
menti socio-mo  
degli scorsi gior  
quali la nostra con  
è la massima ben  
ria. La grande  
organizzata il 19  
dalla Fondazione  
Cabrini per propizi  
appoggi finan  
destinati al suo osp  
e il lancio del Tel  
indetto ogni ann  
questo periodo,  
Fondazione degli  
canadesi per rep  
fondi da devolve  
nostri istituti comun  
La Fondazione  
italo-canadesi merc  
23 marzo ha du  
lanciato la "camp  
della speranza '88  
noi per noi, come d  
slogan.

Durante un ricevi  
to nel quale sono  
presentati i nu  
governatori (così  
chiamati coloro  
offrono alla "cau  
10.000 dollari sub  
1.000 dollari ogni  
per tutta la vita), il no  
presidente della Fon  
zione, Jon Borsellin  
esposto l'obietto  
immediato della can

## I turchi

Il m  
l'immigrazione, B  
l'ordine di deporta  
a Montreal in attes  
permanenza in Ca  
peraltro respinto.  
Il prov.edimento  
dopo che il m  
provinciale del Q  
assicurato il gove  
singoli casi e fare t  
turchi definitivame  
L'accordo fra i d  
che i turchi richie  
dal Paese per asp  
Stati Uniti.



SEDE CENTRALE  
E SERVIZIO  
IMMOBILIARE

SUCCESSALI:

699  
Mon  
699  
Mon  
Dir

# il Cittadino CANADESE

La Fondazione degli italo-canadesi ha lanciato la "Campagna della speranza '88"

## Vivere in buona salute e a lungo

di Giuseppe Mancini

Due sono gli avvenimenti socio-mondani degli scorsi giorni dei quali la nostra comunità è la massima beneficiaria. La grande festa organizzata il 19 marzo dalla Fondazione Santa Cabrini per propiziare gli appoggi finanziari destinati al suo ospedale, e il lancio del Telethon indetto ogni anno, in questo periodo, dalla Fondazione degli italo-canadesi per reperire fondi da devolvere ai nostri istituti comunitari.

La Fondazione degli italo-canadesi mercoledì 23 marzo ha dunque lanciato la "campagna della speranza '88": da noi per noi, come dice lo slogan.

Durante un ricevimento nel quale sono stati presentati i nuovi governatori (così sono chiamati coloro che offrono alla "causa" 10.000 dollari subito e 1.000 dollari ogni anno per tutta la vita), il nuovo presidente della Fondazione, Jon Borsellino, ha esposto l'obiettivo immediato della cam-



Alcuni dei nuovi governatori (tutti giovanissimi) mentre osservano il modellino del centro comunitario che la Fondazione erigerà per e con tutti noi.

gna '88 che è stato fissato in un milione di dollari per cominciare ad erigere un grande centro comunitario a totale

beneficio della nostra comunità, da completare entro 10 anni.

La campagna '88, già aperta ufficialmente,

culminerà il 17 aprile prossimo con il Telethon che sarà trasmesso, come è ormai tradizione (segue a pag. 15)

Il governo canadese ha detto "no" ai Coemit

## A che cosa serve la legge sul Multiculturalismo?

(G.M.) La proposta di legge federale sul Multiculturalismo è passata in parlamento in seconda lettura la settimana scorsa, ma già è stata evasa dallo stesso governo conservatore che l'ha presentata. E' quanto si può dedurre dai contenuti di una

conferenza stampa data d'urgenza il 25 marzo scorso dal presidente del Congresso Nazionale degli italo-canadesi, Antonio Sciascia, coadiuvato, nell'occasione, dal direttore generale dello Congresso, Enrico del Castello.

Il ministero degli affari esteri canadese, a nome dell'onorevole Joe Clark, ha negato con lettera del 14 marzo scorso la formazione dei comitati italiani d'emigrazione (Coemit) non permettendo in pratica agli italo-canadesi di partecipare al congresso mondiale dell'emigrazione che si terrà a novembre di quest'anno in Italia. Il Canada è così l'unico Paese al mondo che non potrà inviare i suoi comitati rappresentativi (di oltre un milione di connazionali di origine) a quella conferenza dove si discuteranno i problemi

inerenti agli italiani all'estero, tra i quali doppia cittadinanza, servizio militare, sistema pensionistico, accesso alle scuole italiane ed altre normative che regolano i diritti di coloro che vivono all'estero.

Quando fu presentata la proposta di legge al parlamento di Ottawa e contemporaneamente in tutto il Canada, il segretario parlamentare per il Multiculturalismo,

(segue a pag. 11)

## La Gazette ha chiesto scusa

Doug Camilli ha chiesto scusa per quanto ha scritto sull'esercito italiano, come abbiamo riportato la scorsa settimana. Ecco il testo originale apparso sulla "Gazette" del 24 marzo scorso, sezione D-5.

Doug Camilli

It has come to my attention that a recent item in this space may have been seen as inflammatory and offensive to Italian Canadians. I said, in a column last week, that "Italy's armed forces are not universally esteemed for valor."

Certainly this comment was not intended to be offensive to anyone, and I wish to apologize to any reader who may have taken it badly. In fact, of course, valor knows no frontiers.

Un buon merito del cambio di atteggiamento del quotidiano montrealese va attribuito al pronto intervento del deputato federale Vincenzo Della Noce, segretario parlamentare per il multiculturalismo e unico rappresentante di

origine italiana al governo canadese che ha scritto una lettera alla "Gazette" e alla decisa posizione di sdegno mostrata dall'intera comunità italiana interpretata dal console generale d'Italia a Montreal, Alberto Candilio, come riportato nella prima pagina del Cittadino della scorsa settimana.

Già in diverse occasioni siamo stati costretti a lamentarci degli atteggiamenti dei giornali montreali nei confronti dell'Italia e degli italo-canadesi, ma stavolta abbiamo agito seguendo la giusta tattica: abbiamo cioè immediatamente

informato gli organi ufficiali che avrebbero potuto esporre la protesta senza cadere nella polemica. E questi si sono mossi nella giusta e competente misura.

Il Cittadino Canadese ha fatto dunque quanto era di sua pertinenza: informare, divulgare e creare opinione, anche per dimostrare che la nostra comunità ha i mezzi per difendere se stessa e le proprie origini.

C'è chi ritiene che le scuse di Camilli, così come sono state scritte, non siano sufficienti per cancellare l'oltraggio al "soldato italiano". Il nostro giornale serve anche a questo: a riportare e a rappresentare le vostre opinioni. Soprattutto in casi come questi, utilizzatelo e avrete le soddisfazioni che meritate.

## I turchi e gli altri

Il ministro federale per l'immigrazione, Benoit Bouchard, ha ritirato l'ordine di deportazione dei 40 turchi che erano a Montreal in attesa di avere il visto definitivo di permanenza in Canada (quali rifugiati politici), peraltro respinto.

Il provvedimento è stato preso da Bouchard dopo che il ministro dell'immigrazione provinciale del Quebec, Louise Robic, aveva assicurato il governo federale di esaminare i singoli casi e fare tutto il possibile per accettare i turchi definitivamente.

L'accordo fra i due governi contempla il fatto che i turchi richiedenti il visto debbano uscire dal Paese per aspettare le decisioni nei vicini Stati Uniti.

(segue a pag. 11)

### Questa settimana

|                                 |         |
|---------------------------------|---------|
| Claudio Antonelli               |         |
| * La vita d'Italia dell'OACI    |         |
| * Il Gold Range                 | pag. 5  |
| Umberto Sgheri                  |         |
| * Il Quebec ieri, oggi e domani | pag. 6  |
| Nunzio Chillemi                 |         |
| * I punti salienti              | pag. 7  |
| Vincenzo Della Noce             |         |
| * Contro ogni discriminazione   | pag. 8  |
| Alfonso Caplano                 |         |
| * Il PLC e i giovani            | pag. 8  |
| Giuseppe Mancini                |         |
| * Osservatorio Internazionale   | pag. 9  |
| Enrico Bruni                    |         |
| * Gli studenti e il fisco       | pag. 10 |

|                                          |                      |
|------------------------------------------|----------------------|
| Filippo Salvatore                        |                      |
| * Gaetano, il pastore                    | pag. 12              |
| Speciale Sicilia                         | pag. 17, 18, 19      |
| Fondazione                               | pag. 20              |
| Pietro Leoni S.J.                        |                      |
| * La Pasqua                              | da pag. 22           |
| Sezione di Pasqua                        | da pag. 22 a pag. 44 |
| Gianfranco                               |                      |
| * Gli incidenti casalinghi degli anziani | pag. 47              |
| Lo sport                                 | pag. 61, 62          |
| Pino Asaro                               |                      |
| * Il dito sulla piaga                    | pag. 2               |
| CFMB, i programmi                        | pag. 62              |
| Juke-box, le griglia                     | pag. 50              |
| Tele-Italia, i programmi                 | pag. 51              |



FIDUCIE CANADIENNE ITALIENNE - Fiduciosamente vostra!

SEDE CENTRALE  
E SERVIZIO  
IMMOBILIARE

6990 boul. St-Laurent  
Montréal • 270-4124

SUCCURSALI:

6995 boul. St-Laurent  
Montréal • 270-4121  
Direttrice: M. LAVORATORE

7390 ave. Papineau  
Montréal • 725-5268  
Direttore: S. GIACCARI

5680 rue Jean-Talbot est  
St. Léonard • 253-9386  
Direttore: V. CHIOSTONE

1590 rue Deltard  
LaSalle • 364-1252  
Direttore: D. CIANNI

8275 Maurice Duplessis  
Rivière-des-Prairies • 643-3482  
Direttore: M. GRANAUD

## Lettere al direttore

La Direzione del "Cittadino" non convalida necessariamente il contenuto delle lettere pubblicate, declina ogni responsabilità per quanto espresso dagli scriventi e si riserva il diritto di accorciare ogni lettera ritenuta eccessivamente lunga. Per essere pubblicata, la lettera DEVE ESSERE FIRMATA.

### Le scuse di Camilli non sono sufficienti per il Congresso Nazionale italo-canadese

To "The Gazette"

Dear Sir:

The National Congress of Italian-Canadians was appalled by the recent article which appeared in the Gazette and the gratuitous comments made about the Italian armed forces.

It should be noted for your information, that the Italian armed forces have a long and eventful history filled of acts of valor that date back from the unification of Italy to the present time. The numerous achievements of the armed forces cannot be listed in a few short sentences.

Italy ranks among the seven industrialized nations in the world. It contributes to the NATO alliance and to the U.N. peacekeeping missions.

The Italian armed forces are presently engaged in Lebanon, in the Sinai peninsula and in the Persian Gulf. Specialized corps like the carabinieri have received in Lebanon, very special recognition the world over.

It was also the specialized antiterrorist squad of the Italian armed forces that successfully rescued the U.S. General Dozier and they received special recognition from the President of the United States. These are only very few examples of a long and very proud history.

To have insulted the Italian armed forces means to have insulted the pride of many Italian-Canadians who have participated to the two world wars and the many associations representing our veterans now residing in Canada.

Your note expressing the thought that your article "may have offended" is not a formal apology which recognizes the disrespect that the Gazette has paid to the Italian-Canadian community.

Such ignorance and lack of information should never have been authorized, especially in a public medium such as the Gazette. This display of indifference in view of the wrong that the Italian-Canadians have received, deserves a lot more than a note such as the one that was published.

The National Congress of Italian-Canadians is the national organization which represents over one million Italian-Canadians. We request, in the name of the community which we represent, that a formal apology be published by the Gazette and the words expressed in the article of March 15, 1988 be formally withdrawn.

Unless the Gazette complies immediately

with the above-noted request, the National Congress of Italian-Canadians will seriously consider the possibility of taking further action to correct the situation.

We trust we have made ourselves clear with respect to our position and we hope you will give prompt attention to this matter.

Sincerely,  
Antonio Sciescia  
Presidente del Congresso  
Nazionale degli Italo-Canadesi

### Bravo Enrico Brunil

Egregio direttore,

con questo scritto voglio congratularmi con il signor Enrico Bruni per i suoi articoli che settimanalmente dedica alla comunità italiana sulla pagina della finanza. Spero di poter leggere ancora per l'avvenire molti altri suoi articoli interessanti.

Auguro al signor Bruni tanta fortuna per il suo lavoro nel futuro.

Auguri anche per il suo giornale. Accludo un assegno per il rinnovo dell'abbonamento.

Ossequi.

Filomena Scarola

### La letteratura canadese e quella franco-canadese

Caro Direttore,

L'ultima frase (Ho vestito abbastanza l'imperatore nudo?) di "Alcune nozioni di letteratura canadese" mi costringe a scriverle e a ripetere alcune precisazioni, perché risulti evidente che la signora Kosseim ha preso lo spunto dalla sua interpretazione del mio articolo "L'imperatore nudo", e non da ciò che io avevo effettivamente scritto.

I dati che citavo nel mio articolo del 13 gennaio c.a. si riferivano ai libri pubblicati nelle due lingue ufficiali del Canada. La signora Kosseim sembra identificare la letteratura canadese con la letteratura franco-canadese soltanto: è lei a dirlo, non io. Inoltre poiché parlavo della politica di sovvenzioni del "Canada Council", chiaramente mi riferivo a libri pubblicati in questi anni, non nel passato.

Giuseppe Mancini



Alcuni articolisti della rivista canadese "Cross-Canada Writers' Quarterly" (vol. 9 n.3 e 4) hanno attribuito proprio alle sovvenzioni (elargite alle case editrici, ai critici, ai singoli scrittori) una diluizione delle qualità letterarie dell'insieme dei libri pubblicati (il che non toglie che alcuni - o molti - di essi siano "da tenere nella mente e nel cuore"). Invitavo i lettori a fidarsi soprattutto del proprio giudizio (a gridare, nel caso, "l'imperatore è nudo") perché non è detto che critiche positive e una copertina sgarbante rendano automaticamente "buono" un libro.

La lezione sulla storia della letteratura franco-canadese, dagli inizi ai giorni nostri, che la professoressa Kosseim ha firmato è interessante, ma non ha alcuna relazione con quanto io avevo scritto.

Cordiali saluti.

Elettra Bedon

### Pasqua a data fissa?

Caro direttore,

Sono un suo omonimo e mi fa piacere augurare a lei e ai lettori Buona Pasqua.

I cristiani celebrano la Santa Pasqua in ricorrenza della Resurrezione di Gesù, la domenica che segue la prima luna piena di primavera. Ciò può accadere tra il 22 marzo e il 25 aprile, ma esponenti cristiani e ortodossi stanno studiando la possibilità di festeggiare la Pasqua in una data fissa anziché mobile.

La parola Pasqua è un termine ebraico che significa "passaggio" per commemorare l'uscita degli ebrei dall'Egitto. Fu durante la celebrazione della Pasqua ebraica con i dodici apostoli che Gesù istituì il sacramento della Comunione in occasione della sua "Ultima cena".

Saluti e di nuovo auguri.

Franco Mancini

## il Cittadino Canadese

SETTIMANALE DI ATTUALITÀ  
DI POLITICA E DI SPORTS  
Fondato nel 1941

Editore: BASILIO GIORDANO

Direttore generale: NUNZIO CHILLEMI

Direttore responsabile: GIUSEPPE MANCINI

Redazione: CLAUDIO ANTONELLI, UMBERTO SGHERRI

Collaboratori: GIANNI ANELLI, PINO ASARO,

ELETTRA BEDON, MICHAEL CAMPA,  
MARCO CAMPINI, ROCCO FAMIGLIETTI,  
LUISA GERARD, PIETRO LEONI S.J.,  
FILIPPO SALVATORE.

Redazione Italiana: DONATELLO VALENTE  
UFF. Redaz. - Via Gallia, 128  
00183 ROMA

Tel.: 75-91-207 / 75-75-188 int.

Corrispondenti da Roma: Dr. AGOSTINO GIORDANO,  
V. POLIGNONE

Corrispondenti dall'Italia: FERNANDO LUCIANI, VITTORIO  
LUCIANI, MICHELE MINIERI, ALFREDO ZAVARONE,  
MARIO VIOLETTI POLIGNONE, ANITA TRAZZI,  
CLAUDIA QUARANT'U, NELLY CHARAMONTE, BRUNO  
CERDONIO, LUIGI ANGELONE, ANTONIO CASTELLO.

Amministrazione: NUNZIO CHILLEMI  
Segretaria di redazione: DANIELA MALCHIODI  
Contabilità: ANNA AMODEI  
Sezione abbonamenti: ANGELO FERRACANE

Pubblicità  
Direttore alle vendite: NUNZIO CHILLEMI  
Agenti: PIERO GIACHINO, NICOLE TREMBLAY,  
TONY TRICONI (promozioni speciali)

Composizione: ANNA DI VAGNO  
Grafica e montaggio: ANTONIO DI LABBIO

Tariffe delle inserzioni.  
Piccoli annunci: 20 parole \$7.00  
Per ogni parola in più \$30  
Pubblicità nazionale: 99¢ la linea  
(25% in più per pagina completa)  
Pubblicità: 85¢ la linea  
Locale: 85¢ la linea  
Pubblicità per Italia: 1.000 per  
min di colonna. Abbonamento per  
l'Italia: 1 anno \$80.00

Publications  
Il Cittadino Canadese Enr.  
Direzione - Redazione  
Amministrazione - Pubblicità  
6274, Jean Talon Est  
Montreal, H1S 1M8  
Tel.: 253-2332

ABBONAMENTO  
1 ANNO ..... \$15.00  
2 ANNI ..... \$25.00  
3 ANNI ..... \$35.00

PER GLI ANZIANI  
1 ANNO ..... \$12.00  
2 ANNI ..... \$20.00  
3 ANNI ..... \$30.00

La plus grand hebdomadaire  
en langue italienne au Québec  
Quebec's largest Italian Weekly  
ESTABLISHED IN 1941

editur - publisher  
BASILIO GIORDANO  
gen. manager  
NUNZIO CHILLEMI  
directeur - director  
GIUSEPPE MANCINI  
publicité - advertising  
direction - director  
NUNZIO CHILLEMI  
agents  
PIERO GIACHINO  
NICOLE TREMBLAY  
TONY TRICONI

Publi. chaque mercredi par  
Published every Wednesday by  
Il Cittadino Canadese Enr.

Ann. classe. Classified \$7.00 (20  
mois - 20 mo. du. Publi. class. en  
General adv. Pub. rates: 99¢  
la ligne agée. Local - Local 85¢  
l'edition 80¢ - complet - each

Bureau: Public. Relation  
Admin. Adv. Editorial office  
6274 Jean Talon Est  
Montreal, H1S 1M8 Tel. 253-2332

1 AN - 1 YEAR ..... \$15.00  
2 ANS - 2 YEARS ..... \$25.00  
3 ANS - 3 YEARS ..... \$35.00

Courier de la deuxième classe  
Enregistrement n. 1953  
Second class mail Reg. n. 1953  
Dépôt légal  
Bibliothèque Nationale Québec



## zoom

di Claudio Antonelli

### Le ali d'Italia all'OACI

La scultura - un bassorilievo - è posta all'entrata della sala del consiglio, la "council chamber", al quarto piano del palazzo dell'OACI (l'Organizzazione per l'Aviazione Civile Internazionale). Rappresenta due cavalli alati, allineati in una possente sintesi dinamica da cui si sprigiona il senso degli spazi inghiottiti istantaneamente dallo sculpito precipitoso e dal batte d'ali. Sono esseri di leggenda, precursori storici delle moderne carlinghe a forma di proiettile laceranti i cieli delle nostre città. Nelle loro forme l'idea del moto, silente e rapidissimo, è così possente da evocare, per magia, in questo tempio della "burocrazia" internazionale aeronautica dove tutto è ovattato, il sibilo di misteriosi motori a reazione tulerici.

I giornali canadesi hanno messo in evidenza il magnifico dono dei cavalli del governo italiano, ed io, con un po' di ritardo, ho voluto ammirarli. La scultura sveglia in me la sorda commozione dei ricordi antichi che, dopo tanto dormire nell'ombra, titubanti escono al sole. Ma sì, quante volte ho visto questi cavalli alati... Ma dove? Si direbbe che li abbia avuti per sempre in me.

"Sono la riproduzione dei Cavalli Alati di Tarquinia" è la spiegazione della rappresentante dell'Italia all'OACI, la dottoressa Emilia Chiavarelli, che mi sta accompagnando nella mia visita alla sede di questo organismo dell'ONU, situato in un grattacielo della Via Sherbrooke, a Montréal. Si trovano in posizione d'onore, se si può dire, all'ingresso della sala delle assemblee deliberanti. Il colpo d'occhio è magnifico.

"Quando la sera della cerimonia d'inaugurazione, alla presenza del ministro italiano dei trasporti Calogero Mannino, il telo che li ricopriva è caduto - mi racconta la dottoressa Chiavarelli con compiacimento - dai presenti si è levato un "ooh..." di ammirato stupore."

Si tratta di una copia artistica, in esemplare unico, effettuata da un architetto -

archeologo che ha compiuto studi speciali sul sistema di cottura delle terrecotte. Su autorizzazione straordinaria delle autorità italiane ha le stesse dimensioni dell'originale - quando si sa che le copie non possono, per legge, avere dimensioni identiche.

"L'originale faceva parte della decorazione frontale in bassorilievo del gran tempio dell'Ara della Regina, a Tarquinia, del IV-II secolo a.c. - mi dice la rappresentante dell'Italia. Si pensa che i cavalli trainassero un carro, di cui restano però pochi

frammenti. Ora l'opera si trova al museo Vitelleschi di Tarquinia."

E stata un'idea magnifica di celebrare a Montréal in tale maniera l'adesione dell'Italia alla convenzione di Chicago, avvenuta quaranta anni fa, allorché il nostro paese di origine entrò a far parte dell'Organizzazione Civile Internazionale. Il simbolismo delle ali, la perenne attualità della civiltà etrusca, uniti alla bellezza del capolavoro, ne

fanno un manifesto prezioso - strategicamente situato - evocante il ruolo maiuscolo svolto dall'Italia nel campo della navigazione aerea.

Solo al momento del commiato mi sorge una curiosità che mi fornisce, in extremis, la chiave esplicativa di questa riuscitissima operazione di "marketing" d'ottima lega: "Ma lei dov'è nata dottoressa Chiavarelli? Le chiedo. "Proprio a Tarquinia" è la sua risposta.

Yellowknife parte V

### Il "Gold Range"

Sì, li ho visti anch'io gli autoctoni nel bar e nelle taverne di Yellowknife. Mi ricordo di uno al "Miner's Mess". Se ne stava seduto con la schiena appoggiata alla parete, la sedia di schiumascio. Immobile, con gli occhi socchiusi. Stanno così quando sono soli e non hanno soldi per comprarsi da bere. Si direbbe che aspettino. Hanno lo sguardo vagamente inebetito, i movimenti lenti. Se li guardate troppo, si schiudono in un sorriso largo, disarmante e un po' vergognoso, con quelle loro facce butterate dal freddo e gli occhi mongoli che diventano una fessura, mentre fanno assumere alle braccia una posizione d'inconscia difesa.

L'alcol è il grande protagonista di questi regioni nordiche. Lo si beve a casa, ma più spesso in quel che è l'equivalente canadese del bar-ristorante e che è il pub, anche qui rigorosamente sprovvisto di finestre e scarsamente illuminato perché, come ovunque in Canada, la conditio sine qua non è di bere in penombra - neanche si facesse l'amore. I nomi di questi locali - abbeveratoi eccheggiano quasi sempre la fauna artica, l'epopea dei cercatori d'oro, il sacrificio dei minatori, l'avventura insomma. "The Office", ultimo arrivato, ha invece rotto questa tradizione di fantasie toponomastiche, sensibile al fatto che la clientela che rende meglio è costituita dalla fauna dei pubblici dipendenti, benissimo retribuiti ed assetati delle quattro chiacchiere, e di alcol naturalmente.

Li ho già detto: gli abitanti di Yellowknife si comportano come degli isolani, cui le cattive condizioni del mare

impediscono da lungo tempo di ricevere la visita dell'unico traghetto.

Io decido di tentare l'esperienza di bere un paio di birre al "Gold Range", frequentato soprattutto dagli aborigeni e che gode di dubbia fama.

E un antro strapieno e rumoroso. Ricorda i mitici saloons della corsa all'oro. Le pareti e il soffitto, in legno, sono di colore scuro. Numerose le camicie a scacchi, alla boscaiolo, su cui predomina il rosso. Molti non si sono neppure tolti il parka o eskimo, come dicono in

Italia. Li tengono slacciati ed aperti. Molti bevono la birra dal collo della bottiglietta. Il tondo ripiano dei tavolini è ricoperto da un tessuto spugnoso, tenuto teso da un bordo elastico, che palpeggio sotto banco. Questo tessuto di tipo asciugamano fa pensare, anche perché sozzo, a quel panno spugnoso con cui si suola ricoprire i coperchi di plastica delle tazze del bagno.

Molti gli aborigeni. Io chiedo un bicchiere. La cameriera è spicciatella, quasi rude. Seguendola con lo sguardo, scorgo una giovane aborigena che al banco paga una consumazione e in più si fa dare una cinquantina di dollari, utilizzando la sua carta di credito. Anche questo è progresso. Evidentemente.



I CAVALLI ALATI DI TARQUINIA che adesso si possono ammirare a Montréal nella sede dell'OACI, grazie ad una fedelissima replica donata a questo organismo dell'ONU dal governo italiano.



le forche

caudine

di Umberto Sgheri

## Il Quebec francese: ieri, oggi e domani

Ieri, diciamo circa 25 anni o sono, la francofonia nel Quebec era una realtà palpabile anche se, allora, le pubbliche affissioni erano bilingui e non vi era una legge, tanto inutile quanto offensiva, come quella 101 che serve più a fomentare polemiche che a proteggere il francese (da chi quando gli stessi francofoni fanno uso ed abuso di "O.K. Bye?") e, di certo non serve affatto a rafforzare quella evanescente "pace sociale" tanto predicata da Bourassa l'ha distrutta non mantenendo le sue promesse elettorali.

A quei tempi, fra l'altro, regnava il dittatore "clericale" Maurice Duplessis, ed ha messo dittatore fra virgolette perché lui era tale solo per la semplice ragione che veniva rieletto regolarmente ogni 4 anni (per ben 21 anni) come più tardi, capiterà a Trudeau, sia pure e 16. "Dittatura" ed affissioni bilingui non impedivano, comunque, alla maggioranza francofona di farse sentire, in tutti i sensi, e nessuno - nemmeno il nazionalista ad oltranza Duplessis - penso mai di varare una legge per proteggere i francesi ed il francese.

Morto lui, spuntarono uno dopo l'altro i capi nazionalisti a carattere autonomo: Lesage ed il suo "Maitre chez nous", D. Johnson con il suo "Uguaglianza o indipendenza", Bourassa con suo famigerato bill 22 per giungere a Lévesque e senza scordare il degollino "Vive le Quebec libre", che ha fatto da catalizzatore a tutta la reazione del provincialismo quebecchese, pomposamente ed erroneamente detto nazionalismo.

Saturo di razze diverse che approdano qui senza passaporto e senza conoscenza del francese il Quebec è, di fatto, molto meno francofono di allora e la colpa non è di certo degli anglofoni.

Non scomodiamo i mastini della lingua francese per scoprirlo: basta salire su un autobus qualunque ed ascoltare le lingue straniere (non quelle ufficiali) che s'intracciano con sempre più frequenza mentre i francofoni e gli anglofoni continuano a battersi affinché una lingua, il francese, sia quella predominante ed un'altra, l'inglese, sia rispettata.

Veramente la cecità dei politici è, spesso - per non dir sempre - assurda, inconcepibile e, come ebbi il piacere di dire all'allora ministro dell'immigrazione Couture il quale reagì dandomi del "radicale", ripeto alla Robic (pur sapendo che non è fra le nostre lettrici) quel che dissi a lui: è inutile far leggi protettive o "nazionaliste" e lasciare le porte aperte agli "invasori": se volete un Quebec francfono mettetevi fuori tutti coloro che francofoni non lo sono e non ne parlano più!

Questa è la situazione oggi: ve la immaginate domani quando le turchie, le afgane, le iere, le gialle per poi passare alle non meno prolifiche greche, portoghesi etc. di che cosa sarà pieno il Quebec?

Ve lo dico subito: di cartelloni unilingui francesi e di razze di mille colori fra cui la "maggioranza" francfona resterà tale solo di nome, forse, ma scomparirà come assorbita dalle sabbie mobili di un inevitabile multiculturalismo, da non confondere con il tanto decantato multiculturalismo!

canada

Secondo l'ultimo sondaggio Angus Reid

## Mulroney é in testa, ma non cambia idea sulle elezioni

L'ultimo sondaggio dell'agenzia Angus Reid di pochi giorni fa, ha dato risultati incoraggianti per i conservatori che, insieme ai neo-democratici, detengono la maggioranza delle intenzioni di voto, corrispondenti al 34 per cento, mentre il partito liberale di John Turner è sceso al 30 per cento ed è quindi in ultima posizione.

Tuttavia, il capo dei conservatori, pur sorridendo ampiamente, non si lascia andare a dichiarazioni premature e, soprattutto, non ne vuol sapere di spostare la data delle elezioni ossia, anticiparle.

Il primo ministro procede coi piedi di piombo per una varietà di ragioni che vanno dal libero scambio all'accordo di Meech Lake ed è probabilmente convinto che il tempo lavora per lui. Inoltre, una rondine non fa primavera ed è logico che voglia vedere altri sondaggi prima di gettare il dado.

Turner: poche critiche

I risultati del sondaggio Angus Reid non ha provocato la solita "rivolta" fra i ranghi del partito liberale e nessuno ha chiesto la testa di John Turner, stavolta, ma alcuni manifesti sono stati distribuiti contro di lui senza però arruffare troppe penne nel pollaio liberale.

Anzi, Turner ha pronunciato un discorso "tutto pepe" sollevando applausi ed entusiasmi.

Da notare, comunque, che Turner era nell'accolgente Ontario il cui primo ministro Peterson lo appoggia incondizionatamente. Se l'avasse pronunciato nel Quebec, ex roccaforte liberale, le reazioni potevano essere diverse.

Parecchi delegati hanno minimizzato i risultati della Angus Reid dicendo che è la sola fra tante altre che mettono sempre i liberali in coda. Jonathan Scheider-



man, presidente dell'ala dei giovani liberali ha dichiarato: "Tutti noi ci aspettiamo brutte notizie dai sondaggi della Angus Reid: ci siamo abituati."

Un fatto comunque sembra innegabile: nessuno dei tre partiti detiene una maggioran-

za schiacciante, il che fa prevedere un arrivo al foto-finish e, forse, anche un governo di coalizione, silenzioso si capisce perché non ammessi dalle leggi federali, oppure nuove elezioni. Ma lo scetticismo in casa liberale non era

generale: Sergio Marchi, ad esempio, ha detto chiaramente che "i liberali dovranno rimbocarsi le maniche per riguadagnare il terreno perduto."

Mulroney

Mulroney, dal canto suo, non ha minimizzato l'importanza del sondaggio Angus Reid dichiarando, anzi, che esso dimostra che il pubblico ha "lasciato da parte" questioni d'interesse minore ed ha conservato le "realizzazioni" fra cui ha citato la riforma fiscale, gli asili-nido e, naturalmente, Meech Lake ed il libero scambio.

Il capo conservatore crede che l'elettorato farà "pagare" caro al partito liberale l'ostruzionismo dei senatori ai progetti-legge sull'immigrazione, ed ha concluso rispondendo alle domande dei giornalisti così: "Un cattivo Senato e dei buoni sondaggi fanno felice un primo ministro".

Non tanto felice pare, da convincerlo a lanciare le elezioni...

## Legge C-72: approvata dal Parlamento, ma... Il governo respinge ancora le obiezioni dei deputati conservatori

Sembrava che i circa 300 giovani e forti "backbenchers" conservatori avrebbero avuto la meglio sul governo federale costringendolo ad apportare sensibili modifiche al progetto di legge C-72 sulle lingue ufficiali, ma Mulroney ha dichiarato che non si piegherà alle richieste di un "gruppo" di conservatori "anglofoni" e che, quindi, il progetto-legge C-72 resterà virtualmente invariato.

Il ministro della giustizia Hnatyshyn ha ribadito le parole del primo ministro aggiungendo, tuttavia, che il governo è disposto ad ascoltare proposte dirette a migliorare o chiarire il testo del

proposto. Vista come la legge destinata a "bilinguizzare" il Canada mentre nel Quebec esiste una legge che obbliga a fare l'opposto - cioè unilinguizzare la provincia - è chiaro che tale progetto di legge doveva incontrare della resistenza, ma pare che - data la stragrande maggioranza dei conservatori ai Comuni, questa resistenza non opporrà un ostacolo valido alla sua adozione.

Quali, però, possano essere le ripercussioni politiche immediate o future per un governo che si cura solo di far approvare leggi così importanti dal parlamento, anziché farne un referendum popolare

non si può calcolare, ma vi saranno.

Il principale oppositore al progetto di legge C-72, il conservatore albertano Alex Kindy, ha sostenuto una volta di più che il testo attuale menoma i diritti della maggioranza anglofona unilingue del Canada. Poi ha chiesto, senza ottenere risposta dal ministro, se l'accordo del lago Meech e la nozione della società distinta per il Quebec, avrebbero un "impatto" sulla legge 101.

Non avendo, come detto sopra, ottenuto una risposta il deputato conservatore ha concluso dicendo che le delibere del comitato (che dureranno ancora alcune settimane) rischieranno di essere "movimentate".

Quebec

"Il C

Il Commissario delle lingue ufficiali D. Fortier ha accettato il governo del Quebec di "umiliare gli quebecchesi cercando di promuovere il fran-

Nel suo rapporto annuale del 1987, il Commissario ha chiesto la tendenza a promuovere il francese non mettendo in il suo "vigore culturale" ma umiliando "il francofono".

In conferenza con il Commissario Fortier, poi cercato di arguire l'amara medicina ministrata ai del potere perché le sue critiche erano unicamente necessariamente al governo del Quebec che si riferivano a tutte le tendenze di tutti i francesi in generale.

Questo senso di umiliazione, secondo Fortier, non si è limitato agli anglofoni, al contrario, si avverte anche un numero eleva-

Basil

Consigliere municipale del distretto N. 8 riceve il mandato dalle ore 18 in poi per appuntamento al Cittadino di 6274 Jean Talon e al Municipio su appuntamento gli altri giorni

## "Il Quebec umilia gli anglofoni"

Il Commissario delle lingue ufficiali D'Iberville Fortier ha accusato il governo del Quebec di "umiliare gli anglofonesi cercando di promuovere il francese".

Nel suo rapporto annuale del 1987, il Commissario ha deplorato la tendenza di promuovere il francese non mettendo in mostra il suo "vigore culturale", ma umiliando "l'avversario".

In conferenza stampa il Commissario Fortier ha poi cercato di addolcire l'amara medicina somministrata ai detentori del potere precisando che le sue critiche non erano unicamente o necessariamente rivolte al governo del Quebec e che si riferivano all'attitudine di tutti i francofoni in generale.

Questo senso di umiliazione, secondo Fortier, non sarebbe limitato agli anglofoni, e, al contrario, sarebbe avvertito anche da un numero elevato di

francofoni quebecchesi che, secondo recenti sondaggi, si sarebbero rivelati come i cittadini canadesi più rispettosi dei diritti delle minoranze linguistiche.

Fortier ha chiesto al governo del Quebec - stavolta direttamente chiamato in causa - di trovare una soluzione accettabile a questo problema adottando delle misure che mirino alla promozione della lingua francese piuttosto che riducendo i diritti fondamentali dei quebecchesi anglofoni.

Nel suo rapporto, il Commissario Fortier ha raccomandato, come soluzione, di emendare la legge 101 ed anche la Costituzione, quella... che non si tocca, per capirci.

L'Assemblea Nazionale biasima il Commissario Fortier

Il verdetto del Commissario D'Iberville Fortier non ha tardato a fare una grossa eco nell'Assemblea Nazionale dove,

all'unisono, liberali e pechisti hanno denunciato le dichiarazioni del



Commissario Fortier come "irresponsabili ed irreali", e chi le ha dichiarate tali non è altro che il primo ministro Bourassa il quale ha poi assecondato una mozione di sfiducia proposta dall'opposizione pechista.

Una tale... inusitata collaborazione fra il governo liberale e l'opposizione pechista non ha tuttavia mancato di sollevare critiche fra i liberali anglofoni del gabinetto Bourassa i quali hanno chiesto, ed ottenuto, "spiegazioni" da un Bourassa ovviamente punto sul vivo dal Commissario federale. Secondo Bourassa, Fortier non doveva fare simili dichiarazioni

perché il suo compito è quello di contribuire allo sviluppo della pace sociale e non quello di fomentare una guerra come avrebbe fatto, a suo avviso, parlando di "avversari".

Fortier: "Mi spiace ma dovevo dirlo."

In quanto al Commissario Fortier, ha dichiarato di essere spiacente che le sue dichiarazioni siano state misinterpretate, ha ammesso che la sua scelta di parole poteva essere più sottile ma ha anche ribadito che il suo concetto - l'umiliazione degli anglofoni del Quebec - corrisponde ad una indiscutibile realtà e che le cose da lui dette dovevano esser dette.

Ha chiuso la parata dei VIP pro o contro, il primo ministro del Canada Mulroney dichiarando che lui, quebecchese, non si sentiva umiliato. Una frase del genere non è che retorica politica tanto più che Mulroney, come primo ministro, non abita più a Baie Comeau e, quando viene nel Quebec, è trattato da... primo ministro: è un po' difficile, in queste circostanze, sentirsi umiliati.

## Basilio Giordano



Consigliere municipale di St-Leonard, distretto N. 8 (Coubertin) riceve il martedì dalle ore 10 alle ore 12 senza appuntamento al Cittadino Canadese 6274 Jean Talon est, tel.: 253-2332 e al Municipio di St-Leonard su appuntamento telefonico 328-8410 gli altri giorni

## L'Associazione culturale San Gian Battista di Pontecorvo visita il municipio di St-Leonard



Il 3 marzo scorso, alcuni rappresentanti del Consiglio municipale di Saint-Leonard hanno ricevuto una delegazione dell'Associazione culturale San Gian Battista di Pontecorvo che celebra quest'anno il suo quinto anniversario. Nella foto vediamo il sindaco di Pontecorvo Manfredi Coccarelli, mentre sta per firmare il libro d'oro, attorniato dai consiglieri municipali (da sin. a destra): Basilio Giordano, Roberto Zambito e Vincenzo Galati come pure da dei rappresentanti dell'associazione di Pontecorvo.



Politica...

comunitaria

di Nunzio Chillemi

## I punti salienti

Montreal (PC) - Ecco i punti salienti delle spese del governo del Quebec, previste nel bilancio e che sono state rese note la settimana scorsa dal ministro Paul Gobeil, presidente del Consiglio del Tesoro:

- i crediti passano da 29,9 miliardi di dollari a 31,5 miliardi di dollari, un aumento del 5,5% per rapporto all'anno precedente;

- questo aumento è superiore di 1,4% all'indice del costo della vita, ma inferiore del 2% all'aumento del prodotto interno lordo;

- 102 milioni saranno aggiunti al settore degli affari sociali, principalmente per migliorare le sale d'urgenza negli ospedali per le cure di corta durata;

- il più forte aumento è stato destinato al ministero dell'Industria e del Commercio, trattasi di un aumento del 54,4%;

- la più forte diminuzione colpisce il ministero delle Comunicazioni dove il bilancio è stato ridotto del 39%;

- le nuove priorità del governo sono la salute e l'ambiente;

- circa 40 milioni di dollari sono previsti per il nuovo programma APPORT che entrerà in vigore il primo luglio 1988;

- il numero dei funzionari continuerà a diminuire. Nel 1988 sarà ridotto dell'1,4%. Attualmente vi sono 52,045 funzionari. Alla fine del 1988 si conterranno 51,301 funzionari;

- le spese del governo per abitante sono di 4,759 dollari, cioè un aumento del 4,8% rispetto al 1987;

- le spese costituite il 22,7% dell'insieme del prodotto interno lordo.

Ciò una diminuzione del 3,2% rispetto al 26% raggiunto dal governo nel 1984;

- quest'anno il governo pagherà 5 miliardi di dollari sui debiti, dei quali 1 miliardo di dollari per quei debiti contratti per gli ospedali, per l'insegnamento e per le municipalità;

- i crediti scaduti l'anno scorso sono di 447 milioni di dollari. Trattasi di crediti previsti per delle spese che non sono state fatte;

- il governo prevede una spesa di 6 milioni di dollari; - 6 milioni di dollari saranno aggiunti per l'integrazione dei nuovi immigrati.

Il ministro Paul Gobeil dopo aver presentato questo preventivo, che sarà poi trattato nei minimi particolari dal ministro delle Finanze, ha dichiarato di essere soddisfatto di questi primi 28 mesi di lavoro compiuto, ove l'obiettivo principale era quello di ridurre sostanzialmente il deficit del governo e quindi migliorare la situazione finanziaria del governo. "La mia missione l'ho compiuta, ha ribadito il ministro, spero che il primo ministro mi darà un'altro obiettivo da raggiungere."

Il ministro ha indicato che sono state applicate diverse misure economiche con un risparmio di 124 milioni di dollari. Queste misure sono:

- una riduzione di 2% degli effettivi della funzione pubblica e di 1,5% del personale non insegnante delle istituzioni di insegnamento nelle scuole primarie e secondarie;

- una sospensione delle spese di funzionamento;

- una riduzione dell'1,5% di alcune spese compressibili.



Vincenzo Della Noce  
deputato conservatore

## Contro ogni discriminazione

Cari lettori,

Nell'occasione della Giornata internazionale della donna l'8 marzo scorso, il governo ha presentato al pubblico il suo secondo rapporto sull'Accordo dell'eliminazione di tutte le forme di discriminazione delle donne. Questo l'ha annunciato l'onorevole Barbara McDougall, il ministro responsabile della condizione femminile, a nome dell'onorevole David Crombie, segretario di Stato.

Il rapporto è stato trasmesso alle Nazioni Unite dove sarà esaminato dal Comitato per l'eliminazione della discriminazione delle donne.

Diverse questioni che toccano le donne personalmente saranno trattate ugualmente nell'impiego, il congedo per maternità, l'ostacolo alla parità, la custodia dei bambini, i servizi di benessere e salute, l'istruzione, e la partecipazione all'amministrazione degli affari pubblici. Il rapporto offre molte

informazioni sui meccanismi che i governi hanno messo in piedi per favorire la piena uguaglianza per le donne - le direzioni della condizione femminile e dei consigli consultivi, per esempio - e sulle attività di questi organismi. Una sezione di statistiche mostra le tendenze nell'evoluzione della condizione della donna in Canada.

Siamo fieri di quello che abbiamo compiuto finora. Le nostre realizzazioni tengono bene il confronto con gli altri paesi. Poi dobbiamo continuare i nostri sforzi se vogliamo arrivare ad eliminare tutte le forme di discriminazione della donna.

Il Segretario di Stato, l'onorevole David Crombie, ha fatto appello a tutti i Canadiani per meglio capire e aiutare le persone svantaggiate mentalmente nei loro sforzi e permettere a queste persone di godere gli stessi diritti, gli stessi vantaggi e le stesse possibilità che hanno tutti altri Canadiani.

In un discorso che l'onorevole Crombie ha presentato ai membri dell'Associazione canadese per la salute mentale, il ministro riconosce che "se è facile fissare gli obiettivi, non sarà facile

raggiungerli". Per arrivarci ci dobbiamo dedicare al compito con determinazione e perseveranza.

Il Segretario di Stato, che è ugualmente il ministro responsabile della Condizione delle persone svantaggiate, presentava un discorso ai partecipanti d'un simposio di due giorni sulla salute mentale in Canada. Questo simposio era finanziato dal dipartimento del Segretario di Stato e del dipartimento di Salute e Benessere sociale Canada.

L'onorevole David Crombie ha dato valore alla volontà di procedere ai cambiamenti fondamentali che sono necessari per arrivare alla meta fissata.

Per questa ragione, dobbiamo essere pronti a combattere l'indifferenza e l'ignoranza e la disinformazione. Dobbiamo anche essere pronti ad rivalutare le vecchie metodologie da adottare della nuova metodo.

Per questo, il governo conservatore continua a combattere ed a cercare nuove maniere per aiutare le persone svantaggiate e l'inerzia, l'ignoranza e la disinformazione. Dobbiamo anche essere pronti ad rivalutare le vecchie metodologie da adottare della nuova metodo.



Alfonso Gagliano  
deputato liberale

## Il partito liberale dei Canada e i giovani

programmi idonei all'orientamento professionale. Un terzo ed ultimo gruppo che rappresenta circa il 20% della gioventù non-studenti, ha invece enormi difficoltà nel penetrare il mercato del lavoro anche durante la crescita dell'economia.

La caratteristica principale di questi giovani è il loro basso livello di studi e la scarsa preparazione professionale.

In Canada vi sono attualmente circa 400 mila giovani senza lavoro, secondo i dati di Statistique Canada. A questa penosa cifra occorre aggiungere altri 20 mila che hanno semplicemente smesso di cercare lavoro perché disperati nei loro precedenti tentativi.

Noi liberali, una volta al potere, intendiamo stabilire, in collaborazione con le province, una campagna nazionale di lotta all'analfabetismo allo scopo di integrare i giovani adulti non sufficientemente istruiti nella popolazione attiva.

Per essere funzionale, noi liberali riteniamo, che il sistema scolastico debba preparare gli studenti a fare fronte ai cambiamenti d'ordine sociale, tecnico ed economico.

Un governo liberale sosterrà congiuntamente con gli istituti di insegnamento post-secondario e universitari del Canada, programmi di lavoro-studio (lirondini) e incoraggerà il loro miglioramento quantitativo e qualitativo per favorire la partecipazione di un maggior numero di giovani.

Un governo liberale si assicura il finanziamento dell'insegnamento post secondario e, al bisogno, aumenterà i versamenti fiscali federali alle province in modo che il contributo totale di tutti gli interventi in materia di educazione post-secondaria raggiunga il 2% del prodotto nazionale lordo. Noi liberali siamo coscienti della necessità di dare ai giovani ampie garanzie di inserimento nel mercato del lavoro, per un'economia più sana e verso migliori condizioni di vita per tutti i canadesi.

E' tradizione liberale saper intervenire armoniosamente nel mondo del lavoro, avvelenando delle iniziative private e governative, perché siamo convinti da sempre che la società deve saper e poter contare sul contributo delle forze sociali, del settore privato e - naturalmente - di un buon governo.

I conservatori hanno l'abitudine di Porzio Pilato se ne lavano le mani dei problemi sperando che la soluzione provenga solo e esclusivamente dal settore privato, i neo-democratici ritengono invece che solo il governo, strangolando l'iniziativa privata e sostituendola con enti statali, possa dare i suoi frutti. Posizione queste nocive al Canada. L'unica alternativa siamo noi liberali che nello spirito di collaborazione sapremo costruire le strutture idonee alla crescita economica e al pieno impiego dei giovani.

speciale

Sabato 16 aprile 1988

# Filippo Crispo al Buffet Cristina



Sabato 16 aprile al Buffet Cristina, situato al 6566 Jarry est a St-Leonard, alle ore 18,30, avrà luogo una ricca cena ballo organizzata da Ada Gallo della Boulangerie Motta.

Ada ci presenterà una serata veramente eccezionale. Infatti dopo la cena ci farà assistere a varie interpretazioni in prosa e ad un Recital.

Il protagonista della serata sarà Filippo Crispo, cugino di Ada e proveniente da Frosinone.

Ebbene Filippo Crispo, (all'anagrafe Crispino), è un attore, un regista, un showman. E' nato a Frosinone. Dopo aver completato gli studi classici e di filosofia continuo a studiare frequentando una scuola di recitazione. Oggi è protagonista di oltre trenta opere teatrali

(tragedia greca, teatro classico, contemporaneo, ecc...).

Di Filippo Crispo, "Il Resto del Carlino" un giornale di diffusione nazionale in Italia ha scritto: "Crispo è un attore che ha qualità naturali (voce, dizione, presenza) e una meditata capacità di attagliare l'attenzione del pubblico, tanto più evidente quando per ragioni di copione deve improvvisare il dialogo con il pubblico."

Filippo Crispo reduce di grandissimi successi in Italia e di passaggio a Montreal, soddisferà i numerosi connazionali che sicuramente non si lasceranno scappare una simile occasione e parteciperanno massivamente a questa inedita serata, che sarà allietata da una rinomata orchestra.

## Programma della serata

Ore 18:30 cena completa  
Ore 21:00 varie interpretazioni

tra cui:  
"Ritratto con Dedicata"  
di  
Roberto Viller

- Recital -  
Con testi  
di  
- Trilussa e di Toto -

Finale: Ballo aperto

Entrata: \$ 65.00

Riservate telefonando al

Buffet Cristina al

322-8945

Un ragazzino di undici anni guardava i bimbi animati alla guardiola e ammazzato con di pistola c gliela aveva papa' per Ne rapinatori che rubato il vidio tore di famiglia.

Silliam Knig chiama il bimbo sentito un rumo aver caricato i quattro proiettili appostato all'entrata mentre i due stavano uscendo bottino aveva uccidendo.

Ora la famiglia si gode il suo registratore e mostra la rivista due tacche sulla

Questa è l'America che c sue file (di anche quella 86 anni che scrivemmo settimane fa con un colpo rinvoltella un'accolto entrato in casa lei guardava la

E' proprio vero (americana) dicono in mano pericolosa: em catodici che fa alla salute.

\* \* \* Alla violenza duale (per tutti quelli americani quella di popolo in Iran. In quei non occorre ve per uccidere uccidere. La c l'odio a forza e

Gli iracher minacciato da mare Teheran inferno e di fuoco le af iraniane." E' p mare le minacc scaricato sulla namica un missili terra-te

Mentre Kh

# Osservatorio internazionale

di Giuseppe Mancini

Un ragazzino americano di undici anni che, solo, guardava i cartoni animati alla TV, ha ammazzato con due colpi di pistola calibro 22 (gliela aveva regalata il papà per Natale) due rapinatori che avevano rubato il videoregistratore di famiglia.

Silliam Knight (così si chiama il bimbo) aveva sentito un rumore. Dopo aver caricato l'arma con quattro proiettili, si era appostato all'ingresso e mentre i due malviventi stavano uscendo con il bottino aveva fatto fuoco uccidendoli.

Ora la famiglia Knight si gode il suo videoregistratore e Silliam mostra la rivoltella con due tacche sul calcio.

Questa è l'America del Rambo. La stessa America che conta fra le sue file (di sparatori) anche quella signora di 86 anni che (come scrivemmo alcune settimane fa) freddò con un colpo secco di rivoltella un ladro che era entrato in casa mentre lei guardava la TV!

E' proprio vero che TV (americana) - come dicono in molti - è pericolosa: emana i raggi catodici che fanno male alla salute.

Alla violenza individuale (per tutte le età) degli americani risponde quella di popolo in Iraq ed in Iran. In quei due paesi non occorre vedere la TV per uccidere o farsi uccidere. Là ci si scambia l'odio a forza di missili.

Gli iracheni hanno minacciato di trasformare Teheran "in un inferno e di mettere a fuoco le altre città iraniane." E per confermare le minacce hanno scaricato sulla capitale nemica un diluvio di missili terra-terra.



Mehdi Karubi

invita la popolazione a pregare e a rimanere ai propri posti gli iraniani (soprattutto quelli di Teheran) non obbediscono più al grande ayatollah. E sfollano i grandi centri per andare in campagna dove, dicono, i missili non sono terra-terra come in città.

\* \* \*

Il richiamo dell'italiano come lingua di cultura è sentito in tutto il mondo. Centinaia di aspiranti cantanti giapponesi studiano l'idioma di Verdi e Puccini così come nei conservatori dei Paesi dell'Est l'italiano è obbligatorio. Al di là della musica, l'italiano è utile anche a chi studia architettura e indispensabile a chi affronta il Rinascimento, epoca in cui da Caucher a Milton, alle corti europee inglesi e francesi parlavano fiorentino.

In Australia, 130 mila

bambini delle elementari stanno studiando l'italiano come seconda lingua. Ed è calcolato che sparse nel mondo ci siano contemporaneamente almeno un milione e duecento mila persone che stanno seguendo i corsi della nostra lingua.

Anche qui nel Quebec, a dire il vero, l'italiano è molto seguito se non altro per comprendere i tanti film di Fellini e Rossellini che passano nelle varie cineche e le tante opere d'arte che direttamente e indirettamente occupano un spazio non indifferente perfino fra i quebecchesi nonostante la "loro" legge 101 e i tentennamenti di Robert Bourassa.

Questi nonostante le promesse elettorali non riesce ancora a liberalizzare il linguaggio fino a renderlo universale così come ci si aspetterebbe da una società universale qual è quella



montrealese. Intanto il design, e la moda vestono (pardon, parlano) italiano.

\* \* \*

Sempre per restare in tema linguistico, vale la pena dare un'occhiata a quanto è successo la scorsa settimana ad Ottawa: il commissario delle lingue ufficiali in Canada, d'Iberville Fortier, nel conteo di uno studio fatto in materia ha dichiarato al Parlamento federale che il governo del Quebec "umilia" la minoranza anglofona della Provincia. E' immaginabile che

cosa sia successo il giorno dopo all'Assemblea Nazionale di Quebec. Robert Bourassa ha ribattuto che l'atteggiamento di d'Iberville



Fortier è "irreflessivo e irrealista" e quindi ha condannato la sua posizione così oltranzista.

Da parte sua, Guy



Chevrette, capo dell'opposizione, ha chiesto la

"testa" del Fortier ed ha coinvolto anche il primo ministro del Canada.



Brian Mulroney, dal quale egli si aspetta un intervento di condanna nei confronti del commissario per lingue ufficiali...

Come se la legge 101 non esistesse, come se nel Quebec si potesse mettere fuori del proprio negozio l'insegna nella lingua che si vuole, come se nel Quebec si potesse scegliere per i propri figli le scuole a piacimento, come se eccetera, eccetera, eccetera.

## AVVISO

AI PROPRIETARI E LOCATARI

MOLESTIA

RIPRESA DI POSSESSO

INDIVISIONE

LAVORI MAGGIORI

I Governo, con la promulgazione il 17 dicembre scorso di una legge che modifica la loi sur la Régie du logement e il Codice Civile, ha voluto garantire un nuovo equilibrio nei rapporti tra proprietari e inquilini. Alcune di queste modifiche, illustrate più oltre, hanno lo scopo specifico di consentire ai proprietari di mantenere o di migliorare la qualità degli alloggi, proteggendo al tempo stesso gli inquilini dalle continue saccheggiate e dagli sfratti non giustificati in occasione di grossi lavori di manutenzione, che non siano urgenti o necessari.

Questa legge prevede anche dei nuovi regolamenti per la ripresa del possesso di un alloggio da parte dei proprietari inquilini.

### IN MATERIA DI MOLESTIA

La molestia sarà severamente sanzionata. La legge prevede, in effetti, delle ammende che possono raggiungere 25.000 \$ per tutti coloro che risulteranno colpevoli d'aver usato molestia verso un locatario, in via di ottenere la sua partenza dai luoghi affittati.

Per garantire l'applicazione delle disposizioni della legge concernente questa materia, la Régie du logement metterà in opera un servizio particolare d'assistenza ai locatari vittime di molestie. Questo servizio avrà un ruolo determinante nei procedimenti e azioni da intraprendere per far cessare tali abusi.

### IN MATERIA DI RIPRESA DI POSSESSO IN UN CONTESTO D'INDIVISIONE

Dal 10 novembre 1987, il proprietario di una parte indivisa di un immobile, non può riprendere il possesso di un appartamento occupato da un locatario, poco importa la grandezza dell'immobile in causa, ad esclusione che l'immobile sia proprietà di due coniugi o concubini. Tuttavia, le persone che, prima del 10 novembre 1987, erano proprietari indivisi di un immobile di quattro appartamenti o meno, così come coloro che avevano, prima di questa data, firmato una promessa d'acquisto per la quale era stata versata una caparra, purché il titolo di proprietà sia registrato prima del 15 luglio 1988, potranno esercitare il loro diritto alla ripresa di possesso.

È da notare che tutte le riprese di possesso dovranno essere effettuate secondo le disposizioni della legge. Quest'ultima prevede, tra le altre cose, che il proprietario debba dare al suo locatario un avviso preliminare delle proprie intenzioni, sei mesi prima della scadenza del contratto. Tale avviso dovrà essere formulato per iscritto.

### IN MATERIA DI LAVORI MAGGIORI NECESSITANTI L'EVACUAZIONE TEMPORANEA DEL LOCATARIO

Diverse misure sono attualmente in vigore:

- Avviso di tre mesi se l'evacuazione richiesta è di più di una settimana.
- Indennizzo obbligatorio in tutti i casi d'evacuazione temporanea.
- Obbligo al pagamento dell'indennità alla data d'evacuazione.
- Termine di dieci giorni per informare il proprietario dell'intenzione d'evacuare o meno l'appartamento, in mancanza di ciò, si considera che il locatario rifiuta il rilascio dell'appartamento.

- In caso di rifiuto da parte del locatario all'abbandono dei luoghi, obbligo del proprietario che desideri, nonostante ciò, intraprendere i lavori, d'indirizzarsi alla Régie affinché quest'ultima possa decidere sull'opportunità dell'evacuazione.
- Possibilità per il locatario d'ottenere dei danni e interessi e dei danni-punitivi se si avvera che dei lavori fossero stati realizzati in vista di un convertimento dell'immobile in una proprietà o di sfratto.

Per ulteriori informazioni sui cambiamenti apportati alla legislazione inerente gli appartamenti locativi, cambiamenti attualmente in vigore, comunicate con la Régie du logement che avrà piacere di informarvi.

### COME RAGGIUNGERCI PER TELEFONO

Dal lunedì al venerdì dalle 8 h 30 alle 17 h

Per la regione di Hull:

776-8441

Per la regione di Montréal:

875-8441

Per la regione di Québec:

845-8441

Per le altre regioni del Québec, troverete il numero di telefono degli uffici locali nelle pagine blu dell'elenco telefonico.



Gouvernement du Québec  
Régie du logement

Québec

# Gli studenti e il fisco

Vi sono diverse agevolazioni fiscali di cui possono beneficiare gli studenti canadesi nella denuncia dei redditi del 1987. Prima di tutto, i primi 500 dollari di borse di studio, e premi ottenuti dagli studenti sono

essenti da tasse.

Altre somme che eccedono i 500 dollari devono essere denunciate come "other income" nella linea 130 della dichiarazione dei redditi. Gli studenti possono dedurre dalle tasse le spese di iscrizione a patto che superino i 100 dollari. E' importante sottolineare che solo gli studenti possono dedurre queste spese anche se sono sostenute da un'altra persona. Sfortunatamente i libri e altre spese sono escluse da queste deduzioni.

Lo studente ha due scelte per dedurre le spese di scuola. Può farlo in base all'anno accademico o in base all'anno fiscale.

Di solito è conveniente usare l'anno fiscale. Per dedurre queste spese occorre una ricevuta ufficiale che deve essere inclusa nella denuncia dei redditi.

Gli studenti canadesi possono dedurre dalle tasse le spese scolastiche in istituzioni estere, in base a talune condizioni. Tali condizioni sono chiaramente indicate nella cosiddetta General Tax return form. Lo studente può dedurre 50 dollari ogni mese nel 1987 nel quale ha frequentato a tempo



**FIDUCIE CANADIENNE ITALIENNE**  
FIDUCIOSAMENTE VOSTRA!

Vi fornisco quotazioni indicative \*vaste in data 24/3/88

|                                     |              |
|-------------------------------------|--------------|
| 1 dollaro canadese uguale a .....   | 0.8054 Usa   |
| 1 dollaro canadese uguale a .....   | 1.007 Lit    |
| 1000 lire italiane uguale a .....   | 0.999 \$Can  |
| 1000 lire italiane uguale a .....   | 0.7961 \$Usa |
| 1 dollaro Usa uguale a .....        | 1.2416 \$Can |
| 1 dollaro Usa uguale a .....        | 1.256 Lit    |
| 1 oncia di oro (New York) uguale a  | 423.15 Lit   |
| 1 grammo di oro (Milano) uguale a   | 18.100 Lit   |
| Tassa di sconto preferenziale ..... | 9.75 %       |
| Inflazione .....                    | 4.7%         |

**La Libreria Italiana presenta:**  
**Novità Editoriali**

\* Un male incurabile di Umberto Veronesi      \* Sotto il sole giaguaro di Italo Calvino

\* L'eretismo di Francesco Alberoni      \* Dolci spine di Manlio Cancogni

**VIDEO CLUB "Libreria Italiana"**  
\* oltre 500 film in lingua italiana  
\* nuovi arrivi ogni settimana

Tessera associativa annuale \$10.00  
con 1 film gratuito. Rinnovo \$5.00

**LIBRERIA ITALIANA 6792 boul. Saint-Laurent**  
(di fronte alla via Dante) • 277-2955

## ROGER & ROGER

CENTRO DI LIQUIDAZIONE

**PREZZI IMBATTIBILI**  
VESTITI PER TUTTA LA FAMIGLIA  
INGROSSO E DETTAGLIO

DAL LUNEDÌ AL SABATO - 9:30 - 16:00

9000 BL. ST. LAURENT 2° PIANO  
**TEL: 381-8963**

## Consulenza legale e Assistenza finanziaria

Chiunque abbia bisogno da Montreal, oppure quando è in Italia e in particolare nella REGIONE DEL MOLISE, di consulenza legale e assistenza finanziaria, può rivolgersi ad un ufficio specializzato in materia che offre i seguenti servizi:

- Compravendita di terreni e immobili
- Pratiche varie
- Procure
- Finanziamenti

Chi ha dunque bisogno di una simile consulenza o assistenza, può rivolgersi con fiducia al:

**Dott. Alfonso Mainelli**  
Consulente legale

Via Barcellona, 63 - BOJANO  
Tel.: (0874) 781139

**H. TUCCI & ASSOCIÉS**  
INGENIEURS CONSEILS  
327-0346 • 324-4475

**CHAUSSURES**  
**STELLA**  
**MOÏS**

e per un giorno protagonista

Scarpe in seta, tacchi alti, medio bassi e borse - sono le novità dell'anno da

**Stella shoes.**

Portatevi un campione di tessuto ed in solo 24 ore vi daremo le scarpe e borse da voi scelte con tonalità ed il colore, in armonia con il vostro bel vestito.

5480 Jean-Talon E. St-Laurent 728-6111

1848 Jean-Talon E. Montreal 728-1771

(segue da pag.3)

## ...la legge s Multiculturalis

Vincenzo Della esalto a Montr grande rispetto conservatori per tu etnie, concretizzat governo federalz una legge nel favo mantenimento o rigini di ogni citt canadese. Proprio conservatori, a dir l dava piena apertu una società addir universale. E a chiedeva come la avrebbe potuto e applicata anche singole province stesori dichiarav anche se in form coercitiva, il gov avrebbe invocato almeno per stimol spingere i gov provinciali ad e altrettanto dispo alle culture origina

A dire il vero, i cor d'emigrazione ita erano nati male. Le rati secondo le nec degli emigranti it sparsi in Europa, l nazioni concedon cittadini solo

## BUONE



Hartge Motosp e pezzi per m arrivati in Car Dall'aerodina scoprire come I PIÙ FERVIDI

**BOULEVARD**  
**ST-M**  
1430, BO

## ...la legge sul Multiculturalismo

Vincenzo Della Noce, esaltò a Montreal il grande rispetto dei conservatori per tutte le etnie, concretizzato dal governo federale con una legge nel favorire il mantenimento delle origini di ogni cittadino canadese. Proprio con i conservatori, a dir loro, si dava piena apertura ad una società addirittura universale. E a chi chiedeva come la legge avrebbe potuto essere applicata anche nelle singole province, gli estensori dichiaravano che anche se in forma non coercitiva, il governo avrebbe invocato la legge almeno per stimolare e spingere i governi provinciali ad essere altrettanto disponibili alle culture originarie.

A dire il vero, i comitati d'emigrazione italiani erano nati male. Legiferati secondo le necessità degli emigranti italiani sparsi in Europa, le cui nazioni concedono la cittadinanza solo rara-

mente, si erano mostrati alquanto lacunosi in Australia, nelle Americhe e in Canada, dove in pratica non esistono quasi più emigranti ma solo italiani all'estero con una nuova cittadinanza.

Insomma, la Legge italiana imponeva che per eleggere i Coemit si dovessero indire elezioni per i soli cittadini in possesso di passaporto italiano, discriminando tutti gli altri connazionali che avevano nel frattempo conseguito la cittadinanza del nuovo Paese. A questi veniva aperto un terzo della composizione del Coemit scelto nominalmente e avente carattere consultivo.

Il Congresso Nazionale degli Italo-canadesi diceva subito no alla doppia classificazione degli italiani in Canada e di conseguenza ai Coemit, e diceva di no anche il governo canadese. Ricordiamo, al riguardo, i numerosi nostri articoli sulla impraticabilità dei Coemit in Canada.

Il risultato di queste

pressioni è stata la modifica della Legge sui Coemit: non più elezioni (prima preoccupazione del governo federale) ma comitati eletti nominalmente e senza la pregiudiziale del passaporto italiano come condizione di eleggibilità.

A questo punto dovrebbe cambiare anche l'atteggiamento del governo canadese: i Coemit, infatti, non sono più solo i comitati degli italiani, ma anche dei canadesi di origine italiana.

Se questo Paese si riconosce, come fa spesso, con una identità multiculturale, allora deve fare in modo che tale universalità sia nota anche fuori delle sue frontiere.

Proprio nell'interesse del Canada, dunque, è bene che il suo governo permetta la formazione dei "nuovi" Coemit se non altro perché questi, partecipando al congresso mondiale degli italiani all'estero, possano esportare con orgoglio anche la "nuova" legge sul multiculturalismo.

## I turchi e gli altri

Che cosa accadrà degli altri turchi (circa 1800) che sono al momento sparsi nelle altre province? Il ministro federale ha detto di non essere ancora in grado di rispondere in merito: neppure per gli altri 40.000 rifugiati politici di varie nazionalità attualmente in attesa di un visto permanente in Canada.

Attorno ai turchi montrealensi si era creata un'atmosfera emotiva che aveva coinvolto molti politici e gran parte della popolazione. Anche il fatto che si fossero rifugiati in una chiesa (la St-Robert-Bellarmin sulla Sherbrooke est) aveva aumentato la tensione in attesa che la loro sorte fosse segnata dal mandato esecutivo del

provvedimento federale. E come avviene spesso nei film americani sono arrivati i "nostri" (che per l'occasione era una "nostra", la signora Robic) sventolando l'atto di capitolazione dei federali.

Non ci sono dubbi che il provvedimento in extremis abbia ridato una nuova vita alle quaranta famiglie che presto saranno accolte ufficialmente nel Quebec. Ma dà un'illusione alle migliaia di persone che hanno chiesto la stessa cosa e che difficilmente la otterranno.

Durante la campagna pro-turchi si è accusato Bouchard di essere una persona senza umanità unicamente perché era coerente ad una disposizione di legge. Ecco l'errore che porta a due pesi e due misure.

Umanitarie debbono essere le leggi e non i loro amministratori. Già si è applicato un criterio

di emotività nel concedere visti definitivi a persone che poi si sono rivelate menzucce: ed il Paese se ne è accorto quando ormai era troppo tardi.

Prendendo provvedimenti d'emergenza e sotto la pressione popolare, e quel che è peggio per ragioni di opportunità politica (vedi falsa e comoda demagogia di certi "oppositori"), si corre il rischio di commettere errori e incoraggiare spedizioni disperate, pronte a forzare i blocchi legislativi con le armi della pietà.

Questo è un ricatto che punisce il Paese e tutti coloro che chiedono (o hanno chiesto) normalmente i visti di entrata in Canada seguendo l'iter burocratico e rispondendo ai requisiti necessari per diventare cittadini residenti secondo la legge. (G.M.)

## BUONE NOTIZIE PER I PROPRIETARI DI BMW



Hartge Motosport, disegnatori di accessori ad alta prestazione e pezzi per modificare la vostra auto (modification kit) sono arrivati in Canada.

Dall'aerodinamica alla prestazione stradale, venite a scoprire come anche l'eccellenza può essere migliorata.

I PIÙ FERVIDI AUGURI DI **FELICE PASQUA**

a clienti e amici da

BOULEVARD

**ST-MARTIN AUTO INC.**

1430, BOUL. ST-MARTIN O., CHOMEDEY, LAVAL  
667-4960



## GERRY WEINER



"LUI, ASCOLTA"

**685-1933**

MEMBRO DEL PARLAMENTO  
(Dollard, Pierrefonds, Roxboro, St-Laurent)  
3675 Sources Blvd.  
Dollard Des Ormeaux, Quebec

# Gaetano, il pastore

Scesa a passo di formica la strada serpentina che da Agnone ci riporta nella valle del Verrino e poi del Biferno, ecco sfrecciare con la Renault, verso Bojano. E' mia moglie canadese che è al volante, mentre i miei due ragazzi italiani si bisticciano in un impasto di italiano e di francese. E' da alcuni giorni che mi trovo con la famiglia ad Agnone, la "Atene del Sannio", una cittadina che colpisce per l'eleganza delle sue chiese, per la sua sdegnosa, aristocratica posizione sopra un colle a quasi mille metri di altezza. Il suo centro storico, visto da valle dà l'impressione della prora di un vascello immobile nel mare verde delle alture appenniniche. Quale sarebbe stato il destino di Agnone se si fosse trovata non nell'entro, ma lungo la costa, come Gugliese? Sarebbe diventata una capitale, perché pur nel suo isolamento e pur essendo situato geograficamente in una zona impervia e povera, Agnone ha qualcosa di aristocratico nelle sue strutture architettoniche. E la sua gente possiede un'arguzia ed una prontezza di spirito straordinario.

Agnone, capitale mancata della Pianura. Riuscirà a svolgere un ruolo diverso ora che la via di comunicazione stanno finalmente rompendo le barriere fisiche del suo isolamento? C'è da augurarsi perché è un centro che ha molto da offrire. Basti pensare al suo artigianato: alla stupenda, maestria con la quale da secoli, se non da millenni, i suoi abitanti sanno dare forma e vita ai differenti metalli, sanno capirne l'anima delle varie leghe per produrre suoni che dall'alto dei campanili si fanno sentire in tutti i continenti.

Come si diventa capitale? Questo è il pensiero che mi fa riflettere mentre la macchina sfreccia via lungo la superstrada e dal buio di Isernia si dirige verso Bojano, l'antica, gloriosa capitale dei Sanniti Pentri.

Bojano, oggi è sita in pianura, ai piedi del Matese ed ha una popolazione di poche migliaia di anime. D'altronde questa è una delle caratteristiche del Molise: di essere poco popolato.

E' l'acqua la prima causa che colpisce avvicinandosi a Bojano. Canali, argini, polle dappertutto, rigagnoli che creano una rete labirintica nella verdura della piana. Acque, acqua dappertutto che solo a sprazzi s'infrange vede e che si fa sentire perché il Biferno che qui nasce non ha ancora la foga irrompente, torrenziale tipica del suo letto vicino alla costa adriatica. Nella piana di Bojano s'infrange una serie di polle che sgorgano dalla montagna,

ma anche dalla falda freatica. Il verde intenso e la flora dove dominano i piovoli sono la chiara dimostrazione dell'abbondanza dell'acqua sotterranea. Ma è anche la pietra che colpisce avvicinandosi a



Bojano: pietra bianca, che impedisce, per la sua compattezza, alle radici di penetrarla. Ed è la pietra di Civite Superiore, il villaggio che sovrasta la Bojano di pianura che subito ha attratto la mia attenzione mentre la macchina dallo svincolo si dirigeva verso il centro della Bojano di pianura.

Bojano ha due anime: quella fragile, fatta di mattoni e di strutture architettoniche banali, in pianura e quella solida, imperturbabile, della montagna di cività che ha obbligato le diverse popolazioni che vi hanno vissuto ad adattarsi alla sua morfologia geologica.

Per capire Bojano e l'animo dei Bojanesi, occorre quindi tener presente questa duplice natura: la pianura e la montagna ed il ruolo che l'acqua svolge nel concatenarle.

Chi si aspetta, forse ingenuamente come me, di trovare una testimonianza palpante della presenza umana in questa terra dell'epoca preromana, rimane deluso. Non vi sono ruderi, come l'Enfiteatro a Larino, la capitale della Frentania, né archi di trionfo né colonne celebrative, come a Benevento, l'altra grande città dell'antico Sannium.

La Bovianum Vetus, la capitale dei Matese che per tanto tempo dette filo da torcere all'espansionismo romano non esiste più. O meglio, esiste ma è nascosta e sommersa nella falda freatica. Bojano è infatti sita inghiottita per ben due volte dalle acque che scorrono di nascosto sotto la pianura. E solo recentemente, grazie alla documentazione storica dei soci dell'archeobul, si stanno riportando alla luce resti di civiltà che risalgono all'ottavo secolo prima di Cristo.

Sono spia dell'illustre passato di Bojano alcune lapidi funerarie con scritte in latino che l'amministrazione comunale ha confiscato lungo il viale d'impetto al municipio.



Ed è al Caffè dei Pentri che trovo il mio amico Gianni Colacci che sono venuto a salutare. Insieme con lui c'è anche Mario Cavaliere, scultore di professione, che avevo visto qualche settimana precedente nell'inaugurazione del suo monumento all'emigrante a Larino.

E Gianni e Mario, che conoscono palmo a palmo la loro terra, saranno per un paio di giorni gli instancabili ciceroni per me e per mia moglie canadese. Vengo così condotto a Rio Freddo, a Pietre Cadute, a Majella a Santa Maria dei Rivoli, le sorgenti principali del fiume Biferno e, riguardo a quest'ultima località, mi si spiega che si tratta di una villa romana che risale ai tempi delle guerre civili tra Silla e Mario trasformata in chiesa con l'avvento del cristianesimo.

Sono stati poi i Longobardi a stanziarsi prima militarmente e poi pacificamente ed a mischiarsi con le popolazioni di ceppo italico a Bojano. Sono stati loro, mi spiega Mario, che conserva nei suoi tratti somatici la sua ascendenza longobarda, a ricostruire le mura di Civite Superiore, distrutte poi dagli Svevi. E pare che sia stato al tempo di Federico II che i lavori per far defluire il fiume Biferno verso il mare siano stati completati.

E gli avvenimenti sanguinosi che hanno scosso queste contrade nel Medioevo sono ancora reperibili nella nomenclatura di alcune frazioni di Bojano: Castellone e San Polo Matese. Si racconta che al tempo dei vespri che hanno fatto fuggire i Francesi dalla Sicilia, un presidio di soldati francesi si sia rifugiato su una collina non molto distante da Bojano e vi sia rimasto e si sia poi fuso con la popolazione dei dintorni.

Il Rinascimento, non ha svolto un ruolo importante nel Meridione ed in particolare nel Molise. Non vi sono, né a Bojano, né in altri centri, palazzi che testimonino del rigoglio economico intellettuale e perciò architettonico della regione. Ha avuto le sue ore di gloria prima

della conquista romana, durante il Medioevo e per nel periodo illuministico. Il regime feudale dei baroni si è tramandato fino il ed ha dato '600 impedito la nascita dei comuni. Sono gli ordini monastici, come nel vicino Abruzzo, che hanno costituito l'unico elemento dinamico, dopo il fallimento dell'insurrezione antispagnola di Tommaso Campanella in Calabria. E questo spiega il ruolo preponderante della chiesa nel periodo barocco.

Ed infatti la devozione popolare dei Bojanesi è particolarmente sentita per il frate eremita Eglio che nel lontano 1610 si ritirò sul Matese e, scoperta ad oltre mille metri di altezza, una sorgente nelle Contrade di Crocetta e di Pozzillo, visse santamente per il resto dei suoi giorni e i "mori".

Ed oggi giorno tra folli boschi di castagni, esiste una cappella eretta per commemorare la santità di frate Eglio.

Ed infatti nel rifugio di Sant'Eglio che si sono dati appuntamento l'indomani del mio arrivo a Bojano, i Montresali d'origine bojanese che sono tornati in vacanza.

Ed infatti la lunga fila di macchine che come formiche si arrampica lungo la strada cavata come uno sgargio nei fianchi calcarei del Matese, è piena di facce che ho già visto in diverse circostanze a Montresali. Riconosco tra i tanti Umberto Di Genova, noto ormai da anni come "commissario scolastico" e che da giovane si allenava ed induriva i suoi muscoli di sciatore di fondo lungo i pendii innevati del Monte Matese la cui gruppo a chiochiola stiamo ascendendo. In alcuni tratti la strada, larga appena poco più di un metro, si snoda appena percettibile e taglia il fittissimo bosco di pino uno strapiombo di centinaia di metri. Dopo circa un'ora di guida che dà il capogiro arriviamo su un pianoro dove decidiamo di lasciare la macchina e continuare a piedi la nostra centinaia di metri che restano prima di arrivare al rifugio di Sant'Eglio.

E così arrancando a fila indiana, con l'odore dei cibi prelibati preparati per il picnic che stuzzica gli appetiti e con l'aria fine e rarefatta della montagna, arriviamo nel luogo che era stato l'eremo del frate Eglio.

Ed a padre Antonio padre di Civite Superiore, un uomo di medie statura, asciutto, l'occhio sveglio, molto probabilmente figlio di contadino, che ci accoglie con uno schietto sorriso. Porta scarponi da montanaro, e pantaloni alla zuava. Il suo comportamento il suo modo di fare è quello di chi è in perfetta armonia con l'ambiente in cui vive. Ma ne rendo conto solo stringergli la mano: è una mano robusta, calda come quella di un contadino, o di un pastore, non quella sudaticcia e femminea di chi in città non usa più le mani per guadagnarsi da vivere.

Ed il suo modo di parlare è stringato, essenziale, come si conviene quanto si dicono cose vere. Nell'umile cappella gli astanti durante la messa si augurano la pace e si riconciliano simbolicamente. In cima al Matese i Bojanesi e gli oriundi canadesi, toccandoci, dichiarano la loro appartenenza solida come la pietra a questa terra che si aggrappa alla bellezza non è riuscita a farli vivere da cristiani.

Chi mi spiega meglio di tutti l'intimo potere magico di questo monte è Gaetano, un pastore di Castellone che verso l'ora di pranzo porta il suo gregge all'abbeyevato costruito ai piedi della cappella. E' un uomo di piccola statura con una barba di cinque giorni, con una bisacca a tracolla ed un bastone durissimo la cui scorza ha zigirinato a punta di coltello, e con due magnifici cani lupo bianchi fedeli ed inseparabili compagni sempre a fianco.

E' Gaetano col quale discendo un pezzo di piana benedetto ed un bicchiere di vino che mi spiega con la più grande serietà immaginabile che questa montagna è abitata da forze maligne contro le quali occorre imparare a difendersi.

E mi indica i tontri nel fosso della strega, visibili a qualche centinaio di metri più in basso e mi fa notare una roccia nella quale è rimasta infissa la mano del diavolo per la rabbia di non essere riuscito ad indurre in tentazione l'eremita Eglio.

Sembra Gaetano un personaggio da favola e per molti aspetti lo è. Nel nostro pianeta minacciato continuamente dalla possibilità di una esplosione atomica capace di farlo saltare in frantumi, la semplicità, l'ingenuità di Gaetano, il



suo credere in forze naturali maligne capaci di far morire le pecore o di perdere il lume della ragione ad un 'cristiano' come definisce sironamente l'uomo, l'essere umano, non è in fin dei conti la stessa cosa?

Chi dimentica la presenza della divinità nel catano della vita è condannato a commettere errori irreparabili. Solo chi non vive in pace con se stesso, chi è accettato dall'utile immediato, immemore dell'equilibrio nel prendere e nel dare dalla natura, crede di poterla vincere dominarla.

Ma i Bojanesi, popolo antichissimo, sono troppo memori della distruzione immediata, completa della loro città, delle grida dei loro morti sepolti sotto l'acqua del lago che ha inghiottito le tracce storiche del loro antenati, sanno troppo bene quanto cada ed illusoria sia la pretesa umana di poter durare per sempre, di lasciare una traccia indelebile sul pianeta terra.

Per credere di riuscire a cambiare il corso delle forze della natura. Ne è la conferma la loro devozione per l'eremita Eglio.

E nel vedere le pecore abbandonate ai pastori, inghiottite dal piano dove si trova l'eremo come un mantello protettore, assaporare un risotto condito con tartufi e carne di cinghiale, condividere con Gaetano un pezzo di anguria nutrita nel viaio ai piedi del Matese da un ex emigrato di New York, bere un bicchiere di vino che sancisce una schietta simpatia fra noi due scopre cosa significa metaforicamente ed esistenzialmente riscoprire le mie radici, lo discendente di Sanniti Frentani, ho scoperto grazie a Gaetano il significato profondo della polta d'acqua che mi ha fiato dentro un pezzo di piana quanto ho aperto gli occhi lungo la sponda del Biferno e che, da quando vivo su questa sponda dell'Atlantico, continuo a nutrirmi spiritualmente.

C'è voluta la rozza semplicità e profonda saggezza di un pastore analfabeta di Castellone in quel di Bojano a farmelo capire in modo indimenticabile. E' lui che mi ha indicato un paio di luoghi segreti dove andare a cogliere l'origano, il profumo della pietra bianca del Matese ed il sapore dell'acqua del Biferno, prima di allontanarsi ed essere inghiottito da un pendio. Ma prima di lasciarmi andare a cogliere l'ultimo bicchiere insieme e ci siamo augurati, senza nessuna spiegazione, "sang e lat".

Speci

RI

VOLATE SU C  
CON SERVIZIO  
PRE

| RITORNI  |    |
|----------|----|
| PARTENZE | 26 |
| MAGGIO   |    |
| GIUGNO   | 02 |
|          | 09 |
|          | 13 |
|          | 23 |
|          | 30 |
| LUGLIO   | 07 |
|          | 14 |
|          | 21 |
|          | 28 |
| AGOSTO   | 04 |
|          | 11 |
|          | 18 |
|          | 25 |
| SETT.    | 01 |
|          | 08 |
|          | 15 |
|          | 22 |

PRENOTA  
deposito di \$  
prima della

VIS  
TOUR

Partenza da Roma  
ritorno a Roma  
per una settimana.  
Alloggi di lusso, auto

MEMBRI  
AUTORIZZATI

IATA

AIC  
IATSP

in forze naturali  
aci di far morire  
di far perdere il  
ragione ad un  
come definisce  
nte l'uomo,  
ano, non è in fin  
stessa cosa?

rice la presenza  
à nella catena  
condannato a  
errori irripa-  
ri non vive in  
e stesso, chi è  
all'utile im-  
more dell'equi-  
prendere e nel  
natura, crede di  
ere dominarla.  
anesi, popolo  
o, sono troppo  
la distruzione  
completa della  
le grida dei loro  
ti sotto l'acqua  
ha inghiottito le  
riche dei loro  
anno troppo bene  
uca ed illusione  
esa umana di  
e per sempre,  
di una traccia  
ul pianeta terra.  
re di riuscire a  
corso delle forze  
ura. Ne è la loro  
loro devozione  
a Egitto.

edere le pecore  
toio, i casta-  
gere il piano  
a l'eremo come  
lo protettore,  
e un risotto  
turturi e carne  
le, condividere  
di un pezzo di  
trita nel vivaio al  
l'etere da un ex  
New York, bere  
re di vino che  
una schietta  
fra noi due  
osa significa  
cammente ad  
mente riscoprire  
ci, lo, discenden-  
ti Frentani, ho  
azie a Gaetano il  
profondo della  
qua che mi ha  
re nutrito da  
aperto gli occhi  
onda del Biferno  
quando vivo su  
onda dell'Atlan-  
nus e nutrirmi  
nte.

uta la rozza  
e profonda  
di un pastore  
di Castellone in  
jano a farmelo  
odo indimentica-  
he mi ha indicato  
i luoghi segreti  
a cogliere  
il profumo della  
ca del Matese ed  
dell'acqua del  
rima di allonta-  
essere inghiottito  
dio. Ma prima di  
siamo fatti un  
chiere insieme e  
eugureti, senza  
piegazione, "sang

**Speciale LAMEZIA \$1199.**  
VOLO DIRETTO

Partenza 13 Luglio—Ritorno 18 Agosto



**air transat**  
L'extraordinair

# MONTREAL-ROMA (Ciampino)

## RISPARMIATE \$200 e più dollari

VOLATE SU COMODISSIMO AEREO "JUMBO" (Lockheed L1011)  
CON SERVIZIO DI CLASSE CHARTER (TUTTO GRATIS)

a persona (adulta) sulle tariffe regolari  
secondo la data di partenza e di ritorno

**PRENOTATE SUBITO (ed evitate sorprese)**

| RITORNI         | GIUGNO         | LUGLIO         | AGOSTO      | SETTEMBRE      |
|-----------------|----------------|----------------|-------------|----------------|
|                 | 03 10 17 24    | 01 08 15 22 29 | 05 12 19 26 | 02 09 16 23 30 |
| <b>PARTENZE</b> |                |                |             |                |
| MAGGIO          | 26             |                |             |                |
| GIUGNO          | 02 09 16 23 30 |                |             |                |
| LUGLIO          | 07 14 21 28    |                |             |                |
| AGOSTO          | 04 11 18 25    |                |             |                |
| SETT.           | 01 08 15 22    |                |             |                |

per 8  
settimane  
pagate  
solo

# \$649.

partenza 26 maggio prossimo

PARTENZA 2 GIUGNO - \$699. (7 settimane)  
PARTENZA 9 GIUGNO - \$729. (6 settimane)  
PARTENZA 16 GIUGNO - \$769.  
PARTENZA 23 GIUGNO - \$849.

TASSA D'AEROPORTO  
NON INCLUSA

TARIFFA BAMBINI  
Stagione media \$599.00  
Stagione alta \$669.00  
(dal 23 giugno al 21 luglio)

- SOGGETTE AD APPROVAZIONE GOVERNATIVA  
- TARIFFE SOGGETTE A CAMBIAMENTI SENZA PREAVVISO

**PRENOTAZIONI E PAGAMENTO:** ogni prenotazione deve essere accompagnata da un deposito di \$ 200.00 (non rimborsabile) e il pagamento finale deve essere effettuato 45 giorni prima della data di partenza.

UN PRODOTTO  
DELLA



AURATOURS

**PER DETTAGLI E  
PRENOTAZIONI  
TELEFONATECI  
SUBITO AL**

## 271-3545

**VISITATE L'ITALIA IN STILE  
TOUR D'ITALIA E SICILIA**

## \$1 689.

Partenza da Roma il 13 luglio,  
ritorno a Roma il 17 luglio. Possibilità di soggiorno a Sorrento  
per una settimana.  
Alloggi di lusso, valigia con stile, condizionale, guide, trasferimenti, 14 soluzioni, 9 pasti, ecc.  
(PACO LAMBERTI)



**PER STARE IN BUONA SALUTE**

**2 FAVOLOSE SETTIMANE DI "RIMESSA  
IN FORMA" NELLA RINOMATA STAZIONE  
TERMALE DI ABANO TERME**

COMPRENDE: AEREO, ALBERGO, \$2,099.  
TRASPORTO PENSIONE COMPLETA, PIU' 10  
CURE, VISITA MEDICA, ACCAPPAIOLO, ECC.

MEMBRI  
AUTORIZZATI DI



LA VOSTRA AGENZIA DI FIDUCIA

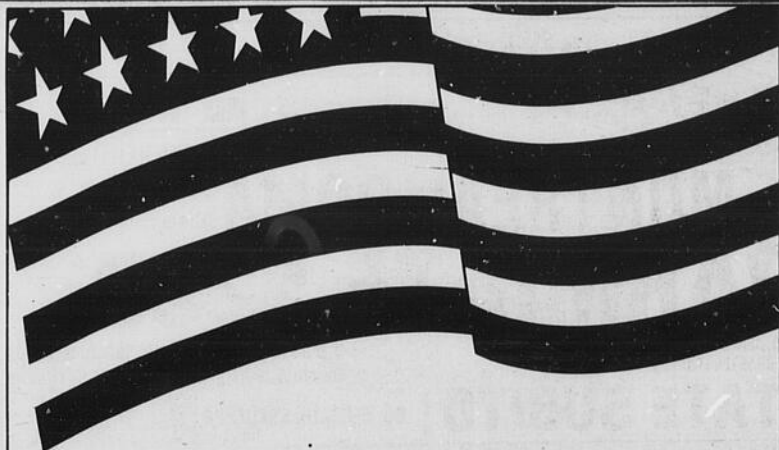
# ATLANTIC

AGENCE DE VOYAGES • TRAVEL AGENCY



**6896 BOUL. ST. LAURENT**

**271-3545**



# Fate fruttare i vostri dollari U.S. alla Banca di Montréal

Per ottenere il massimo rendimento sui vostri dollari americani, la Banca di Montréal vi offre la scelta fra due conti ad interesse quotidiano e dei depositi a termine da 30 giorni a 6 anni. In altre parole, voi avete due opzioni: un conto che vi dà un accesso permanente ai vostri fondi od un investimento a termine che vi dà un reddito garantito sui vostri depositi.

## Il conto Maxi Épargne in dollari USA

Il principio di un conto Max Épargne è semplice: mano a mano che il vostro saldo aumenta, l'interesse che noi vi versiamo aumenta. Sulla prima porzione di \$3000 US, voi incassate un tasso di risparmio quotidiano. Sulla porzione del vostro saldo fra \$3000 e \$10,000 US. a \$50,000 US fino a più di \$50,000 US.

## L'Investicompote con assegni in dollari US

Questo conto vi offre tassi d'interesse quotidiani interessanti sulla porzione da \$600 US a \$3000 US, otterrete un tasso d'interesse di risparmio quotidiano e sulla porzione al di sopra di \$3000 US un tasso d'interesse quotidiano d'investimento in \$US.

## I depositi a termine in dollari US

La Banca di Montréal vi propone una gamma variata di depositi a termine da 30 giorni a 6 anni con tassi di rendimento garantiti.\* Il deposito minimo richiesto in tutti i casi è di \$5,000 US.

Fra i diversi modi di far fruttare i vostri dollari US, la Banca di Montréal ha certamente quello che vi conviene. Informatevi alla vostra succursale o consultate un nostro consigliere dei conti individuali.

\* I saldi di sconto dei depositi in dollari US e i depositi a termine in dollari US non sono assicurati in virtù della legge sulla Società di assicurazione - depositi del Canada.



Banque de Montréal

## taccuino

Una ricerca del C.L.S.C.  
di Pierrefonds

## Alla comunità italiana nell' Ovest

Il C.L.S.C. Pierrefonds sta facendo una ricerca per determinare i bisogni della comunità italiana nei seguenti settori:

Pierrefonds, Dollard des Ormeaux, Roxboro, St-Raphael de l'île Bizard, St-Genevieve.

Il C.L.S.C. è interessato a comunicare con donne e uomini di origine italiana di ogni età. Per ulteriori informazioni telefonare al Centro Donne Montreal 273-7830 e chiedere di Daniela Passucci.

Parrocchia  
Madonna Della Difesa

## Bazar di primavera

Il COMITATO FESTE ha ottenuto di poter organizzare un BAZAR di PRIMAVERA.

Venerdì, 8 aprile 1988, dalle ore 18 alle 21.

Sabato, 9 aprile 1988, dalle ore 9 alle ore 16.

Domenica, 10 aprile 1988, dalle ore 9 alle ore 16.

Organizzata  
il 10 aprile dalle logge  
Anita Garibaldi e Piave

## Cabane Sucre con l'O.F.I.

Le logge Anita Garibaldi e Piave, dell'Ordine dei Figli d'Italia in Canada, organizzano, come ogni anno, la scampagnata dopo Pasqua alla Cabane Sucre "Le toit rouge" a Mt\*- Saint Gregoire, il 10 aprile (partenza alle ore 10 dalla Casa d'Italia).

Il costo complessivo (trasporto e pranzo) dotato di un menù strepitoso: dalla zuppa di piselli alle cotiche di maiale con fagioli eccetera, eccetera) è stato fissato in 10,50\$ per i soci e in 18\$ per i non soci, i bambini dai quattro ai dodici anni pagano 12\$.

Per maggiori informazioni telefonare al segretariato dell'Ordine dei Figli d'Italia 271-2281.

(segue da pag.3)

## Vivere in buona salute e a lungo

da CFCF TV 12  
10:30 del mattino  
tre del pomeriggio.

Anche il Congresso Nazionale degli Italiani canadesi, regni Quebec, contribuiscono al progetto già quest'anno con 1,100,000 dollari che è il netto ricavato dalla vendita di un milione di biglietti da 100 centomila dollari ciascuno per partecipare a favore di sorteggi a cominciare il 2 giugno fino al 26 giugno 1989 con la possibilità di vincere viaggi in Italia, due auto Alfa Romeo, una Ferrari G. Convertibile.

La nostra comunità invitata a mostrare generosa seconda possibilità di ogni membro perché a partire da questo momento la possibilità di costare per se stessi un ambiente che le darà grande sicurezza. Il centro prevede in nella prima fase la costruzione di un edificio-residenza 150 letti per anziani, nella seconda un centro culturale, disposizione sopra dei giovani per possano estendere la loro attività sociale comunitarie, ed in nella terza fase, l'allestimento della residenza per gli anziani, l'aggiunta di altri letti.

## Quest'anno, il Auguri a D che ha di



Domenico Ciani moglie Antonietta Avellino il 6 ottobre negli Stati Uniti al nipote Raffaele Montreal, ha per Domenico magari anni. Auguri.

## Vivere in buona salute e a lungo

da CFCF TV 12 delle 10:30 del mattino alle tre del pomeriggio.

Anche il Congresso Nazionale degli italo-canadesi, regione Quebec, contribuirà al progetto già quest'anno, con 1.100.000 dollari che è il netto ricavo della vendita di un milione e centomila biglietti da 2 dollari ciascuno validi per partecipare a favolosi sorteggi a cominciare dal 2 giugno fino al 26 marzo 1989 con la possibilità di vincere viaggi in Italia, due auto Alfa Romeo ed una Ferrari G.T.B. Convertibile.

La nostra comunità è invitata a mostrarsi generosa secondo le possibilità di ogni suo membro perché a partire da questo momento ha la possibilità di costruire per se stessa un ambiente che le darà una grande sicurezza. Il centro prevede infatti, nella prima fase, la costruzione di un edificio-residenza con 150 letti per nostri anziani, nella seconda un centro culturale a disposizione soprattutto dei giovani perché possano estendere le loro attività sociali comunitarie, ed infine, nella terza fase, l'allargamento della residenza per gli anziani con l'aggiunta di altri 100 letti.

Quest'anno, il Tele-

thon assume un tono molto importante per noi perché da la misura dell'attaccamento a certe istituzioni che salvaguardano le nostre origini non tanto nei principi quanto e soprattutto nella sostanza.

Creare qualcosa per se stessi e per i propri simili significa garantire a tutti un futuro "al coperto" da eventuali disavventure. Ed è nei momenti del crepuscolo che, più che mai, è necessario stringersi uniti e sotto un caldo tetto.

L'importante è che questa residenza sia concepita per accogliere al momento opportuno le persone a cominciare da quelle che hanno maggiormente bisogno.

Davanti a questo obiettivo, la nostra comunità non si tirerà indietro nel dare quanto più può e dimostrerà tutta la sua generosità domenica 17 aprile al Telethon della speranza: per vivere a lungo e serenamente nel centro che la Fondazione erigerà per gli anziani e per i suoi nipoti grazie al contributo di tutti noi.

Forza comunità. L'altro grande avvenimento di interesse comunitario, come abbiamo detto, è stato quello della Fondazione Santa Cabrini. Alla festa è intervenuto il ministro provinciale per l'energia John Ciaccia, sempre pronto a dimostrare il suo grande senno

d'italianità, dedicandolo stavolta al "nostro" ospedale ed esaltandone i servizi.

Vale a questo punto rammentare che al Santa Cabrini, nonostante la 101, le lingue ufficiali sono due: quella italiana e quella francese. Nelle due lingue sono redatti i comunicati interni, le affissioni, i risultati delle analisi, e i menù per i malati. Rappresenta un fenomeno unico nel Quebec

e, si dice, in tutto il Nord America.

Ma un tal vantaggio potrebbe essere perso e con esso potrebbe perdersi anche l'atmosfera "italiana" che regna in ogni angolo dell'ospedale, se cambiasse l'apparato direzionale. E il pericolo c'è. Si sta infatti cercando un nuovo direttore generale e potrebbe essere scelto, per tale incarico un candidato di origine francese.

Che cosa accadrebbe se alla testa del Santa Cabrini ci fosse un direttore generale non italiano? Di sicuro qualcosa di italiano, potrebbe incrinarsi.

Sarà bene dunque che la nostra comunità mostri verso il "suo ospedale" un'attenzione maggiore di quanto abbia fatto finora: se non altro per dimostrare di tenerci, ora da persone "sane" e legittimate dal titolo di origine appartenenza. E non salute.

aspettare di andarci da ammalati e da "estranei". Chi c'è stato per curarsi è pronto a giurare di aver avuto servizi sanitari e logistici di alto livello nella lingua (e nella mentalità) che più gli è naturale: l'italiana.

Se nel centro della Fondazione potremo vivere a lungo e serenamente sarà bene contare sul Santa Cabrini per vivere, nel frattempo, in buona salute.

## Grande Vendita,

### Super speciali in negozio

#### Per Pasqua

venite a cercare il vostro regalo con acquisti da \$499.99 o più

#### PRENDETELE FACILMENTE NUOVA MINOLTA FREEDOM 100

- Messa a fuoco libera per chiare foto, basta puntare e scattare
- Esposizione automatica per soggetti privanti
- Flash portatile automatico



\$129.00

Chiedete la garanzia estesa di due anni Minolta

#### RADIO - SVEGLIA



a partire da

\$29.99

#### "X-2847

Televisore a colori BLACKSTRIFE

- Schermo interamente qualitativo di 68 cm (28") per una zona di visione ingrandita
- MTS (ricezione di immagini stereoscopiche) con sistema di riduzione dei rumori "dia"
- Sintonizzatore elettronico a 110 canali COMPTON a TONE pronto per il cavo con ritorno del canale e cancellazione programmabile
- L'unico 640x480x33 mm (25-13-64x20-16") • 34 kg (76.3 lb)

#### Stereo VHS HQ con MTS

NEC

\$699.00

- Suono stereofonico lineare con Dolby NR
- 110 canali adattabili al cavo, frequenza sintetizzata, sintonizzatore MTS
- Programmazione su schermo
- 8 canali • 21 giorni N 946U NEC

#### Telefono senza filo a lunga portata con numero componibile al tocco del dito e del polso

solo \$139.00

- 2-9519
- Crona mandata
- Telefono di due pezzi in cui il filo con bobina a lunga portata non viene perturbato dalla FCC. Numero componibile di frequenza 65-69 kHz per ridurre i disturbi e ridurre l'interferenza del segnale. Funziona con sistema di sicurezza anti-perturbazione (L'unico numero di telefono libero). Fatti nel rispetto per l'ambiente - servizio telefonico. Batteria ricaricabile inclusa. Per la lista di rivenditori dovuti e il sito della vendita, una telefonata sempre chiara. Prestito di garanzia CC di 1 anno. Registrato con FCC.

## Auguri a Domenico Ciampa che ha compiuto più di 103 anni



Domenico Ciampa, che qui vediamo con la moglie Antonietta Gensale, vive a Boston. Nato ad Avellino il 6 ottobre 1885 è emigrato con i genitori negli Stati Uniti all'età di 10 anni.

Il nipote Raffaele Gensale, che vive invece qui a Montreal, ha pensato bene di fare gli auguri a Domenico magari in anticipo per i prossimi 104 anni. Auguri.



PREZZI SPECIALI IN MAGAZZINO

#### R-3980 MUNCHKIN



\$249.00

0.3 p.cu. 400 watta

#### R-7265



1.0 p.cu. 600 watta

comandi automatici



mollé electronique

6106 Jean-Jacques est St. Laurent

Tel. 374-1935

11661 Ave. Rivière des Prairies, Montréal

Tel. 648-0606

# A Pasqua, estrazione di Favolosi premi fra gli abbonati de Il Cittadino Canadese

Per gli abbonati  
di 3 anni:  
un'auto



L'auto è in esposizione nei locali di Pie IX Pony 4350 boulevard Metropolitain, St. Leonard.

Per gli abbonati di 2 anni



Un biglietto per l'Italia  
andata e ritorno emesso  
dall'Agenzia Itavia, 6274  
Jean Talon est, St.  
Leonard.

Ad ogni abbonato sarà dato inoltre un tagliando-sconto di 50  
dollari (non negoziabile e non rimborsabile) per un viaggio  
effettuato tramite l'agenzia Itavia.

Se non l'avete ancora fatto, abbonatevi perché la fortuna vi attende.

\* telefonate al nostro numero: 253-2332.

oppure

\* venite nei nostri uffici,  
al 6274 Jean Talon est, St-Leonard.

oppure

\* Spediteci il tagliando.

Abbonamenti

per 1 anno \$15.00

per 2 anni \$25.00

per 3 anni \$35.00

Per gli abbonati di 1 anno



Un grande televisore a colori.

Cognome \_\_\_\_\_ Nome \_\_\_\_\_

Indirizzo \_\_\_\_\_

Città \_\_\_\_\_

Tel. \_\_\_\_\_ Codice Postale \_\_\_\_\_

La somma di (e \_\_\_\_\_/00) Per \_\_\_\_\_ anni di abbonamento.

☐ Rinnovo ☐ Nuovo

Firma dell'abbonato \_\_\_\_\_



— Intervista all'

«Occorre m  
tra la Sicilia

L'onorevole S  
Tortorici, comu  
presidente dell'U  
Siciliana e Famig  
uno dei componen  
delegazione sicil  
giunta qui in Cana  
incontrare gli em  
per rafforzare i rap  
per presentare la  
legge della Re  
Siciliana che agev  
rientro dei lavor  
emigrati, e la salva  
dia del rapporto  
Regione Sicilia  
siciliani che h  
trovato occupat  
all'estero.

ONOREVOLE S  
TORTORICI, Q  
SONO GLI SCO  
QUESTO VIAGGIO

"Dobbiamo ringr  
la Regione per c  
opportunità date  
viaggio ha lo sco  
incontrare più en  
possibili. Stare co  
parlare della nost  
e discutere dei pro  
che quotidianar  
assillano i n  
emigrati."

# Legge regionale per gli emigrati Ecco tutte le agevolazioni previste

— Intervista all'onorevole Santo Tortorici —

**«Occorre migliorare i rapporti tra la Sicilia e i suoi emigrati»**



L'onorevole Santo Tortorici, comunista, presidente dell'Unione Siciliana e Famiglia, è uno dei componenti della delegazione siciliana, giunta qui in Canada per incontrare gli emigrati, per rafforzare i rapporti, e per presentare loro la legge della Regione Siciliana che agevola il rientro dei lavoratori emigrati, e la salvaguardia del rapporto fra la Regione Sicilia e i siciliani che hanno trovato occupazione all'estero.

**ONOREVOLE SANTO TORTORICI, QUALI SONO GLI SCOPI DI QUESTO VIAGGIO?**

«Dobbiamo ringraziare la Regione per questa opportunità dataci. Il viaggio ha lo scopo di incontrare più emigrati possibili. Stare con loro, parlare della nostra terra e discutere dei problemi che quotidianamente assillano i nostri emigrati.»

**QUALI SECONDO LEI LE MAGGIORI DIFFICOLTÀ DEI SICILIANI IN CANADA?**

«I problemi sono diversi. Io credo che bisognerebbe soffermarsi soprattutto su quelli che riguardano i rapporti non la terra natia. Che in fondo sono quelli sui quali possiamo contribuire ad una risoluzione.»

**QUALE È ALLORA L'IMPEGNO?**

«Ma innanzitutto quello di difendere gli scopi della legge regionale. Non tutti la conoscono e questo crea un grosso handicap. Sono convinto che diverse persone non sanno, ad esempio, che la Regione offre al lavoratore emigrato all'estero la possibilità di acquistare la casa con un tasso di interesse molto basso, appena il tre per cento. Questa agevolazione è troppo non tutti la conoscono. Qui in Canada, partecipando ad

una trasmissione televisiva mi sono accorto che l'interesse per questo aspetto della legge è grande. Ecco perché è necessario diffondere questa legge regionale, attraverso incontri con le comunità siciliane all'estero.

C'è anche un grosso problema ancora da risolvere: quello della cittadinanza. Molti siciliani hanno ormai acquisito la cittadinanza canadese. Questo se da una parte li agevola nell'inserimento nelle attività economiche, dall'altro li pone nelle condizioni di non poter godere delle agevolazioni previste dalle leggi italiane. Un problema che va risolto dal Governo italiano che non riconosce la doppia cittadinanza alla quale dedicheremo grandi attenzioni. Certamente al nostro ritorno in Italia solleciteremo le autorità ad un tempestivo intervento.

**SECONDO LEI A CHI SONO RIVOLTI GLI INTERESSI DELLA REGIONE SICILIANA?**

«A Tutti. Tutti in fatti hanno diritto a godere delle agevolazioni previste dalla Regione. Ma sono convinto che almeno per quello che riguarda il rientro, i più interessati sono gli emigrati della prima generazione. Quelli che hanno lasciato il paese in cerca di lavoro. Questi emigrati sentono ancora l'esigenza di tornare a casa, a concludere la lunga parabola della loro vita. Non ho riscontrato questi interessi nei più giovani che vorrebbero restare in Sicilia solo il tempo necessario per una visita. Ma essendo nati qui all'estero, il problema che si pongono il problema dell'inserimento della società siciliana sicuramente diverse da quelle canadesi. Questa difficoltà spesso li induce a restare lontani dalla Sicilia, dove, devo dire, si trovano abbastanza bene.»

Cambridge, aula magna dell'associazione italiana. Sulla pista il gruppo folcloristico "Poggio Diana" di Ribera tiene uno spettacolo. Lina Morreale, voce solista del gruppo, intona "Vitti una crozza". Dal pubblico si leva un applauso, per tutta la durata della canto ne stanno all'impiedi, come si fa per gli inni nazionali. Tra la folla Salvatore Magliarisi, licetese, sessantenni. Alle prime note della canzone ha un attimo di esitazione, si trattiene, poi cede in un momento di sconcerto: piange.

«La Sicilia mi manca tanto. Farei qualsiasi cosa per ritornarci, magari per fare un bagno nella spiaggia de la Mollarella».

Un siciliano nostalgico, uno dei tanti. Un lavoratore che dopo trent'anni di lavoro all'estero sente il desiderio, di formare nella terra natia.

Per loro la Regione Siciliana ha approvato una nuova legge che agevola il rientro ed il mantenimento dei rapporti tra l'emigrato e la terra di origine.

Legge che è stata presentata anche a Montreal da una delegazione formata dal Presidente del Unione Siciliana Emigrati e Famiglia, onorevole Santo Tortorici e dal funzionario superiore dell'Assessorato regionale al Lavoro ed Emigrazione, dottor Angelo Chiaromonte.

Ma vediamo cosa cosa dice la legge.

Al lavoratore emigrato che ritorni definitivamente in Sicilia, dopo almeno tre anni di lavoro o di trattamento pensionistico liquidato all'estero negli ultimi 5 anni.

Comuso un contributo a titolo di rimborso per il trasporto delle masserizie, in misura pari al 50% della spesa risultante dalla fattura o da altra equipollente documentazione e nella misura massima di L. 500.000, ed un contribu-

to a titolo di rimborso per spese di viaggio pari al costo del biglietto ferroviario di classe per coloro che rientrano da altre regioni italiane; a lire 200.000 per coloro che rientrano da paesi europei; a lire 400.000 per coloro che rientrano da paesi extraeuropei.

I due contributi sono cumulabili e sono entrambi maggiorati del 20% per ciascuna unità familiare a carico e nella stessa misura in caso di infortunio, malattia professionale, invalidità, licenziamento o dimissioni per malattia.

## RICOVERI

I figli minori di emigrati all'estero, i vecchi congiunti degli emigrati all'estero e gli emigrati all'estero stessi rientrati in Sicilia dopo una permanenza fuori dal territorio nazionale di almeno 5 anni o prima di tale termine a seguito di grave infermità, hanno diritto al ricovero in istituti di beneficenza.

In caso di rientro del genitore dall'estero il ricovero cessa con la fine dell'anno scolastico in corso. La condizione di emigrato all'estero è accertata direttamente dal sindaco.

## CONTRIBUTI ELETTORALI

Fino a quando non saranno erogate analoghe provvidenze in campo nazionale, ai cittadini emigrati iscritti nelle liste elettorali dei comuni della Sicilia, rientrati per partecipare alle elezioni per il rinnovo della Assemblea regionale siciliana e dei consigli comunali e provinciali, spetta un contributo straordinario a titolo di compenso per le spese di viaggio e di permanenza nella seguente misura:

- a) L. 300.000 se provenienti da paesi europei;
- b) L. 600.000 se provenienti da paesi extraeuropei.

Il predetto contributo spetta agli elettori emigrati all'estero per motivi di lavoro o che godano di un trattamento pensionistico di qualsiasi categoria liquidato all'estero, nonché ai componenti il proprio nucleo familiare aventi diritto al voto, che compiranno il viaggio tra il 15° giorno antecedente quello fissato per le votazioni e il 30° successivo.

Per ottenere il contributo è necessario presentare apposita istanza al comune sul modello EM 13 (allegato C) unitamente:

- a) certificato elettorale valido dalla sezione elettorale;
- b) cartolina voto o certificazione attestante la condizione di emigrato all'estero per motivi di lavoro ovvero il godimento del trattamento pensionistico liquidato all'estero. In mancanza, tale certificazione può essere sostituita da una dichiarazione personale attestante le condizioni prescritte resa ai sensi dell'art. 4 della legge 4 gennaio 1968, n. 15;
- c) biglietto di viaggio.

## BORSE DI STUDIO

L'Assessore per il lavoro, la previdenza sociale, la formazione professionale e l'emigrazione è autorizzata a conferire borse di studio dell'importo di L. 200.000 ciascuna, elevato a L. 500.000 per gli studenti universitari, a favore dei figli di emigrati all'estero da almeno un anno e degli orfani di emigrati all'estero privi di assistenza ex Enali, che abbiano frequentato in Sicilia una scuola media di 1° grado statale o parificata, riportando allo scrutinio finale o agli esami, nella sessione estiva, una media di almeno 7/10 o equipollente, o un ateneo siciliano, riportando negli esami delle varie sessioni, nelle materie

(segue a pag. 19)



# Emigrazione, ogni anno prevista una spesa di ottanta miliardi di lire

— Intervista al dottor Angelo Chiaramonte —

**“La nostra legge regionale è tra le migliori d'Italia”**



In Canada, componente della delegazione, è venuto anche il dottor Angelo Chiaramonte, funzionario superiore dell'Assessorato regionale al Lavoro.

Un viaggio voluto dallo stesso assessore Vincenzo Leanza che vuole essere una testimonianza dell'interesse che la Regione Siciliana ha per gli emigrati e per la risoluzione dei loro problemi.

**IN CHE MODO?**

“Innanzitutto creando maggiori opportunità di incontro. Rapporti che riteniamo siano utilissimi sia per mettere a conoscenza i nostri lavoratori all'estero delle leggi che la Regione emana in tema di emigrazione, sia per confrontarli continuamente con la loro realtà.

Da questo viaggio, dal confronto che abbiamo avuto con i nostri emigrati, la Regione trarrà nuovi motivi per studiare nuovi interventi e nel contempo migliorare le leggi già approvate.

**CHE IMPRESSIONE HA AVUTO DELLA COMUNITÀ CANADESE?**

“Mi sono trovato davanti una fetta della Sicilia, che non avevo mai incontrato prima. Con soddisfazione, e con

perché bisognerebbe proporre alla compagnia aerea italiana di rivedere i prezzi e per agevolare il rientro dei nostri emigrati.”

**LEI CREDE CHE LA REGIONE SICILIANA SIA MUOVENDO NEL SENSO GIUSTO IN FAVORE DEGLI EMIGRATI?**

“Senza dubbio. Siamo tra le prime ad aver emanato provvedimenti a loro favore, anche con agevolazioni per il loro rientro definitivo.

Già molte richieste sono state approvate e finanziate. Sono pervenute oltre seimila richieste per l'acquisto della prima casa pagando nel 1987 quasi un miliardo e mezzo di interessi. Io credo che in materia legislativa la Regione Siciliana è già sulla buona strada. Certo molto c'è ancora da fare, ma siamo pronti a migliorare quanto è stato già fatto.”

La legge della Regione è in vigore già da due anni. Ma come è stata utilizzata? Quante richieste sono state avanzate? Cerca di fare il punto attraverso i dati forniti dall'Assessorato Regionale al Lavoro.

Per quanto riguarda i Comuni per l'Emigrazione e l'immigrazione, ne sono già stati istituiti venti sei, precisamente a Lercara, Sciacca, Villarosa, Chiusa Sciafani, Sommatino, Randazzo, Castellammare del Golfo, Terrasini, Vicari, S. Piero Patti, Carini, Licodia Eubea, Ribera, Alcamo, Ravanusa, San Cipirrelli, Giardinello, Montelepre, Capaci, Mirto, Acquaviva Platani, Troina, Resuttano e Mirabella Imbaccari. Fra tutti questi solo i Comuni di Lercara e San Piero Patti hanno presentato programmi di attività che intendono svolgere nel corso

dell'anno 1987, e la richiesta di finanziamento. Sono in fase di costituzione altri venti Comuni.

Contributi per l'anno 1987 ai Patronati e alle Associazioni operanti nel settore dell'Emigrazione.

L'assegnazione è stata già disposta dall'Assessorato da diverso tempo. Somme da accreditare ai Comuni per il rimborso in favore degli emigrati di: Contributi elettorali, ricoveri in Istituti di istruzione, traslocazione salme, trasporto masserizie e spese di viaggio.

Tempestivamente negli anni pregressi si è proceduto al relativo accreditamento; per l'anno in corso l'Assessorato del Lavoro procederà al versamento della somma stanziata in Bilancio 8 miliardi, dopo che la Presidenza della Regione avrà provveduto con proprio decreto alla ripartizione delle somme destinate a tali finalità.

Colone in favore dei figli dei lavoratori emigrati. Nell'anno 1987 sono state finanziate le uniche 4 richieste presentate dall'USEF e dall'ANFE; tali iniziative che hanno interessato figli di emigrati in Canada, Belgio e Francia, si sono realizzate a Catania e a Palermo con risultati ampiamente positivi.

Non sono state invece presentate domande di finanziamento concernenti i campeggi.

Mutui edili e fondiari. Già con provvedimenti amministrativi definiti sono stati concessi circa 240 mutui per l'acquisto della casa e circa 600 mutui in per l'apertura ai 16 attività comunali.

Si è notato ripetutamente una positiva attenzione da parte degli Istituti di Credito convenzionati verso questo tipo di intervento in considerazione della costanza delle delibere di concessione e della tempestività nella definizione delle operazioni bancarie.

Interventi creditizi per attività produttive. Dopo che il Comitato Amministrativo ha individuato i criteri per la concessione delle provvidenze e provveduto alla elaborazione e diffusione della modalità applicative sono state esaminate delle istanze presentate dagli interessati e su circa 300 sono state adottate le delibere di elezione per mancanza dei requisiti prescritti dalle disposizioni vigenti.

Saranno sottoposte all'esame del Comitato nelle prossime sedute, anche se ancora non è stata definita la convenzione prevista dalla L.R. 17/86 tra l'Assessorato Bilancio e gli Istituti gestori del Servizio di Cassa della Regione, tutte le richieste di finanziamento suscettibili di accoglimento secondo l'ordine cronologico di presentazione della documentazione tecnica.

Interventi a favore delle Cooperative. Per l'anno 1987 non è stata presentata alcuna richiesta di contributo relativo ai vari interventi previsti dalla legge 38.

Interventi per la formazione e la qualificazione dei lavoratori emigrati, per il reinserimento dei figli nell'ordinamento scolastico ecc... Non si sono operati interventi non essendo stati dagli organismi interessati predisposti gli atti necessari per la loro definizione.

Sono stati invece secondo quanto previsto con la circolare n.6 del 31/1/1985, in applicazione della normativa di cui all'art. 9 della L. 38 realizzata dall'USEF presso Istituti scolastici di Ribera e Palma di Montechiaro delle iniziative sul reinserimento nell'ordinamento scolastico, che hanno avuto un particolare apprezzamento da parte dell'Amministrazione Regionale.

Turismo Sociale - Nel

## Tourné canadese per il gruppo folk "Poggio Diana" di Ribera

La delegazione della Regione Siciliana e dell'USEF, durante il suo viaggio in Canada, è stato accompagnato dal Gruppo folkloristico "Poggio Diana" di Ribera. La presidentessa è Esa Fontana, maestra di scuola elementare, sposata, due figli.

**QUANDO E' NATO IL GRUPPO?**

“Le sue prime apparizioni risalgono al 1976. Nacque grazie alla spontanea collaborazione di Peppe Smiraglia, anche lui ribesero, che aveva già acquisito una grande esperienza sulle tradizioni popolari > sui canti della Sicilia.

**QUANTI SONO I COMPONENTI DEL GRUPPO?**

“Attualmente è formato da sette coppie. Lina Morreale è la voce solista, Vincenzo Fidanza suona la “quartara”, alla chitarra Filippo Daino ed Alessandro Rilli, al fisichetto Nino Cibella,



alle percussioni Carmelo Sfera. Il resto del gruppo sono ballerini.”

Il gruppo “Poggio Diana”, molto conosciuto nella provincia di Agrigento, ha partecipato a diverse manifestazioni ed anche alla Sagra internazionale del Mandorlo in fiore riscuotendo successi e consensi. Molto probabilmente prima della prossima stagione estiva sarà impegnato in una tournée in Brasile.

(segue da pag. 16)

corso dell'anno delle iniziative in nel programma comportavano una di un miliardo di lire milioni ne sono realizzate solo una parte del Comune di Frazzano e una Comune di Castelluccio, che ha interessato emigrati dell'Argentina e dell'America.

Attività culturali. Nell'anno in corso sono state finanziate iniziative preventive proposte e realizzate dall'USI Canada Inghilterra, Belgio, dall'ANFE Svizzera, dal CC Svizzera utilizzando parte dello stanziamento previsto nel Bilancio.

Informazione e assistenza. Dalla richiesta in nel programma dell'anno 1987 solo due iniziative sono in corso di definizione e riguarda l'Associazione USI SERES.

Abbonamenti ai diari.

Sono stati già ricorrendo con fonogrammi preventivi alla Direzione del Giornale di L'ORA, la Gazzetta Sud e La Sicilia, breve tempo dopo essere definiti adempimenti amministrativi per la stipula dei relativi contratti decorrenza dall'1/1/1987, si è proceduto alla spedizione (dei diari) alle sedi degli organismi operanti all'estero da parte delle Amministrazioni testate.

Dott. Carbone: linea che il mecca della applicazione L. 38/84 si è mossa e ritiene opportuno venga migliorata attraverso delle norme che legislative attino allo status di emigrati all'inserimento e rappresentante immigrati in senso Consulto. Anche inoltre che i Comuni per l'Emigrazione e l'immigrazione attualmente costano vengano sia da parte dell'Assessorato al Lavoro che da parte delle Associazioni e dei Patronati dicamente informati sullo stato di attuazione della Legge compiti ad essi assenti in materia di interventi

corso dell'anno 1987 delle iniziative inserite nel programma che comportavano una spesa di un miliardo di lire e 251 milioni ne sono state realizzate solo una da parte del Comune di Frazzano e una del Comune di Castel di Lucio, che hanno interessato emigrati dell'Argentina e del Sud America.

Attività culturali - Nell'anno in corso sono state finanziate le iniziative preventive, preventive proposte e realizzate dall'USEF in Canada Inghilterra e Belgio, dall'ANFE in Australia, dal COE in Svizzera utilizzando una parte dello stanziamento previsto nel Bilancio.

Informazione e aggiornamento.

Dalla richiesta inserita nel programma dell'anno 1987 solo due iniziative sono in corso di definizione e riguardano l'Associazione USEF e SERES.

Abbonamenti ai quotidiani.

Sono stati già richiesti con fotogramma i preventivi alla Direzione del Giornale di Sicilia, l'ORA, la Gazzetta del Sud e la Sicilia, entro breve tempo potranno essere definiti gli adempimenti amministrativi per la stipulazione dei relativi contratti con decorrenza dall'anno 1987, e si procederà alla spedizione (dei quotidiani) alle sedi degli organismi operanti all'estero da parte delle amministrazioni delle testate.

Dott. Carbone: sotto-linea che il meccanismo della applicazione della L. 38/84 si è messo in moto e ritiene opportuno che venga maggiormente attraverso delle modifiche legislative attinenti allo status di emigrante e all'inserimento di un rappresentante degli immigrati in seno alla Consulta. Auspica inoltre che i Comitati Comunali per l'Emigrazione e l'immigrazione attualmente costituiti vengano sia da parte dell'Assessorato che da parte delle Associazioni e dei Patronati periodicamente informati sullo stato di applicazione della legge e sui compiti ad essi assegnati in materia di interventi a

favore dei lavoratori emigrati. Ritiene opportuno che le Associazioni e i Patronati trovino dei momenti di riflessione e di approfondimento, in preparazione anche della Conferenza dell'Emigrazione sui problemi riguardanti, l'applicazione dell'art. 23 della L. 38, sulla cittadinanza e lo status di emigrato.

Afferma altresì che l'attività di turismo sociale e quella culturale in base alle iniziative che sono state realizzate non hanno raggiunto compiutamente e incisivamente le finalità che con la L. 38 dal legislatore sono state previste. Fa presente inoltre che è necessario che la Conferenza dell'Emigrazione si svolga entro tempi ravvicinati e che in seno al Comitato e nelle sedi più opportune vengano stabiliti temi e obiettivi concreti.

Dott. Pristia: lamenta che parte della L. 38 non hanno ancora trovato applicazione ed in particolare quelli attinenti al rinnovo della Consulta e propone che con apposito intervento legislativo venga modificato lo status di emigrante che comporta dei ritardi anche per il rinnovo della nuova Consulta e propone che con apposito intervento legislativo venga modificato lo status di emigrante che comporta dei ritardi anche per il rinnovo della nuova Consulta dovendosi provvedere alla designazione di rappresentanti di emigrati che abbiano un bagaglio culturale più consistente che potrebbe dare una maggiore qualificazione all'organismo stesso. Dichiarò di essere d'accordo con il Dott. Saffo ed Allegra sulla necessità che i contributi previsti dall'art. 9 vengano erogati entro i termini di cui alla L. 38 al fine di programmare con maggiore speditezza e funzionalità le iniziative culturali e promozionali. Fa presente inoltre che in materia di sicurezza sociale la Commissione ha fornito al D. r. Regionale nella qualità di Presidente della stessa i suggerimenti necessari per l'attuazione degli aspetti specifici della L. 38 sia sotto il profilo di carattere politico che

amministrativo.

Dott. Pensabene: dichiara di non essere soddisfatto delle attivazioni delle procedure attinenti c'alla legge 38 nella considerazione che sono trascorsi 12 anni dall'entrata in vigore della prima legge sull'emigrazione. In particolare è dello avviso che la Consulta dell'Emigrazione che andrà a costituirsi, a mezzo anche degli opportuni interventi legislativi dovrà essere integrata di un rappresentante degli immigrati e che i rappresentanti degli emigrati dovrebbero essere non designati dagli organismi interessati ma eletti dagli emigrati stessi in merito agli argomenti ritenuti che entro breve tempo se le testate interessate non avranno presentato preventivi richiesti dall'Assessorato si dovrà dare corso alle procedure per la diffusione dei quotidiani che hanno ottemperato a tale adempimento. Ritiene necessario altresì che venga attuata la parte relativa alla istituzione dell'anagrafe attivando tutti i canali possibili perché da parte dei Comuni vengano fornite le risultanze dell'AIRE. Ritiene indilazionabile una volta costituita, la convocazione, entro tempi brevi, della Consulta per potere stabilire obiettivi e programmi in maniera tempestiva e razionale. Propone infine la modifica legislativa attinente allo status di emigrante e lamenta la mancata audizione dei rappresentanti degli organismi operanti nel settore dell'emigrazione circa le procedure e la determinazione dei criteri da applicare alla richiesta dei rappresentanti degli emigrati all'estero e invita le Associazioni e Patronati a riflettere e ad approfondire le problematiche connesse al tipo di cultura che con le iniziative finanziate dall'Ass. to del Lavoro vengono realizzate annualmente.

Padre Azzara: propone la modifica della circolare n. 6 sui criteri attinenti alle spese promozionali e di funzionamento ivi indicati.

previste dal piano di studi consigliato dalla facoltà, una media di almeno 24/30 o, con esito favorevole, un corso di formazione professionale finanziato dall'Amministrazione regionale.

## COLONIE

Hanno diritto all'avviamento in colonie marine o montane site in Sicilia, durante i mesi di luglio ed agosto, i minori che alla data del 1° luglio abbiano una età compresa tra i 6 e gli 11 anni compiuti, figli legittimi o equiparati di emigrati siciliani all'estero o in altra parte del territorio nazionale, e di immigrati in Sicilia da paesi esteri o da altre regioni italiane.

Lo stato di emigrazione o di immigrazione di almeno uno dei genitori deve sussistere alla data di presentazione della domanda.

La domanda deve essere presentata entro il 30 aprile al comune della Sicilia in cui il minore abbia l'iscrizione anagrafica o a quello di provenienza (solo per i minori figli di emigrati) o alle sedi regionali e provinciali degli istituti di patronato od alle associazioni operanti in favore degli emigrati che svolgano attività promozionale nel settore, sull'apposito modello da uno dei genitori o dal tutore o dal curatore o dalla persona cui il minore è stato affidato, corredata dalla sottoelencata documentazione:

- a) certificato di nascita;
- b) certificato di residenza;
- c) certificato di stato di famiglia;
- d) certificato medico;
- e) certificato rilasciato dal sindaco attestante lo stato di emigrazione o di immigrazione di almeno uno dei genitori.

## INTERVENTI CREDITIVI PER EDILIZIA ABITATIVA

Hanno diritto i lavoratori emigrati appartenenti alle categorie indicate al punto 3 della lettera A della presente circolare che rientrino definitivamente in Sicilia dopo 3 anni di lavoro prestato all'estero negli ultimi 5

anni ovvero dopo 5 anni di lavoro prestato nella restante parte del territorio nazionale negli ultimi 7 anni.

Sono considerati utili per il raggiungimento del minimo di attività lavorativa richiesta i periodi di infortunio, malattia e disoccupazione involontaria coperta da assicurazione obbligatoria.

Ha diritto inoltre alle provvidenze solo il coniuge superstite, permanendo all'atto della concessione del beneficio lo stato vedovile, sempreché il «de cuius» sia deceduto successivamente al 23 giugno 1984 ed abbia presentato l'istanza nei modi e nei termini prescritti.

L'intervento della Regione si attua attraverso il concorso nel pagamento degli interessi sui mutui, contratti con il Banco di Sicilia e la Cassa Centrale di Risparmio V.E. per le Province Siciliane destinati allo acquisto, costruzione, rinnovo, o trasformazione di immobili per uso di abitazione propria.

A prescindere dalla superficie delle singole unità abitative e in base al valore in caso di acquisto o al costo in caso di costruzione, il finanziamento massimo concedibile previsto dalla vigente legislazione regionale in materia di edilizia agevolata e convenzionata è in atto pari a L. 57.500.000 con i seguenti incrementi:

- a) fino a un massimo del 6%, per abitazioni progettate o costruite in zona sismica di 1° categoria;
- b) fino a un massimo del 4%, per abitazioni progettate o costruite in zona sismica di 2° categoria;
- c) fino a un massimo del 15%, per abitazioni costruite nelle isole minori.

## INTERVENTI NEL SETTORE COOPERATIVO

L'Assessore per il lavoro, la previdenza sociale, la formazione professionale e l'emigrazione può concedere dei contributi annuali da destinare alle spese di gestione in favore delle

cooperative di produzione e lavoro, agricole di servizi, turistiche e di pescatori, costituite da un numero di soci non inferiore a 9 e in ogni caso per almeno il 50% da lavoratori emigrati che siano rientrati definitivamente in Sicilia a far data dal 20 febbraio 1975 dopo un periodo di permanenza all'estero di almeno 3 anni nell'ultimo quinquennio antecedente al rientro stesso.

Detti contributi verranno concessi per 3 anni in misura decrescente e non superiore all'80%, al 65% e al 50% delle spese effettuate nel triennio, saranno erogati mediante anticipazioni mensili pari all'80% della corrispondente quota di contributo assegnato, e per il restante 20% dietro presentazione di consuntivi semestrali di spesa.

## FORMAZIONE PROFESSIONALE

L'Assessorato regionale del lavoro, della previdenza sociale, della formazione professionale e del piano regionale di sviluppo e con la modalità previste dalla legge regionale 6 marzo 1976, n. 24, adotta iniziative:

- a) per la formazione e la qualificazione dei lavoratori che intendono emigrare o siano rimpatriati o immigrati in Sicilia, attraverso l'effettuazione di corsi finalizzati alle prospettive occupazionali sia in Sicilia che all'estero;
- b) per il reinserimento dei figli degli emigrati o degli figli degli immigrati nell'ordinamento scolastico nazionale, per l'inserimento dei figli degli emigrati nell'ordinamento scolastico del paese in cui intendono emigrare, anche attraverso l'effettuazione di corsi di linguistica e culturali;
- c) per l'effettuazione di corsi di aggiornamento destinati a docenti, dirigenti scolastici ed operatori sociali, in vista del raggiungimento della finalità di cui alla lettera b);
- d) per l'informazione e l'aggiornamento linguistico e culturale a favore degli emigrati rientrati o di quanti intendano emigrare e dei loro familiari.

# OBIETTIVO: UN MILIONE!

Martedì scorso (22 marzo) ho assistito attraverso la rete di Radio Canada, in diretta da Toronto, al trionfo agli effetti del "Genie" ricevuti, del film quebecchese "Un Zoo la Nuit".

Il colpevole, 13 statuette di quello che in Canada è il corrispondente dell'Oscar statunitense, è andato al migliore quasi in tutto.

Penso che a quest'ora qualcuno avrà già sollevato il solito sopracciglio per eventualmente telefonarmi, mandarmi i suoi rimproveri attraverso terze persone o giù di lì. Ma non è proprio così.

"Un Zoo la Nuit" ha trionfato a Toronto, come del resto ha suscitato ovazioni a Cannes, Londra e, dicono, anche a Tokio.

Non certamente sprecherò queste righe dedicate agli organismi comunitari per narrare la trama del film in questione, però se ho citato il successo è

perché lo si deve "anche" a un gruppetto di nostri connazionali che pur non avendo il ruolo prettamente principale figurano tra i "personaggi ed interpreti" incluse anche delle comparse.

Il bello che nel film a carattere tipicamente monteleonese essi, per la maggior parte, parlano nella nostra lingua. Già, l'italiano che almeno in questa occasione esula dalle disposizioni di certe leggi e sale sulla ribalta, anzi sul "gran schermo".

E in questo film, definito da alcuni critici brutale, gli italiani ne escono con l'aureola di santi occupando posizioni dove sono tutti tolleranza, amicizia e bravura. Insomma non fanno la figura, una volta tanto, di essere dei delinquenti.

Il cappelletto sta a sè. Scritto prima dell'inizio della riunione al Buffet Rizzo in occasione del lancio della Campagna '88 per la Fondazione Comunitaria Italo-Canadese ricorda ancora una volta, quanto sia necessario per noi tutti mantenere ben salda in mano la situazione e continuare nella ricerca di non sfaldare il nostro retaggio.

Molti dei componenti la "troupe" italiana dello "Un Zoo la Nuit" sono da anni sul campo filodrammatico cittadino, anzi alcuni hanno riscosso tempo fa numerosi applausi e un premio in quel di Toronto in occasione di un incontro a base nazionale di filodrammatici.

Mantenere questo particolare retaggio della lingua "fa" anche Centro Culturale Italiano che in questi tempi versa, come dicono le dichiarazioni, in Italia, quando si tratta di far ottenere un sussidio a qualcuno, "in disagiate condizioni economiche".

E la Fondazione Comunitaria si è occupata, annualmente, di questo Centro, anzi è proprio il caso di dirlo, è la principale sostenitrice agli effetti finanziari. Un concetto da ribadire

perché in questi giorni di Campagna '88 si sa che parte delle somme raccolte andranno a beneficio di questo "faro".

L'annuncio dato da Joe Borsellino, che oltre ad essere Presidente della Campagna '88 è stato eletto recentemente anche Presidente della Fondazione stessa, di voler raggiungere l'obiettivo per quest'anno di "UN MILIONE" di dollari non è campato in aria. Conta su tutta la comunità, quella che intende appunto mantenersi salda sulle sue posizioni culturali anche questa lingua materna che continui a trovare l'appoggio dovuto e che le spetta da parte dei suoi figli all'estero.

La campagna ha preso il via, sull'argomento ritorneremo nei prossimi numeri, fino a quella domenica, il 17 aprile, quando dal piccolo video, grazie al Canale CFCF 12, per cinque ore la comunità non solo potrà contribuire direttamente attraverso il telefono, ma anche ascoltare di ora in ora, quasi minuto per minuto, questo progre-

dire verso l'obiettivo finale che, non dimentichiamoci, comprende anche i primi passi verso quel Centro Comunitario e la Casa di Riposo per Anziani di cui i progetti sono già a buon punto a mancanza della realizzazione finale, cioè il lato finanziario vero e proprio.

"Da noi, per noi" è lo slogan che ormai tutti conoscono, esistono anche altri proverbi, tipicamente italiani, che dicono più o meno la stessa cosa.

E quando Jean Claude Lauzon, il regista di "Un Zoo la Nuit", spenti i riflettori sulla scena piuttosto freddina di quell'ultimo colpo di manovella ha chiamato a raccolta i personaggi e gli interpreti dichiarandosi fiero di aver avuto la loro collaborazione, per i nostri la soddisfazione è stata doppia: come quebecchese e come connazionali.

In fondo, per un pugno di dollari hanno continuato, a modo loro, a portare ancora una volta sullo schermo e nel mondo la dolce favella del sì.



Nella fotografia qui sopra, due "governatori" della Fondazione che hanno avuto ed avranno di che dire su questa campagna '88 e le prossime. Si tratta di Vincenzo Cacciatori che da qualche settimana ha lasciato la presidenza per fine mandato e rimane membro del Consiglio come ex-officio (a sinistra) e del nuovo presidente della Fondazione Joe Borsellino. Quest'ultimo è presidente dell'attuale Campagna Raccolta Fondi. Nelle foto in alto, il bozzetto del Centro Comunitario e Casa per Anziani visto... a volo d'uccello e il Vice Presidente Jos Reda in conversazione durante la riunione svoltasi al Buffet Rizzo.

## CALENDARIETTO C.I.B.P.A.



Qui di seguito le date più importanti e prossime delle attività della C.I.B.P.A. nei mesi a venire.

### 4 maggio

Banchetto annuale detto dei Benefattori che avrà luogo presso il noto Buffet Rizzo a St. Leonard. La serata è intesa a beneficio della raccolta fondi pro Borse di studio ed altre attività benefiche dell'Associazione stessa.

### 31 maggio

Avrà luogo l'Assemblea Generale Ordinaria di tutti i membri.

### 13 giugno

Particolarmente seguito lo sport del golf vedrà ancora una volta scendere i membri e simpatizzanti sul verde "compagnati" dai loro "ferri". Il Torneo di Golf della CIBPA avrà luogo presso il "Club Summerlea".



*...Dove  
la bellezza  
si sposa  
con l'eleganza*

**9151  
boul. Saint-Laurent  
382-7330**



**B  
U  
O  
N  
A  
  
P  
A  
S  
Q  
U  
A**

# LA PASQUA



## La Pasqua degli Israeliti

Per chi non lo sapesse, ricordiamo che la Pasqua fu celebrata per la prima volta in Egitto ai tempi di Mosè, quando Dio costrinse il re di quella terra, detto Faraone, a rilasciare il popolo d'Israele, ridotto a dura schiavitù.

Nove piaghe inflitte agli Egiziani non erano bastate a piegare il Faraone; allora, ai primi giorni del mese di Nisan, corrispondente al nostro aprile, il Signore ordinò a Mosè e ad Aronne, suo fratello, quanto segue: "Questo mese sarà per voi il principio dei mesi (...). Nel decimo giorno di questo mese, ogni capo di casa si provveda un agnello: un agnello per casa. Ma se la famiglia non è sufficiente a consumare un agnello intero, lo prenda in comune col suo vicino di casa più prossimo, secondo il numero delle persone (...). Quel vostro agnello deve essere senza difetto, maschio, di un anno: potete scegliere un agnello o un

capretto. Lo custodirete fino al quattordicesimo giorno di questo mese e tutta l'assemblea d'Israele, radunata, lo immolerà alla sera. Si prenda un po' del suo sangue e si spanda sopra i due stipiti e sopra il frontone della porta, nelle case in cui si deve mangiare.

La carne si mangi in quella stessa notte, abbrustolita al fuoco, con pani azzimi e lattughe selvatiche. Non ne mangerete crudo, né lessato nell'acqua; ma arrostito al fuoco, testa, gambe e interiora. Non lasciate nessun avanzo per il giorno seguente e quello che sarà rimasto allo spuntar del mattino, bruciatelo. Lo mangerete in questa maniera: avrete i fianchi cinti, i calzari ai piedi, il bastone in mano: mangiatelo in fretta: è il Passaggio del Signore. In quella notte io passerò per l'Egitto e percuoterò ogni primogenito del paese, sia degli uomini che degli animali, e renderò pure manifesta l'impotenza di tutti gli dei

dell'Egitto. Io sono Signore. Quel sangue servirà a indicare le case dove voi abitate: quando io vedrò quel sangue, passerò oltre senza toccarvi, e non vi sarà in mezzo a voi nessuno colpito a morte quando io percuoterò l'Egitto.

Quel giorno sarà per voi memorabile, voi lo celebrerete come festa solenne del Signore: e per tutte le vostre generazioni voi lo festeggerete come legge perpetua" (Esodo, 12, 2-14).

Altre determinazioni sul rito pasquale furono aggiunte in seguito. Tra l'altro, agli stessi Mosè ed Aronne era stato detto che nessun osso della vittima venisse spezzato. Il Vangelo di Giovanni cita questa avvertenza, come profezia avveratasi a puntino sul Calvario, in sua presenza.

(segue a pag. 23)

**Buona  
Pasqua**

Cari amici,

in occasione della Santa Pasqua, sono lieto di rivolgere a tutti i connazionali i miei più fervidi auguri.

Spero che questa ricorrenza sia per tutti un messaggio spirituale di amore, pace e fraternità.

A nome mio e a nome del personale del mio ministero, formulo a voi e ai vostri cari i migliori auguri di

**Buona  
Pasqua.**

**John Ciaccia**  
Ministro dell'Energie  
e delle Risorse



## Le Pa

Poche sono le P. Gesù, che ci sono. Sappiamo dall'Evangelo che i genitori erano soliti a Gerusalemme, o per la festa di Pasqua (2,41). Dell'ultima tutti e quattro Evangelisti ci informano con un'abbondanza. Della Pasqua solo S. L. Giovanni ci ha dato qualche notizia.

Per cominciare



Raymond Renaud  
Ministro

a tutti  
di S



Giuseppe Fagnoli  
District: Cambrai



Vincenzo Galati  
District: Mont-Carmel



Frank Zampino  
District: Saint-Gilles



Paul Montenegro  
District: Havel

## aeliti

o. Io sono Signore, sangue servirà a le case dove voi quando lo vedrete, passerò oltre carvi, e non vi sarà o a voi nessuno morte quando io o l'Egitto.

giorno sarà per voi abile, voi lo ete come festa del Signore, e per vostre generazioni l'estegierete come petua" (Esodo, 12,

determinazioni sul asquale furono in seguito. Tra gli stessi Mosè ed tra stato detto che osso della vittima pezzato. Il Vangelo anni cita questa one, come profezia si a puntino sul in sua presenza.

## Buona Pasqua

## Le Pasque di Gesù Cristo

Poche sono le Pasque di Gesù, che ci sono note, ma sappiamo dal terzo Vangelo che "i suoi genitori erano soliti andare a Gerusalemme, ogni anno per la festa di Pasqua" (Lc. 2,41). Dell'ultima Pasqua tutti e quattro gli Evangelisti ci hanno informati con una certa abbondanza. Delle altre Pasque solo S. Luca e S. Giovanni ci hanno lasciato qualche notizia.

Per cominciare da S.

Luca, sappiamo che Gesù fu condotto a Gerusalemme per Pasqua, all'età di dodici anni. Tutti conoscono il fatto dello smarrimento del Fanciullo e del suo ritrovamento fra i dottori della Legge, nel tempio, al terzo giorno.

Che cosa fece Gesù in quei tre giorni? Sappiamo che era legge presso gli Ebrei che i figli maschi all'età di dodici anni dovevano fare atto di presenza nel tempio, per

subire un esame di maturità religiosa, e che da quel momento diventavano responsabili di fronte alla legge mosaica. Tale esame Gesù dovette subirlo accompagnato da S. Giuseppe, e con tutta probabilità ci fu eseguito prima di consumare la Pasqua. Ma nei tre giorni della separazione dalla comitiva di Maria e Giuseppe, che cosa poté fare Gesù nella Casa del Padre suo, se non pregare soprattutto? Comunque la sua insistente presenza nel tempio finì per destare la curiosità degli addetti al servizio del luogo sacro e il Vangelo di S. Luca ce lo presenta in mezzo ai dottori della Legge, alla fine del terzo giorno.

Se vogliamo credere alle rivelazioni della Valtoria, la cosa si svolse come segue: in una sala attigua al tempio "si è iniziata una disputa teologica...

Fra i "dottori" vi è un gruppo capitanato da uno chiamato Gamaliele e da un altro, vecchio e quasi cieco, che sostiene Gamaliele.

(segue a pag. 26)



Ville de  
Saint-Léonard



Raymond Renaud  
Maire

# Felice Pasqua

a tutta la popolazione  
di Saint-Léonard



Giuseppe Farruggi  
District Garbais



Vincenzo Galati  
District Mont-Carmel



Frank Zampino  
District Saint-Gabriel



Pieri Montebello  
District Hébert



Alex Pacelli  
District Saint-Léonard



Dominic Pelli  
District Prud'homme



Yvette Bissonnet  
District St-Jill



Basilio Giordano  
District Clouston



André Chénier  
District Saint-Angèle-de-Mercy



Maurice Benoit  
District Desrochers



Jean-Jacques Goyette  
District Fessard



Robert Zambello  
District Paul-Maurice



IL PRESIDENTE E LA DIREZIONE  
DE  
L'ASSOCIAZIONE  
GENTE D'AFFARI  
e  
PROFESSIONISTI  
ITALO-CANADESI

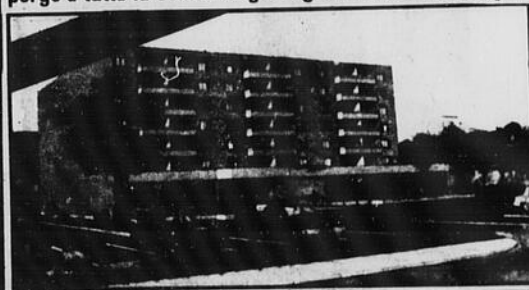
A TUTTA LA  
NOSTRA COMUNITÀ  
SINCERI AUGURI  
di  
**BUONA  
PASQUA**



FRANCO L. RUOCO, Architetto  
presidente della CIBPA

6020 Jean Talon est - suite 720 H1S 3B1 254-4929

## La Residence Benito de St-Leonard Inc. porge a tutta la comunità gli auguri di BUONA PASQUA



### TUTTO SOTTO LO STESSO TETTO

- Appartamenti 24, 31%, mobiliati con tappeti muro a muro
- Costruzione in cemento armato a prova di fuoco
- Soggiorno con focolaio
- Insonorizzazione di prima qualità



- Grandi Finestre con balconi (pallio)
- Vasta vista panoramica
- Luci di emergenza con generatori
- Due Ascensori
- Intercom-elettricità-acqua calda inclusi nel prezzo
- Servizio di portineria 24 ore al giorno
- Parcheggio privato
- Vasta sala per attività con ginnasio-palestra
- Biblioteca e quotidiani

- SERVIZI:**
- Servizio medico con infermiera 24 ore con dottore a disposizione
  - Servizio igienico giornaliero
  - Cucina Italiana e Canadese
  - Tre pasti al giorno con merenda su richiesta
  - Lavatrici e asciugatrici
  - Trasporto d'urgenza

- SERVIZI PUBBLICI:**
- Chiesa Cattolica "Madonna del Carmine"
  - Centri d'acquisto
  - Autobus-Taxi
  - Banche-Ufficio Postale
- ATTIVITÀ:**
- Balli sociali settimanali
  - Pomeriggi ricreativi
- Personale esperto a disposizione

7700 LE MANS  
Saint-Léonard

251-2600



**Louise Robic**  
Députée de Bourassa  
et Ministre des Communautés  
culturelles et de l'immigration  
10706, rue J.J. Gagnier  
Montréal (Québec)  
H2B 3A5

873-2241



**André Vallerand**  
Député de Crémazie  
et ministre délégué aux P.M.E.  
1388, rue Fleury est  
Montréal (Québec)  
H2C 1R5

873-2183



**William Causano**  
Député de Viau  
8949, St-Michel  
Bureau 7  
Montréal (Québec)  
H1Z 3G3

327-3999



**Jean-Claude Gobe**  
Député de Lafontaine  
3459, Robert-Chevalier  
Bureau 202  
Montréal (Québec)  
H1A 3R7

498-2333

## I DEPUTATI DELL'ASSEMBLEA NAZIONALE PORGONO

### ALLA COMUNITA' ITALIANA GLI AUGURÍ PIU' SENTITI

### ALL'OCCASIONE DELLE FESTE PASQUALI



**Cosmo Maciocia**  
Député de Vigor  
et adjoint parlementaire à la  
ministère des Communautés  
culturelles et de l'immigration  
6020, rue Jean-Talon est  
Bureau 710  
Saint-Léonard (Québec)  
H1S 3B1

269-2595



**Michel Bissonnet**  
Député de Jeanne-Mance  
et président du caucus  
du Gouvernement  
5450, rue Jarry  
St-Léonard (Québec)  
H1P 1T9

326-0498



**Violette Trépanier**  
Députée de Dorion  
et adjointe parlementaire  
au ministre des Affaires  
municipales  
7197, rue Saint-Denis  
Montréal (Québec)  
H2R 2E3

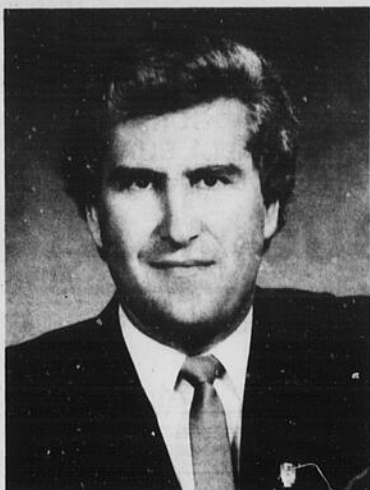
274-3645



Joe Silvestri augura a tutta la comunità italiana una **BUONA E SANTA PASQUA.**



Joe Silvestri  
Presidente della Camera  
di Commercio di St-Leonard



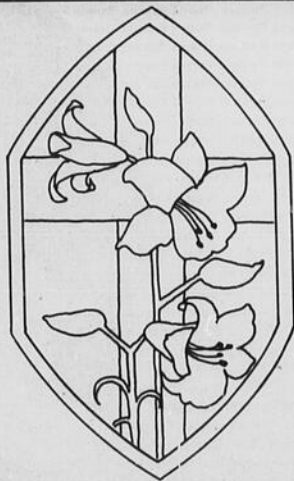
I miei migliori voti vi accompagnino,  
in occasione del periodo pasquale.

Ing. Pierre Santamaria  
Direttore generale

**La VITTFORGE INC.**



**porge  
i migliori auguri  
di BUONA PASQUA  
ai suoi azionisti**



**VITTFORGE INC. — PEZZI IN ACCIAIO FORGIATO A CALDO**

1460, rue Michelin St. Laval, Que., Canada H7L 4R3 Tel.: (514) 629-0470

GARAGE

Trivisonno



AUGURA  
ALLA SUA  
AFFEZIONATA CLIENTELA

BUONA  
PASQUA



8495 Champ D'Eau  
— St-Leonard —

Tel: 321-5030

nella disputa. Costui, che sento chiamare Hillel... mi pare maestro o parente di Gamaliele, perché questo lo tratta con confidenza e rispetto insieme...

Gamaliele, circondato da un folto gruppo di discepoli, parla della venuta del Messia, e appoggiandosi alla profezia di Daniele sostiene che il Messia deve ormai essere nato, perché da una decina d'anni circa le settanta settimane profetate sono compiute da quando era uscito il decreto di ricostruzione del Tempio. L'altro gruppo, diretto da uno che chiamano Sciammai, è più numeroso, ed è dotato di quell'intransigenza astiosa e retriva che il Vangelo tanto bene ci illustra.

Sciammai combatte l'idea di Gamaliele asserendo che, se è vero che il Tempio è stato riedificato, è anche vero che la schiavitù



P. LAOUN-NICOPOULOS

OTTICO

Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua

Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua

Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua

Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua

Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua

Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua

Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua

Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua

Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua

Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua

Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua

Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua

Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua

Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua

Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua

Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua

Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua

Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua

Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua

Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua

Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua

Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua

Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua

Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua

Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua

Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua

Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua

Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua

Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua

Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua

Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua

Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua

Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua

Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua

Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua

Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua

Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua

Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua

Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua

Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua

Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua

Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua

Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua

Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua

Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua

Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua

Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua

Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua

Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua

Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua

Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua Buona Pasqua

Montréal  
299 Jean-Talon est  
272-6990

Saint-Léonard  
6017 boul. Robert  
324-3777

Rivière-des-Prairies  
7970 Maurice Duplessis  
643-0174

Chomedey (Laval)  
673 Curé Labelle  
688-9900

di Israele è aumentata e la pace che avrebbe dovuto portare seco Colui che i Profeti chiamavano "Principe della pace", è ben lontana d'essere nel mondo e specie a Gerusalemme, oppressa da un nemico che osa spingere la sua dominazione fin entro il recinto del Tempio dominato dalla Torre Antonia piena di legionari romani, pronti a sedare con la spada ogni tumulto di indipendenza patria...

Dal folto del gruppo dei fedeli esce una fresca voce di fanciullo: "Gamaliele ha ragione".

Movimento della folla e del gruppo dottoressa. Si cerca l'interuttore. Ma non occorre cercarlo. Non si nasconde. Si fa largo da sé e si accosta al gruppo dei "rabbi". Riconoscono il mio Gesù adolescente. E' sicuro e franco, con due sfavillanti occhi pieni di intelligenza. "Chi sei?" gli chiedono. "Un figlio di Israele venuto a compiere ciò che la Legge ordina".

La risposta ardita e sicura piace e ottiene sorrisi di approvazione e benevolenza. Ci si interessa del piccolo israelita.

"Come ti chiami?"

"Gesù di Nazareth". La benevolenza si smorza nel gruppo di Sciammai. Ma Gamaliele, più benigno, prosegue il dialogo insieme a Hillel. Anzi è proprio Gamaliele che con deferenza dice al vecchio: "Chiedi al fanciullo qualcosa".

"Su cosa fondi la tua sicurezza?" chiede Hillel. (segue a pag. 27)



"Sulla profezia che può errare nell'epoca segni che l'hanno accompagnata quando fu il tempo suo avverarsi. E' vero, Cesare ci domina. Ma il mondo era tanto in pace, Palestina tanto in pace, quando si compirono settanta settimane, e possibile a Cesare ora il censimento nei domini. Non lo avrebbe potuto se la guerra stata nell'impero sommosse in Palestina. Come era compito



2020 THIMER  
TEL.: 331-75

I prop.ri

GIOVA  
auguran

a clienti, amici  
italiani di M  
particolare all'  
San Mar

5468 1 Ave  
376-4960

LUDOVICO  
auguran  
BUONA  
PAS  
INDUSTRIA  
E G

3850 Boul.  
Laval,



"Sulla profezia che non può errare nell'epoca e sui segni che l'hanno accompagnata quando fu il tempo del suo avverarsi. E' vero che Cesare ci domina. Ma il mondo era tanto in pace e la Palestina tanto in calma quando si compirono le settanta settimane, che fu possibile a Cesare ordinare il censimento nei suoi domini. Non lo avrebbe potuto se la guerra fosse stata nell'Impero e le sommosse in Palestina. Come era compito quel

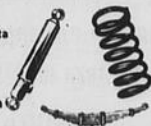
tempo, così si sta compiendo l'altro delle settantadue più una dal compimento del Tempio, perché il Messia sia unto e si avveri il seguito della profezia per il popolo che non lo volle. Potete avere dubbi? Non ricordate che la stella fu vista dai Savi d'Oriente e che andò a posarsi proprio sul cielo di Betlemme di Giuda e che le profezie e le visioni, da Giacobbe in poi, indicano quel luogo come il destinato ad accogliere la nascita del

Messia, figlio del figlio di Balaam? "Una Stella occhi e orecchi aperti, Giacobbe, attraverso nascerà da Giacobbe". I hanno visto la Stella e Davide che era di Savi d'Oriente, che la compreso il suo Nome: Betlemme? Non ricordate purezza e la fede rendevano

(segue a pag. 29)

### LA MODERN AUTO SPRING SERVICE ALLINEAMENTO E BILANCIAMENTO DELLE RUOTE AUGURA A TUTTA LA CLIENTELA ITALIANA BUONE FESTE

Ripariamo un foglio  
o una balestra completa  
per qualsiasi modello  
di automobile  
o di autocarro



- Barre di sospensione
- Ammortizzatori
- Servizio rapido
- Servizio completo

8950 Pascal Gagnon  
VILLE ST-LEONARD

TEL.: 321-6001

## A tutti i nostri clienti italiani i migliori auguri di **BUONA PASQUA**



Il sig. ANGELO CERANTOLA  
della  
**EASTERN DIE CASTING  
INC.**  
ESTENDE A TUTTA  
LA COMUNITA' ITALIANA  
SUOI MIGLIORI AUGURI  
DI  
**2020 THIMENS BUONA  
TEL.: 331-7510 PASQUA**

I prop.ri Giovanni & André  
del  
**GIOVANNI GARAGE**  
**augurano FELICI FESTE**  
a clienti, amici e a tutti gli  
italiani di Montreal in  
particolare all'Associazione  
San Martinese

5468 1 Ave. Rosemont  
376-4960

LUDOVICO E FRANCO FORLINI  
augurano  
**BUONA  
PASQUA**  
INDUSTRIAL AUTO SPRING INC.  
E G.T. CAM. INC.

3850 Boul. Leman St-Vincent De Paul,  
Laval, Que. Tel.: 661-5157



**Ultramar Canada**  
3501 Broadway, Mtl. - H1B 5B3  
Tel.: 353-9630



*Les Pierres*  
**St-Léonard Ltée**



**SPECIALISTA IN SOLETTE DI PATIO**

Consegna di cemento con  
betoniera mobile



**AUGURA  
FELICE  
PASQUA  
ALLA AFFEZIONATA  
CLIENTELA**

G. Francavilla

**326-1936**

8355 LE CREUSOT ST-LEONARD, QUE.

LOCATION D'OUTILS  
**GAMMA**  
TOOL RENTAL INC.

(514)481-5631

**D+G**

CENTRE DE RÉNOVATION  
(514)482-8381

**AUGURA A TUTTI  
BUONA PASQUA**



5890 ST-JACQUES OUEST, MONTREAL H4A 2E9

Una sola fermata per la vostra convenienza

Tutto ciò che occorre per il rinnovo della vostra casa

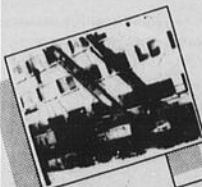
**DOMENICO D'ALESIO**

- PRESIDENTE -

**ROUSSILLE**  
TRANSPORT INC.  
DAL 1930

**BUONA PASQUA A TUTTI  
I NOSTRI CLIENTI ITALIANI**

**MACCHINARI**



- ☆ TRASLOCHI
- ☆ TRASPORTI
- ☆ INSTALLAZIONI
- ☆ MAGAZZINAGGIO

8450, 8<sup>e</sup> AVENUE, MONTRÉAL

PERMESSO PER TUTTO IL QUEBEC  
E L'ONTARIO  
COLLEGAMENTI  
CANADA-STATI UNITI

**(514) 725-2421**

**LA DIREZIONE ED IL  
PERSONALE DELLA DITTA**

**CORIVAL**

**AUGURANO  
AI CLIENTI  
ED AMICI  
UNA  
SANTA  
PASQUA**



4085 EST BOUL. ST-ELZEAR  
DUVERNAY - LAVAL  
QUE. H7E 4P2 • TEL.: 323-3730

(segue da pag. 27)

"Messia", e sono ve  
adorare la Luce sc  
mondo".

Sciammai, con s  
lvido: "Tu dici che il  
nacque nel tempo  
Stella a Beillemme-E  
Gesù: "Io lo dico".

Sciammai: "Allora  
è più. Non sai, Fa

Auguri di Bu

LES EN  
**SA**

7901 Marco Po

**BUONE  
numeri**

**ENTREPRENEUR**  
**MICHELE**  
890 CREMAZIE

**MOLE**

**5355 E**  
**TI**

(segue da pag. 27)

"Messia", e sono venuti ad adorare la Luce scesa nel mondo".

Sciammai, con sguardo livido: "Tu dici che il Messia nacque nel tempo della Stella a Betlemme-Efrata?"

Gesù: "Io lo dico". Sciammai: "Allora non vi è più. Non sai, Fanciullo,

che Erode fece uccidere tutti i nati di donna da un giorno a due anni d'età di Betlemme e dintorni? Tu tanto sapiente nella Scrittura, devi sapere anche questo: "Un grido s'è sentito nell'alto... E' Rachele che piange i suoi figli". Le valli e le cime di

Betlemme, che hanno raccolto il pianto di Rachele morente, sono rimaste piene di pianto, e le madri l'hanno ripetuto sui figli uccisi. Fra esse era certo anche la Madre del Messia".

Gesù: "Ti sbagli, o vecchio. Il pianto di Rachele s'è volto in osanna, perché là dove essa ha dato alla luce il "figlio del suo dolore", la nuova Rachele ha dato al mondo il Beniamino del Padre celeste, il Figlio della sua destra. Colui che è destinato a riunire il popolo di Dio sotto il suo scettro e a liberarlo dalla più tremenda schiavitù".

Sciammai: "E come, se Egli fu ucciso?"

Gesù: "Non hai letto di

Ella? Egli fu rapito dal cocchio di fuoco. E non potrà il Signore Iddio aver salvato il suo Emmanuele perché fosse Massia del suo popolo?"

Hillel: "Fanciullo, chi ti ha insegnato queste parole?"

Gesù: "Lo Spirito di Dio. Non ho maestro umano. Questa è la Parola del Signore che vi parla attraverso le mie labbra".

Hillel: "Vieni fra noi che io ti veda da presso, o Fanciullo, e la mia speranza si ravvivi a contatto della tua fede e la mia anima si illumini al sole della tua".

E Gesù viene fatto sedere su un alto sgabello fra Gamaliel e Hillel e gli vengono portati dei rotoli perché li legga e spieghi".

Se qualcuno fosse interessato della continuazione dell'attraente disputa, protratta per ancora più di tre pagine, si procuri il primo volume de "Il Poema dell' Uomo-Dio" della Valtorta.

Il Vangelo di Giovanni, il più ricco di informazioni sull'ultima Pasqua, ci racconta qualche cosa anche della prima Pasqua di Gesù, durante la vita

pubblica. Come abbiamo visto poche settimane fa, allora Egli scaccio i profanatori dal Tempio, attirandosi le ire dei Giudei, e fece molti miracoli, in modo tutto speciale conquistando molti discepoli e ammiratori, tra i quali Nicodemo.

(segue a pag. 31)

#### Auguri di Buona Pasqua

LES ENTREPRISES  
**SADAR** INC.

DANILO GAIOTTI  
President

Mario Rosada  
segretario tesoriere

7901 Marco Polo, Montréal, Québec H1E 1N8  
Tél: 648-0360

**BUONE FESTE** alla nostra  
numerosa ed affezionata  
clientela



Les Entreprises  
*Laurentien Electrique inc.*

ENTREPRENEURS • CONTRACTORS

MICHEL TOZZI, PRESIDENTE

890 CREMAZIE W.

Tel.: 276-8551



#### PEPINIERE Piazza e Gentile Inc.

8360 PASCAL GAGNON  
ST-LEONARD 321-0350

les  
pierres  
St-Léonard

8355  
LE CREUSOT  
ST. LEONARD  
326-1936



AUGURANO A TUTTI I  
NUMEROSI CLIENTI, AMICI,  
CONOSCENTI E COMUNITA  
UN FERVIDO AUGURIO DI

**BUONA PASQUA**

**MOLE CONSTRUCTION INC.**



**JOS PASQUALE**

- Presidente -

**FORMULA ALL'AFFEZIONATA  
CLIENTELA ED AMICI**



# BUONA PASQUA

**5355 EADIE, MONTREAL.  
TEL. 766-3558**

**5355-A EADIE, MONTREAL,  
TEL.: (514) 768-4515**



MICHEL  
CUTRONE  
président



AUGURA  
AI CLIENTI  
PRESENTI  
E FUTURI

**BUONA  
PASQUA**

**PEINTURE MICO INC.**

9110 ouest, Henri-Bourassa,  
Ville St-Laurent (Québec) H4S 1K2

1-(514) 333-8500

**Succursales:**

CENTRE DE DÉCORATION JARRY  
4931 est, Jarry, Montréal (Québec) H1R 1Y1

1-(514) 321-7550  
321-6054

867 ouest, boul. St-René, local 4,  
Gatineau (Québec) J8P 7G7

1-(819) 568-3404

**LA GROTTA  
DES FROMAGES**



AUGURA A TUTTA  
LA COMUNITA' ITALIANA  
BUONA E SANTA  
PASQUA



Formaggi e Salumi Locali e Importati  
Birra

4919 Jarry Est  
St-Léonard, Qué. H1R 1Y1

**321-2733**

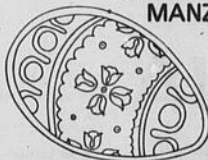
**BOUCHERIE A.G.A.**

AUGURA AI CLIENTI ED AMICI  
FELICE PASQUA

TROVERETE: CORTESIA,  
QUALITA'  
E SERVIZIO.

SPECIALITA' DI INSACCATI.  
SOPPRESSATE  
PROCIUTTI  
PROCIUTTINI  
CAPICOLLI  
SALCICCE

CARNE ALL'INGROSSO ED AL DETTAGLIO DI PRIMA QUALITA'  
MANZO - VITELLO "AL GRANO" - AGNELLO - CONIGLI -  
CAPRETTI - ETC.  
TAGLIO EUROPEO



**VITELLO DI PRIMA SCELTA**



**4933 JARRY EST, ST. LÉONARD-TEL.: 327-7771**

(segue da pag. 29)

all'ultima Pasqua di  
essa è il passaggio su  
questo mondo al Pa  
come si esprime Gio  
Essa non è più il pass  
dell'Angelo stermin



**F. IAS**

Vend  
e  
vitello,  
e b

AUG  
L'AR  
C

**3266 B  
MONTR**



**BU  
co  
de**

(segue da pag. 29)

all'ultima Pasqua di Gesù: essa è il passaggio suo "da questo mondo al Padre", come si esprime Giovanni. Essa non è più il passaggio dell'Angelo sterminatore, ma il passaggio dalle figure alla realtà. Qui abbiamo il vero Agnello di Dio che toglie i peccati del mondo. Le sua Carne, abbrustolita sulle braci di atroci dolori e

condita di ogni sorta di salse amare di umiliazioni e di obbrobri, diviene il vero cibo che dà e sostiene la vita. Il suo Sangue, cosperso sulle fronti dei credenti, purifica le loro anime e le salva dalla morte.

Quando Gesù si assise a tavola per l'ultima cena, disse agli Apostoli: "Con ardente desiderio ho desiderato al mangiare questa Pasqua con voi". I Vangeli sinottici ci

raccontano l'istituzione dell'Eucaristia, alla quale probabilmente fa allusione il quarto Vangelo scrivendo: "Avendo (Gesù) amato i suoi che erano nel mondo, li amò fino all'estremo"; e S. Paolo sottolinea tale amore dicendo: "Il Signore Gesù, nella notte in cui veniva tradito, prese del pane e, dopo aver reso le grazie, lo spezzò" e disse: "Questo è il mio Corpo..."

(segue a pag. 34)



**F. IASENZA INC.**

Vendita all'ingrosso  
e al dettaglio  
vitello, maiale, agnello  
e bue disossato

AUGURA A TUTTA  
L'AFFEZIONATA  
CLIENTELA  
ITALIANA  
BUONA  
PASQUA

3266 BELANGER EST -  
MONTREAL - 729-1819

**ABATTOIR  
STE. CLAIRE LTee  
PORGE  
FERVIDI  
AUGURI DI**

**BUONA  
PASQUA**

30 RANG STE. CLAIRE, LA PLEINE,  
COMTE L'ASSOMPTION, P.Q.  
TEL.: 478-2055



**BOUCHERIE RUSSO MACELLERIA**  
Charcuterie Fromages italiens importés Vin - Bière Formaggi italiani importati Vini - Birra



**IL SIGNOR  
SANTO MENDOLIA  
E CONSORTE  
RINGRAZIANO TUTTI I  
CLIENTI VECCHI E NUOVI  
E AUGURANO**

**BUONA PASQUA**

TEL: 254-7251

5834 EST. RUE JEAN TALON EST. ST. LEONARD MTL. QUE



**BOUCHERIE  
SILA  
MACELLERIA**

Carni dell'Ovest al dettaglio e all'ingrosso  
AGNELLI - CAPRETTI - CONIGLI - POLLI

Augura a tutti

**BUONA  
PASQUA**

1645 JARRY E. (ang. Marquette) MONTREAL  
Tel.: 728-9715

**BUONA PASQUA  
con la bontà  
dei prodotti**



**L'ECCELLENZA DEI FORMAGGI**



## CARNE DI QUALITÀ



CALAMARI  
scatola di 3 lb. **2.99**

QUARTO  
D'AGNELLO  
FRESCO

**1.89** lb.  
4.17 kg.



QUAGLIE  
FRESCHE  
pacco di 6 **5.69**  
al pacco

TACCHINO FRESCO  
CAT. "UTILITY"  
2 a 10 kg.

**1.49** lb.  
3.28 kg.

CONIGLIO FRESCO

**3.69** lb.  
8.13 kg.

SARDINE  
DEL PORTOGALLO  
pacco di 800 gr.

**2.29**

COSCIA DI PROSCIUTTO  
DISSOSTATA  
(genere "toupie")

**2.39** lb.  
5.27 kg.

## FRUTTA E VERDURA

ARANCE  
gr. #72  
prod. California

**2.69**  
la dozzina

LATTUGA ROMANA  
prod. California  
gr. #24

**2/.99**

PERE PACKHAM  
prod. importato

**.79** lb.  
1.74 kg.

TOVAGLIOLINI  
WHITE SWAN  
240

**2.49**

MINI-RAVIOLI,  
TORTELLINI RAVIOLI,  
GNOCCHI ROMAN  
454 gr.

**1.69**

BISCOTTI 'S' MILANO  
150 gr.

**.89**

BEVANDE GASSOSE  
LUNA PARK  
750 ml.

**6/ 1.99**

## FORMAGGI

FORMAGGIO  
PARMIGIANO  
PADANO  
pacco di 1 kg.  
lb.

**7.69**  
16.95 kg.

## SFUSI

NOCCIOLE  
CON GUSCIO

**1.59** lb.  
3.51 kg.

## PRODOTTI DI GENERI ALIMENTARI



**Abbiamo in  
magazzino  
le nostra  
uova  
di Pasqua**

OLIVE "REINES"  
E OLIVE FARCITE  
UNICO  
3.75 ml.

**1.59**

PEPSI, SEVEN UP,  
CANADA DRY  
750 ml.

**6/ 2.99**

PATATINE  
LAURENTIDE  
400 gr.

**1.99**

CAFFÈ ESPRESSO  
UNIGOLD  
300 gr.

**2.39**



QUALITÀ E BUONI PREZZI

Speciali in vigore dal 28 marzo al 2 aprile 1988

Ci riserviamo il diritto di limitare le quantità



ESCAROLA E CICORIA  
prod. Florida

**.39** lb.  
.86 kg.

RAPINI  
prod. U.S.A.

**.99** lb.  
2.18 kg.

AGNELLO  
DEL QUEBEC  
FRESCO  
con pelle  
completo

**3.79** lb.  
8.36 kg.



OLIO D'OLIVA BERTOLLI  
3 litri

**7.99**



POMODORI ITALIANI  
BUON GUSTO  
28 once

**.69**

1255 SHEVCHENKO  
LASALLE

2600 VICTORIA  
LACHINE

6852 JEAN TALON E  
ST-LEONARD

9111 MAURICE DUPLESSIS  
R.-D.-P.

9204 PIE IX  
ST LEONARD.



**UNA FELICE PASQUA**  
all'affezionata clientela

**Pescheria LIDO**

Vendita all'ingrosso e al dettaglio  
arrivo giornaliero  
di pesce fresco assortito  
a dei prezzi molto bassi.

Tel: 254-9831  
5518 Jean Talon est (Vicino l'Assomption)  
St. Leonard

11 Dante St. - 270-3715



**TRATTORIA  
DEI  
BAFFONI**



augura  
a tutta la  
clientela  
ed alla

**comunità italiana  
BUONE FESTE**



**RISTORANTE  
Di Menna**

Auguri di  
Buone Feste  
a tutti i nostri  
affezionati clienti



**CUCINA GASTRONOMICA ITALIANA**  
SALA PER BANCHETTI CAPACITÀ FINO 70 PERSONE  
PER RISERVAZIONE TEL.: (514) 326-4200  
CHIEDERE DI FRANCO  
6313 JARRY EST, ST-LEONARD, QUE.

(segue da pag. 31)

## La nostra Pasqua è Cristo immolato e resuscitato



In un altro senso, la Pasqua è il passaggio dal Vecchio al nuovo Testamento, come si è espresso Gesù nella consacrazione del vino e come è commentato ampiamente nella lettera agli Ebrei.

In Cristo immolato, l'umanità ha ormai la sola Vittima gradita a Dio: tutti gli antichi sacrifici sono aboliti. In Cristo sommo Sacerdote, l'umanità ha il vero Avvocato che risorto a salito al cielo, siede alla destra del Padre, sempre vivente e intercedente per noi. In Cristo trionfatore della morte e dell'inferno, l'umanità ha ragione di esultare e di lodare Dio dicendo: "Esultino i cieli e si rallegri la terra, e tutto il mondo visibile e invisibile festeggi, poiché il Cristo, eterno gioia, è risorto" (Liturgia bizantina).

O ripetiamo con la Chiesa romana: "Alla vittima pasquale, s'innalzi oggi il sacrificio di lode. L'agnello ha redento il suo gregge, l'Innocente ha riconciliato noi peccatori col Padre. // Morte e Vita si sono affrontate in un prodigioso duello. Il Signore della vita era morto; ma ora, vivo, trionfa".

Ascoltiamo docilmente l'Apostolo delle genti che ci dice: "Togliete via il livito vecchio, per essere pasta nuova. Infatti Cristo, nostra Pasqua, è stato immolato" (1 Cor. 5,7). E' altrove: "Se siete risorti con Cristo, cercate le cose di lassù, dove

si trova Cristo assiso alla destra di Dio. Voi infatti siete morti, e la vostra vita è nascosta con Cristo in Dio" (Col. 3, 1, 3).

Pietro Leoni S.J.

**Milano FRUIT**  
6862 RUEL ST. LAURENT TEL. 274-8558

**Vincenzo Zaurini**

proprietario della  
FRUITERIE  
MILANO

e tutto il suo personale  
AUGURANO UNA  
**FELICE PASQUA**



**Sinceri auguri  
di  
BUONE  
FESTE**



POSSA LO SPIRITO DELLE FESTE IMMINENTI  
RIEMPIRE LE VOSTRE DIMORE ED I VOSTRI CUORI  
DI GIOIA E PACE

**Les Aliments UNICO**

9545 Christophe Colomb, Mtl. - H2M 2E3  
**381-6962**

**speciale**

**PERCHÉ**

Con questo nome ebraico *pesah* (forse due feste molto antiche), la Pasqua celebra la liberazione in Egitto. Veniva occasione del l'equinozio di marzo della Pasqua ebraica («cena»). Gesù istituì La Pasqua cristiana.



**AUGUSTE  
E  
BUON**

Pa  
Fettuccine - L  
Spaghetti - G  
Cann

5456 J  
ST-LEON



## PERCHÉ "PASQUA"

Con questo nome, che deriva dalla parola ebraica *pesah* (forse «passaggio»), si indicano due feste molto diverse, una ebraica e una cristiana. La Pasqua ebraica, la più antica, celebra la liberazione degli Ebrei dalla schiavitù in Egitto. Veniva, e viene, festeggiata in occasione del primo plenilunio dopo l'equinozio di marzo. Durante la cena festiva della Pasqua ebraica (che fu la sua «ultima cena»), Gesù istituì l'eucarestia.

La Pasqua cristiana celebra invece la

Resurrezione di Gesù; viene festeggiata la domenica successiva al primo plenilunio dopo l'equinozio primaverile, dunque non prima del 22 marzo e non oltre il 25 aprile. La Pasqua cristiana è preceduta da un periodo di penitenza detto quaresima, e negli ultimi giorni prima della domenica di Pasqua si svolgono riti che rievocano la Passione di Cristo. L'uso di

regalare uova per la Pasqua è collegato al fatto che la Pasqua, per la sua data, è festa dell'inizio della primavera, dunque festa della fecondità e del rinnovamento della natura: l'uovo è appunto simbolo di fecondità e di vita che si rinnova.



**PASTADURO Enr.**

**AUGURA A CLIENTI  
E AMICI**

**BUONA  
PASQUA**

Pasta Fresca All'Uovo -

Fettuccine - Lasagne - Cappelletti - Ravioli  
Spaghetti - Gnocchi - Cavatelli - Medaglioni  
Cannelloni - Pasta Verde  
Tortellini

5456 JEAN-TALON EST,  
ST-LÉONARD, QUÉ. H1S 1L6

TEL.: 729-2021

**ELIO**

PIZZERIA

e

BUFFET

**ANNA MARIA**

augurano

**BUONE  
FESTE**



351 Bellechasse e 357 Bellechasse

**Tel.: 276-5341**

## Restaurant Casa Napoli

Joe NAPOLETANO

porge  
alla affezionata  
clientela  
i più fervidi  
auguri di  
**BUONE  
FESTE**



Sala da banchetto  
da 10 a 150 persone  
ampio parcheggio gratuito



6728 boul. St-Laurent, Mtl.  
274-4351-52



**JET PIZZERIA**  
SALA DA RICEVIMENTI  
**BUFFET CARMEN**

IN OCCASIONE DEL  
22° ANNIVERSARIO  
VI RICORDA I SUOI PIATTI  
E PREZZI SPECIALI

PESCE, PIZZA, LASAGNE,  
CANNELLONI ECC.

ALLA RISPETTABILE CLIENTELA  
E ALLA COMUNITÀ ITALIANA  
AUGURIAMO UNA

**BUONA  
PASQUA**



JET PIZZERIA  
244 Boul. LABELLE St. Therese  
Tel.: 435-6568

I proprietari della

"Pâtisserie,  
Boulangerie,  
Charcuterie"

**Emilu**

Luciano e Emanuela Chiazzese,  
colgono l'occasione per augurare  
a tutti i clienti ed amici

**BUONA  
PASQUA**

Vi ricordano inoltre le loro specialità:  
"Gateau fantasie", Arancini, Rustici,  
Pizza Siciliana e Pizza Campagnola.



326-3335

3407, rue Prieur, Mtl-Nord, H1H 2L1

LA CASA  
**PASTENE**  
PORGE

ALLA SUA VASTA CLIENTELA, ALLA VASTA CERCHIA DEI SUOI AMICI  
ED A TUTTI INDISTINTAMENTE

I MIGLIORI AUGURI DI  
FELICE  
E LIETA PASQUA



Importatori di cibi di qualità: Chi mangia bene usa i prodotti PASTENE  
PASTENE INC., MONTREAL, QUEBEC

## i sapori di Pasqua

### Gnocchi alla romana

1 l di latte  
250 g di semolino  
2 tuorli d'uovo  
100 g di burro  
100 g di parmigiano  
grattugiato sale e pepe

### Tempo di cottura: 35 minuti.

Mettete il latte al fuoco, in una pentola, con un pizzico di sale e quando comincia a bollire, versatevi a pioggia,

mescolando senza interruzione con un cucchiaino di legno, la farina di semolino. Continuate a mescolare energicamente per una decina di minuti, badando

(segue a pag. 38)

**VARANO** LTEE. LTD.  
Antonio VARANO, proprietario  
I PREZZI PIU' BASSI

I più grandi distributori italiani all'ingrosso di: POLLI, UOVA, BURRO, MARGARINA E CONIGLI. Merca controllata ed approvata dal gov. federale

**Ricordate Varano Ltee.**



DISPONE ATTUALMENTE,  
DI UNA VASTA  
SCELTA DI  
**TACCHINI**  
FRESCHI E CONGELATI



**BUONE FESTE!**

Per qualsiasi informazione sulle vendite all'ingrosso (ai negozianti) telefonate al  
**7922 - 19<sup>th</sup> AVE.** (tra Jerry Est e  
(QUARTIERE ST. MICHEL) Boul. Metropolitain)  
**TEL. 727-8285**  
**opp. 729-3201**

## BUONA PASQUA DA...

LES ALIMENTS

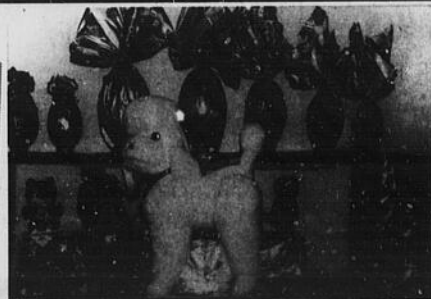
**Valli**

FOODS INC.

E DAL PRESIDENTE QUINTINO CIMAGLIA

Da Valli troverete le più belle confezioni di uova pasquali ai prezzi più convenienti! Negozianti, per vendere con successo rivolgetevi al vostro fornitore di fiducia...

**Valli** FOODS



**Valli** FOODS

La Ditta...  
é aperta per  
voi dalle  
ore 8h00  
alle ore 17h00  
anche al  
sabato



**12250 ALBERT HUDON**  
MONTREAL NORD QUE.

**TEL. (514) 325-6794/96**



augurar

FEL  
E SA  
PAS

2909, Rue



BUON

E VI RIC  
LA SUA  
CLINICA  
DI MON

5835 BO

TEL.:3

qua

do senza interr-  
un cucchiaino di  
arina di semolino.  
te a mescolare  
mente per una  
minuti, badando  
(segue a pag. 38)



LTEE.  
LTD.

POVA, BURRO,  
al gov. federale



E!  
telefono al  
727-4285  
729-3201

FOODS INC.



li FOODS

ta...  
ta per  
le  
00  
e 17h00  
al



BOULANGERIE & PÂTISSERIE  
**TONY & FILS (1981) INC.**

augurano a tutti

**FELICE  
E SANTA  
PASQUA**



2909, Rue Jolicoeur St., Montréal, Québec.

Tél: 767-3227

**MARCHE DE LA TOUR  
ST-LEONARD**



**AUGURA ALLA COMUNITA  
ITALIANA, AMICI E  
AI FUTURI CLIENTI**

**BUONA PASQUA**

MARCHÉ DE LA TOUR ST-LÉONARD  
HA ANCORA A DISPOSIZIONE  
GLI ULTIMI SPAZI PER AFFITTARE

**6660 rue Jarry Est, St-Leonard  
325-8510**



**IL DR. SERGIO EGIZIANO  
DENTISTA**

**AUGURA ALLA  
CLIENTELA, AMICI  
E LA COMUNITA' TUTTA**

**BUONA E SANTA PASQUA**

E VI RICORDA CHE SVOLGE  
LA SUA PROFESSIONE NELLA SUA  
CLINICA TUTTA MODERNA NELLA CITTA'  
DI MONTREAL NORD.

5835 BOUL. LEGER

TEL.: 329-4460



**CLINIQUE D'OPTOMETRIE  
ST. MICHEL**

**IL DR. FIORE EGIZIANO  
OPTOMETRISTA - OCULISTA**

**A TUTTA  
LA COMUNITA'  
ITALIANA,  
CLIENTI ED AMICI**

**AUGURA  
BUONA PASQUA**



E VI RICORDA CHE DISPONE  
ADESSO DI DUE NUOVI NUMERI  
DI TELEFONO:

**328-9049 oppure 328-9237**

9225 BOUL. ST. MICHEL SUITE 200  
MONTREAL QC.

(segue da pag. 36)

a non lasciar attaccare l'impasto sul fondo della pentola. Spegnete quindi il fuoco, unite 50 grammi di burro, i due tuorli d'uovo e la metà del parmigiano grattugiato. Mescolate ancora e rovesciate l'impasto sulla tavola di marmo (o di laminato plastico) leggermente inumidita. Con la lama di

un grosso coltello, bagnata sotto l'acqua corrente, livellate la pasta formando uno strato uniforme, spesso circa un centimetro. Lasciate raffreddare e

rassodare, poi, adoperando l'orlo di un bicchiere non molto largo, tagliate dei dischi. Imburrate una pirofila, disponete i dischi ordinatamente, sovrappo-

nenndoli a lembi, distribuitevi sopra altro parmigiano grattugiato e qualche fiocchetto di burro, quindi coprite con un foglio di alluminio e tenete in frigorifero. Al momento di andare in tavola riscaldate il forno a temperatura abbastanza elevata, e passate gli gnocchi a gratinare per una decina di minuti. Servite immediatamente.

in una terrina mescolando le con parmigiano grattugiato, tre uova intere, la ricotta, la maggiorana tritata e un po' di sale e pepe. Amalgamate molto bene. Riprendete ora la pasta, dividetela a pezzetti e, con il matterello, ricavate quattordici dischi di sfoglia sottilissima, sette dei quali di diametro tale da foderare completamente una teglia. Ungete ora la teglia con olio d'oliva, deponetevi una prima sfoglia, spennellata con altro olio, poi appoggiate una seconda sfoglia. Ripetete l'operazione con le prime sette sfoglie, sempre spennellandole d'olio. Riempite quindi la teglia con il ripieno già preparato, livellatelo e scavatevi dentro, con il dorso di un cucchiaino, cinque fossette. Deponete in ciascuna di queste un ricciolo di burro, rompetevi sopra un uovo, conditelo con sale, pepe e un po' di parmigiano grattugiato. Infine coprite il tutto con le altre sette sfoglie, sempre spennellate d'olio. Alla fine raccogliete il bordo di pasta e con le dita chiudetelo molto bene. Con uno stuzzicadenti praticate qualche foro in

(segue a pag. 41)

A TUTTI I NOSTRI AFFEZIONATI CLIENTI DI ORIGINE ITALIANA

AUGURI DI  
una BUONA e  
SANTA PASQUA



LA CASSA POPOLARE  
ST. BERNARDIN  
8127 BOUL. ST. MICHEL  
TEL.: 725-9167

APERTO LUNEDÌ, MARTEDÌ, MERCOLEDÌ, VENERDÌ  
DALLE 9.30 ALLE 18.00  
IL GIOVEDÌ DALLE 9.30 ALLE 20.00

"CAISSE  
POPULAIRE  
ST. VINCENT  
FERRIER"

205 EST. RUE JARRY • 382-6096



Il Direttore, M.J. St. PIERRE  
ed il personale  
augurano alla clientela  
italiana una Buona  
e Santa Pasqua

**Torta pasqualina**

500 g di farina  
300 g di ricotta  
1 kg di bietole  
100 g di parmigiano  
grattugiato  
8 uova  
1 ciuffo di maggiorana  
olio d'oliva, sale e pepe  
Preparazione: 40 minuti.  
Tempo di cottura: 1 ora.

Preparazione: 40 minuti.  
Tempo di cottura: 1 ora.  
Impastate sulla spianatoia la farina con un bicchiere scarso d'olio, un po' di sale e acqua tiepida, fino ad ottenere una pasta morbida e compatta. Lasciatela riposare in luogo fresco, inarinata e coperta da un tovagliolo. Pulite intanto le bietole e fatele cuocere in pochissima acqua, senza sale, per una ventina di minuti. Scolatele e strizzatele, quindi tritatele e mettetele

"caisse  
populaire st-édouard  
de montréal"

450 est. rue Beaubien • 271-2435



Il Direttore, JACQUES MARIN  
ed il personale  
augurano agli affezionati clienti  
ed alla Comunità italiana tutta  
BUONA E SANTA PASQUA

IL DIRETTORE  
E TUTTO IL PERSONALE  
AUGURANO

A tutta  
la comunità italiana  
sinceri auguri di

una SANTISSIMA  
e FELICISSIMA  
PASQUA



BANQUE LAURENTIENNE  
DU CANADA

MARIO GALELLA, DIRETTORE  
7750 PAPINEAU, ANG. VILLERAY  
TEL.: 374-6420  
MONTREAL, QUÉ. H2E 2H4

Il presidente  
direttivo, e Mo  
generale dell'Al

L'ASSOCIA  
C.S.C.

e a tutti i mem

UN  
E SAN

Centro Social  
P.Q. Box 187, M  
H4A - TEL.: 4

FATE UN REGAL  
AD UN VOSTRO AM  
UN ABBONAMENTO  
CITTADINO  
CANADESE

Lui

Augura a

12 JEAN  
(ango

27

BUON  
LUCENTE - S  
A

ASSICUR

3246 St  
tel.: 3

AUGU  
A TUTTA LA

Buon  
FRAN

— ASSICUR  
Tel

errina mescolando  
on parmigiano  
giato, tre uova  
la ricotta, la  
prana tritata e un po'  
e pepe. Amalgama-  
bene. Riprendete  
pasta, dividetela a  
etti e, con il  
erello, ricavate  
rdici dischi di sfoglia  
sima, sette dei quali  
a metro tale da  
re completamente  
glia. Ungete ora la  
con olio d'oliva,  
etevi una prima  
spennellata con  
olio, poi appoggiate  
seconda sfoglia.  
ete l'operazione con  
ime sette sfoglie,  
re spennellandole  
Riempite quindi la  
con il ripieno già  
rato, livellatelo e  
tevi dentro, con il  
di un cucchiaino,  
e fossette. Deponete  
ascuna di queste un  
lo di burro, rompete-  
ra un uovo, conditelo  
ale, pepe e un po' di  
igiano grattugiato.  
e coprite il tutto con le  
sette sfoglie, sempre  
nellate d'olio. Alla fine  
sgliate il bordo di  
a e con le dita  
detelo molto bene.  
uno stuzzicadenti  
cate qualche foro in  
(segue a pag. 41)

NALE

na  
li  
IMA  
MA

NE  
ORE  
ERAY

Il presidente Maria De Grandis, il  
direttivo, e Mons. Igino Ragni, direttore  
generale dell'ALMA nel mondo augurano  
alla

L'ASSOCIAZIONE MARCHIGIANA  
**C.S.C. A.L.M.A.**

e a tutti i membri, simpatizzanti e amici

**UNA BUONA  
E SANTA PASQUA**



Centro Sociale e Culturale A.L.M.A.  
P.Q. Box 187, N.D.G. Montreal, Québec.  
H4A - TEL.: 484-6341 e 484-7019

FATE UN REGALO  
AD UN VOSTRO AMICO  
UN ABBONAMENTO AL  
**CITTADINO  
CANADESE**



*Luigi Albanese*

— Notaio —

Augura a tutta la comunità  
una

**BUONA  
PASQUA**

**12 JEAN TALON EST**  
(angolo St. Laurent)

**274-6421**

**BUONA PASQUA**

**LUCENTE - SCULCO & DEL ZOPPO  
ASS. LTD.**

**ASSICURAZIONI GENERALI**

3246 Ste-Lucie - Montreal  
tel.: 325-4303-4-5-6-

AUGURI FERVIDISSIMI  
A TUTTA LA COMUNITA' ITALIANA  
DI

**Buona Pasqua  
FRANK D'IORIO**

— ASSICURAZIONI GENERALI —  
Tel.: 387-8945

**Auguri di Buona Pasqua a tutti i veneti**



Regione del Veneto  
Consolato generale per  
l'emigrazione e per l'immigrazione

**DANILO GAIOTTI**  
Consulatore regionale veneto  
per il Canada

(514) 325-0031  
648-0360

5623 Des Chrysanthèmes, Mtl-Nord, Qué.  
Canada H1G 2K1



**L'ASSOCIAZIONE  
VENETA,  
CLUB  
SOCIALE  
e SPORTIVO**

**augura a tutti i membri  
e simpatizzanti  
Buona Pasqua**

**IL DIRETTIVO  
P. ROSSI**



**FOGOLAR FURLAN**  
CLUB FOLKLORIQUE FURLAN DE MONTREAL INC.

**Il direttivo  
augura  
a tutti i soci a  
simpatizzanti**

**BUONA  
PASQUA**



**BUONA E SANTA PASQUA  
A TUTTI I NOSTRI LETTORI**



*Congresso Nazionale  
degli Italo Canadesi  
(Regione Québec)*



**GIUSEPPE MORSELLI**  
Presidente

Il Presidente e il  
Consiglio d'Amministrazione  
del Congresso Nazionale  
degli Italo-Canadesi (R.Q.)  
formulano i migliori auguri  
di una  
Lieta e Santa Pasqua

505 est, Jean Talon, Montréal. 279-6357/8



**IL CENTRO DONNE**

**AUGURA A TUTTA  
LA COMUNITA' ITALIANA  
BUONE FESTE**



**E VI RICORDA CHE PRESSO IL  
LORO UFFICIO**

**SI ACCETTANO LE ISCRIZIONI  
PER IL CORSO DI FRANCESE**

TELEFONARE

A LINA

AL

6865 CHRISTOPHE COLOMB

273-8119

**Buone Feste a tutti**

Centralizzate con noi tutte  
le vostre assicurazioni



**Pascal Basso & Fils Enrg.**

**ASSICURAZIONI GENERALI**

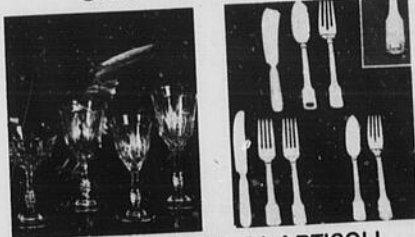
Auto - Fuoco - Furto - Commerciali - Industriali

**6907 JARRY EST.  
MONTREAL, QUE.**

**TELEFONO:  
323-0201**

# Selection CASA

**AUGURA A TUTTI  
UNA FELICE PASQUA**



**VASTA SCELTA DI ARTICOLI  
DA REGALO SELEZIONATI,  
POSATERIE, CRISTALLO, PIATTI,  
VASSOI, BOMBONIERE  
PER TUTTE OCCASIONI.  
ARTICOLI ESCLUSIVI.**

**SPECIALI  
D'APERTURA**

7741 MAURICE DUPLESSIS R.D.P.  
"CENTRE L'AGORA"

**TÉL.  
325-7093**



## Art-Barotto

**Augura ai clienti  
ed amici Buona Pasqua**



**Fabbricante su misura di  
Bomboniere • regali**

- Mensola - Specchi
- Quadri
- Trofei
- Orologi

- Placche murali
- Lampade
- Per sposalizi
- Fidanzamenti

Cresime  
Comunioni  
Battesimi

**Offerta speciale**

Presentando questo tagliando avrete lo sconto  
del **10%**. Valido fino al 30 aprile.

8994 Langelier  
St-Leonard  
H1P 3E6

**321-3258**

# le Pirate de Laval

**Autentica  
cucina italiana  
e frutti di mare**

**alla sua affezionata clientela**

**FELICE E SANTA  
PASQUA**



**MODERNISSIMA SALA  
DA RICEVIMENTO**

802 Boul. des Laurentides, Laval, Que  
**Tel.: 668-0780**

**AUGURA ALLA SUA  
AFFEZIONATA  
CLIENTELA E FUTURA**

**FELICE  
E  
SANTA  
PASQUA**



# Sposaitalia

5606 JEAN TALON EST.  
ST. LEONARD (514) 256-1121

(segue da pag. 38)

superficie, ungete  
altro olio, poi passate  
forno a 200°C per un  
Servite come antipasti  
pietanza, sia fredda  
calda, servendola con  
salsa di pomodoro me  
densa e calda.

**Cosciotto d'agnello  
arrosto**

1 cosciotto da circa Kg  
80 g di burro  
50 g di lardo  
1 spicchio d'aglio  
1/2 bicchiere di vino bian  
prezzemolo, olio d'oliva  
sale e pepe

**Preparazione:** 15 min

**Tempo di cottura:** 1 h

Lavate e asciugate  
cosciotto, praticatevi d  
incisioni e riempitele  
pezzetti di lardo insap  
con sale e pepe e strofi  
con aglio. Mettete



**Buffet M**

**ALLA**

**BUREAU  
TÉL. 363.**

L'Agence Melno  
distribuisce gratuitamente  
pratiche per viaggi  
in tutto  
il mondo.

**MO**

DETENTORE DI UN PERM

(segue da pag. 38)

superficie, ungete con altro olio, poi passate in forno a 200°C per un'ora. Servite come antipasto o pietanza, sia fredda sia calda, servendola con una salsa di pomodoro molto densa e calda.

#### Cosciotto d'agnello arrosto

1 cosciotto da circa Kg 1,500  
80 g di burro  
50 g di lardo  
1 spicchio d'aglio  
1/2 bicchiere di vino bianco  
prezzemolo, olio d'oliva  
sale e pepe

**Preparazione:** 15 minuti.  
**Tempo di cottura:** 1 ora.  
Lavate e asciugate il cosciotto, praticatevi delle incisioni e riempitele con pezzetti di lardo insaporiti con sale e pepe e strofinati con aglio. Mettete il

cosciotto in un tegame con il burro e un po' d'olio. Fate rosolare a fuoco vivace, rivoltando spesso la carne, poi irrorate con il vino bianco, lasciatelo evaporare, quindi abbassate la fiamma e continuate la cottura per 1 ora, aggiungendo, se occorre, ancora un po' di vino e regolando il sale e il pepe. Il piatto può essere preparato in anticipo e finito al momento di andare a tavola: in questo caso si cuoce soltanto per 45 minuti, poi si copre il tegame con un foglio di alluminio e si tiene da parte. Si rimette al fuoco prima del pranzo, e soltanto per 15 minuti. Al momento di servire cospargete con una

manciata di prezzemolo tritato finemente.

#### Braciolette d'agnello a scottadito

12 braciolette  
d'agnello con l'osso  
50 g di burro  
sale e pepe

**Preparazione:** 15 minuti.  
**Tempo di cottura:** 10 minuti.

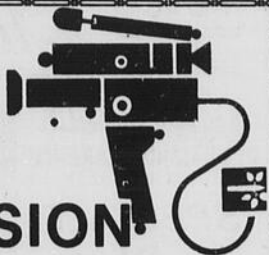
Con un coltellino affilato eliminate il più possibile le parti grasse delle braciolette, quindi con un pestacarne immerso in acqua (per evitare che la carne si attacchi) spianatele leggermente. Cospargetele con sale e pepe macinato di fresco, quindi ungetele con un po' di burro e mettetele a

cuocere per pochi minuti sulla griglia, a un fuoco alimentato possibilmente da braci di carbone di legna. Rivoltate le braciole

sui due lati, per assicurare una cottura uniforme, quindi servitele caldissime. Il contorno ideale è verdura fresca in pinzi-

monio.  
**Maro'**  
(Salsa per l'arrosto e le braciole)

(segue a pag. 42)



## VITIVISION

I PRIMI A MONTREAL

NELL'AUGURARE

### BUONA PASQUA

RICORDA A TUTTI

I FUTURI SPOSI,

AI NEO-FIDANZATI E

A QUANTI AVRANNO BISOGNO  
DI UN ACCURATO SERVIZIO

### VIDEO E FOTOGRAFICO

DI TELEFONARE PER  
INFORMAZIONI E DETTAGLI AL  
SIGNOR FERDINANDO VITI

### 523-9641

3167 STE-CATHERINE EST  
MONTREAL, QUEBEC

CONTINENTAL NAVAL  
INDUSTRY INC.

CONTINENTAL CUTTING TOOL INC.



### Buffet Rose Rosse Inc.



TONY VESPA,  
PRÉSIDENT

AUGURA  
ALLA AFFEZIONATA CLIENTELA

## BUONA PASQUA



BUREAU  
TÉL. 363.0474

7700 BOUL. NEWMAN  
LASALLE QUÉ. H8N-1X2

L'Agenzia Molino  
disegna gratuitamente  
pratiche per viaggi  
in tutto  
il mondo.

VIAGGIATE  
E FATE  
VIAGGIARE



TRAVEL AGENCY

AUGURA FELICE PASQUA

1970 L.B. DAVY (angolo Bordeaux) 374-2533

Viaggi di nozze - viaggi d'affari  
Vacanze - Turismo in aereo -  
trono - autobus - nave  
De soli e in Canova  
in Canada - in Italia e nel mondo



DONATO MOLINO

Draperie

Normande

Servizi di decorazione  
a domicilio

Vente-Confiance

Installation

AUGURA  
BUONA  
PASQUA



6322 rue des Normandes  
Montreal-Nord

(514) 324-0247

DETENTORE DI UN PERMESSO DEL QUÉBEC

# Chic Monsieur inc.

Negozio di vestiti  
per l'uomo elegante

**SPECIALE  
DI  
PASQUA**

da **10**  
al **20%**  
di  
riduzione

Sulla nostra collezione  
primaverile

- Vestiti già confezionati
- Abiti sportivi
- Accessori



**6508 est Beaubien  
259-9985**

(segue da pag. 41)

1 kg di fave fresche  
1 caffo abbondante di mena  
pecorino, parmigiano  
olio d'oliva, sale e pepe

**Preparazione:** 15 minuti.  
Sgusciate le fave, eliminate  
anche la buccia interna e  
mettetele in un mortaio.  
Tritate finemente le  
foglioline di menta,  
aggiungetele alle fave nel  
mortaio, quindi con il  
pestello macinate di buona  
lena fino a ridurre tutto ad  
una poltiglia omogenea. A  
questo punto aggiungete  
un poco di pecorino e di  
parmigiano grattugiati, e  
diluite con buon olio  
d'oliva. Mescolate con  
cura per amalgamare la  
salsa, insaporite con sale e  
pepe, macinato fresco,  
infine servite in saliera a  
parte, come accompagnamento all'agnello.

#### Ciambella ferrarese

1 kg di farina  
250 g di burro  
200 g di zucchero  
4 tuorli d'uovo  
1 chiara d'uovo  
1 bustina di lievito  
sale, scorza di limone

**Preparazione:** 30 minuti.  
**Tempo di cottura:** 40  
minuti.

Sciogliete il burro al fuoco,  
senza farlo friggere, poi  
incorporatevi lo zucchero  
e battete bene fino a  
formare una crema  
omogenea. Incorporatevi,  
una alla volta, i quattro  
tuorli d'uovo e la farina  
mescolata e setacciata  
assieme al lievito e ad un  
pizzico di sale fino.  
Mescolate sempre nello  
stesso senso lasciando  
cadere la farina a pioggia.  
Infine incorporate anche la  
chiara d'uovo montata a  
neve. Imburrate e  
infarinare uno stampo da  
ciambelle, riempitelo con  
l'impasto, incidendo la  
superficie con tagli  
decorativi, e passate in  
forno.

UN ABBONAMENTO  
AL  
**CITTADINO  
CANADESE**  
UN REGALO  
GRADITO

## Fiorista Martello

(Il primo fiorista al servizio delle Comunità)

**FIORI - PIANTE - REGALI  
PER TUTTE LE RICORRENZE  
- VASTISSIMA SCELTA -**



**AI CLIENTI ED  
AMICI  
AUGURA  
BUONA  
PASQUA**

**6424 PAPINEAU AVE.  
Montréal, Qué. H2G 2N9  
Tél: 727-8723**

## IMPORTATION JOLI Inc.

**AUGURA BUONA PASQUA**

Tel.: 727-8101  
5335 Jean Talon E.  
Montréal, Qué.

**GRANDISSIMA SCELTA**  
di lampadari di MURANO  
e STRASS placcato oro e regali  
importati dall'Italia

**VASTA SCELTA DI REGALI**

**BUONI  
PREZZI**

**60%**  
DI SCONTO

**LO STEMMMA  
DEL REGALO  
RAFFINATO**

**QUALITÀ**

preparazione: 30 minuti.  
tempo di cottura: 40 minuti.

ciogliete il burro al fuoco, senza farlo friggere, poi incorporatevi lo zucchero battuto bene fino a formare una crema omogenea. Incorporatevi, alla volta, i quattro uori d'uovo e la farina mescolata e setacciata insieme al lievito e ad un pizzico di sale fino. mescolate sempre nello stesso senso lasciando cadere la farina a pioggia. Infine incorporate anche la miera d'uovo montata a neve. Imburrate e arinate uno stampo da timbale, riempitelo con impasto, incidendo la superficie con tagli decorativi, e passate in forno.

UN ABBONAMENTO  
AL  
CITTADINO  
CANADESE  
UN REGALO  
GRADITO

**Martello**

o della Comunità)

- REGALI  
CORRENZE  
SCELTA -

CLIENTI ED  
AMICI

AUGURA

BUONA

PASQUA

EAU AVE.

H2G 2N9

8723

QUALITÀ



AMEUBLEMENTS

# FIRENZE

TEL.: 255-8227 / 255-9471

LIMITÉE

5950 JEAN TALON EST. - ST-LEONARD, H1S 1M2



GIUSEPPE  
Per un consiglio saggio



DOMENICO  
Per una vendita onesta

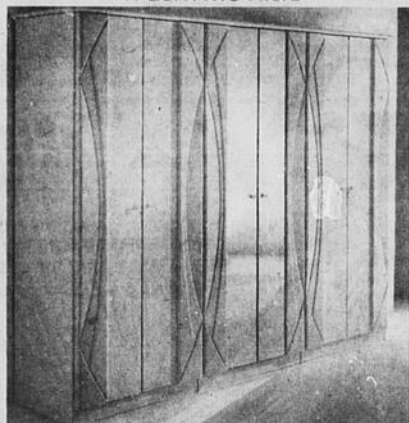


PIETRO  
Per un servizio impeccabile

## FUTURI SPOSI ECCO UNA MAGNIFICA OCCASIONE PER VOI!!!

### LUSSUOSA CAMERA DA LETTO IN STILE MODERNO IMPORTATA DIRETTAMENTE DALL'ITALIA

ARMADIO DISPONIBILE  
A QUATTRO ANTE

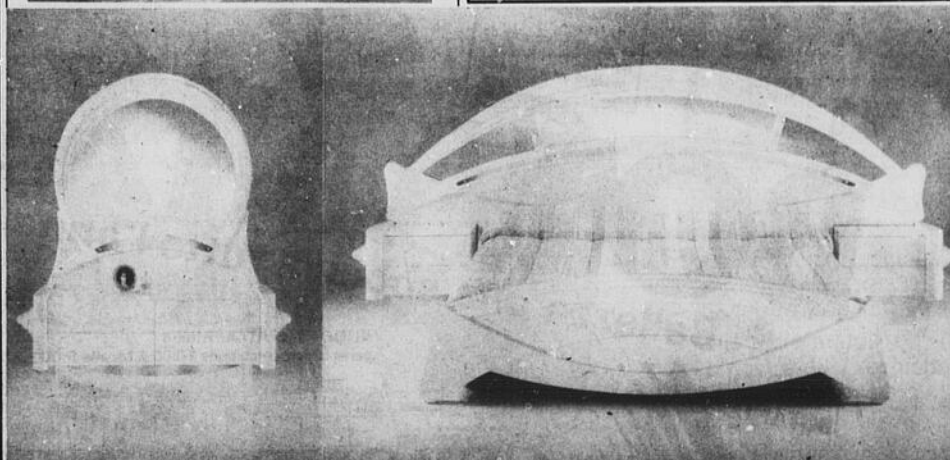


I fratelli Marsillo  
augurano  
a tutta la clientela, amici e parenti



## una BUONA e SANTA PASQUA

E VI RICORDANO  
CHE NEI LORO QUATTRO  
AMPI SALONI D'ESPOSIZIONE  
TROVERETE UNA VASTISSIMA SCELTA  
DI CAMERE DA LETTO, SALE DA PRANZO,  
SALOTTI E ACCESSORI CHE SODDISFANO  
I GUSTI PIU' RAFFINATI



## IL PIU' GRANDE NEGOZIO ITALIANO DI MOBILI A MONTREAL

# A Pasqua è Botanix che offre i fiori



Pasqua è il tempo di pensare a BOTANIX. Vi troverete una vasta varietà di fiori e piante di qualità superiore che recheranno gioia alla vostra vita.

- Violette di Pasqua
- Ortensie
- Begonie Reiger

- Rose in miniatura
- Glossinie
- Streptocarpus

## Bollettino LA VOSTRA GUIDA BOTANIX

- 100 utili pagine d'informazione
- Oltre 500 foto a colori con descrizioni dettagliate delle piante.
- Grande varietà di piante adatte al nostro clima

GRATIS

SCEGLIETE  
NELLE NOSTRE  
VASTE SCELTE  
DI BULBI  
PRIMAVERILI

## ANALISI DEL SUOLO

Per dare alle vostre piante le giuste cure fate analizzare il vostro terreno dagli esperti della BOTANIX.

- Vi darà elenco dei componenti del terreno
- Vi fornirà informazioni generali
- Vi fornirà informazioni generali computerizzate su come compensare qualsiasi deficienza del terreno.

IMBALLAGGIO REGALO  
GRATIS!  
comprate una pianta da  
fiori e BOTANIX ve la  
imballerà senza costi extra.

# BOTANIX

• Bellezza che sboccia tutto l'anno

VALIDO FINO AD APRILE 5

Aperto la domenica dalle 10:00 A.M. alle 5:00 P.M.

BOTANIX



CERONE  
HENRI-BOURASSA  
RAY LARSON  
LOUIS H. LAFontaine

**CERONE**  
gli artigiani della natura



7615, boul. Henri-Bourassa est  
Rivière-des-Prairies, Qc  
H1E 1N9  
Tél: (514) 648-7703

speciale

## "INTIME" E...E

"Intime Coiffure"  
aperto il suo salone  
anni or sono al 632  
Jean Talon est  
Léonard e, da  
giorno, il salone  
attirato una cliente  
far invidia.

Il segreto di quel  
successo? Un perso  
competente ed all'  
guardia della moda  
giorno.

Il proprietario,  
Murac, conta lui s  
dieci anni d'esper  
nel ramo delle acco  
ture e, intendendo  
ha saputo reclu  
cinque parrucchiere di ran  
parrucchiere di ran

Sia le donne ch  
uomini, quindi, pos

## TECNIC COLOR E PERM

Per voi ch  
sempre s  
d'avere il  
e la perm  
i prodotti  
usiamo s  
per soddi

## ESTETIC

Per un tra  
completo  
volto/tru  
depilazio

## "INTIME COIFFURE" E...ESTETICA

"Intime Coiffure" ha aperto il suo salone tre anni or sono al 6322 rue Jean Talon est a Saint Léonard e, da quel giorno, il salone si è attirato una clientela da far invidia.

Il segreto di questo successo? Un personale competente ed all'avanguardia della moda del giorno.

Il proprietario, Tavo Muraca, conta lui stesso dieci anni d'esperienza nel ramo delle acconciature e, intendendosi, ha saputo reclutare cinque parrucchieri e parrucchiere di rango.

Sia le donne che gli uomini, quindi, possono

affidare le loro chiome senza alcun timore a questa squadra di specialisti.

D'altronde il salone "Intime Coiffure" offre alla sua clientela un servizio professionale completo di cure estetiche sotto la supervisione di Odette Marquis.

Cosa certa: da "Intime Coiffure" voi troverete un servizio ineguagliabile e personalizzato. Inoltre questo salone di parrucchiere, potrete constatarlo facilmente, è equipaggiato d'installazioni ultra moderne che consentono ai parrucchieri o parrucchiere di Tavo Muraca di tenersi



sempre sulla cresta moderna.

dell'onda delle ultime creazioni dell'ora, al passo con gli stili più

Se volete distinguervi, esser, notati, far sensazione e, chi sa,

esser oggetto dell'invidia dei vostri amici ed amiche, recatevi al posto giusto, per lui o per lei:

6322 Jean Talon est, o telefonate per un appuntamento al 253-9790.



**Intime**  
COIFFURE

LEI E LUI

**CERCATE UN SALONE CON  
TUTTI I SERVIZI  
ALLA VOSTRA PORTATA?  
NON CERCATE  
PIU' LONTANO...**

### ACCONCIATURA

Per un'acconciatura personalizzata e d'avanguardia noi utilizziamo e vendiamo i prodotti Sébastien.



### TECNICI IN COLORANTI E PERMANENTI

Per voi che avete sempre sognato d'avere il colore perfetto e la permanente ideale, i prodotti che noi usiamo sono di alta qualità per soddisfarvi meglio;

### ESTETICA

Per un trattamento completo volto/trucco/corpo/depilazione.



### TECNICHE IN POSATURA D'UNGHIE E MANICURE

Un'occasione speciale? O un trattamento regolare per avere delle belle mani? Le nostre due tecniche sono qui per aver cura dei vostri bisogni.

### ORE D'APERTURA

Lun-mer dalle ore 9:00 alle ore 18:00  
Giov-ven dalle ore 9:00 alle ore 20:00  
Sab. dalle ore 8:00 alle ore 16:00

**PLAZA 2000  
6322 Jean Talon Est  
253-9790 - 253-1523**

## Cimitero di Laval

5505 Bas St-François - Duvernay - Laval



### Cimitero

Loculi in cappelle riscaldate, interiori. I prezzi sono alla portata di tutti. Prearrangiamenti disponibili. Trasporto dei defunti ovunque, il tutto allo stesso indirizzo: 7388 Viau, St-Léonard.

### 9 Residenze Funebri

- 7388 Viau St-Léonard H1S 2N9 ufficio centrale
- 7100 Joseph Renaud-Anjou H1K 3V5
- 6520 St-Denis H2S 2R9
- 185 De Castelnau est H2R 1P3
- 10526 Boul. St-Laurent H3L 2P4
- 8900 Maurice Duplessis R.D.P. H1E 3L1
- 11630 Notre Dame est P.A.T. H1B 2X5
- 11130 Pie IX H1H 4B5
- 8880 Blvd.-St. Michel H1Z 3G4

Freddy Ruscitti si farà un piacere di rispondere a tutte le vostre questioni, essendo una persona ben conosciuta e onesta

Con un corrispondente a Roma, Italia, Sig. Lorenzetti Via Aurelia, 393-A



FREDDY RUSCITTI  
direttore commissario  
à l'Assermentation



SENZA ALCUN IMPEGNO

POTETE

TELEFONARE

24 ORE SU 24

UFF. CENTRALE  
727-2847

RESIDENZA  
665 7012

CIMITERO  
661 7017

## CHI S'INTERESSA?

Dal 1975 in poi la Fondazione Comunitaria Italo-Canadese ha risposto alle richieste del Montrealese contribuendo sostanzialmente a centri culturali, case di riposo per anziani, ospedali, università e tanti altri progetti comunitari. Beneficiari di tale azione sono stati gli handicappati, studenti universitari, degenti negli ospedali, e gli anziani.

Oggi, pur continuando nella sua opera e negli impegni assunti nel finanziare i servizi della comunità la Fondazione ha un nuovo, importante obiettivo da raggiungere: si tratta della costruzione di un centro comunitario.

Contribuite al nostro

TELETHON DELLA SPERANZA  
Domenica, 17 aprile  
Dalle 10.30 alle 15



Fondation  
Communautaire  
Canadienne-Italienne  
du Québec inc.



Chi ha bisogno della vostra offerta?

## NOI TUTTI!

## taccuino

### Lutto in casa Carfagnini



Mario Manna

Il 29 febbraio scorso si è spento all'improvviso Paolo Carfagnini lasciando profondamente addolorati i familiari e tutti i suoi cari parenti e amici.

Paolo era l'amico degli amici: bravo, caro affettuoso. Così la triste notizia della sua morte ha fatto piangere anche le pietre delle strade. Paolo era nato a Montorio nei Frentani, provincia di Campobasso. Emigrato in Canada nel 1952, con i suoi sudori ha fatto avanti la

propria famiglia. Paolo lascia nel grande dolore la graziosa moglie Maria e il caro figlio Franco e sua moglie, i due cari nipotini il caro figlio Nicola e la brava affezionata figlia Antonietta con suo marito.

La famiglia di Paolo ringrazia tutti coloro che hanno partecipato al loro dolore.

Addio Paolo, arrivederci in cielo.

### Assemblea generale dell'Associazione Urrurese

L'associazione Urrurese di Montreal ha indetto per il 10 aprile, alle ore 14, l'assemblea generale. All'ordine del giorno c'è la "Modifica allo statuto".

Tutti i membri sono invitati a partecipare all'indirizzo 6880 Boul. Monk, Montreal, telefono 766-4052.



CONSOLATO GENERALE D'ITALIA

### Borsa di studi per studenti Italo-Canadesi

Si informa che il Collegio del Mondo Unito dell'Adriatico mette a disposizione per l'anno accademico 88/89 una borsa di studio per studenti canadesi di origine italiana.

La borsa di studio comprende le tasse scolastiche, vitto, assicurazioni e materiali didattici.

Le domande dovranno pervenire entro il 15 aprile 1988 al Lester B. Pearson College of the Pacific (R.R.1. Victoria, British Columbia, V8X 3W9). Istituto canadese affiliato al Collegio del Mondo Unito dell'Adriatico.

Eventuali ulteriori informazioni potranno essere acquisite presso l'Istituto Italiano di Cultura (tel: 849-3473).

## Allstate

- vita
- fuoco e furto
- auto
- inquilini
- Piani Pensioni

tel: 722-0186



Mario Galante

STERMINIO ASSOLUTO DI QUALSIASI INSETTO

PERSONALE ESPERTO CON LICENZA

EXTERMINATION  
FALCON PEST CONTROL



VINCENZO  
Capo-sterminatore  
professionista con oltre  
20 anni d'esperienza

PARLIAMO ITALIANO  
SCONTI PER TUTTI  
AFFIDATEVI A PERSONE ESPERTE  
TEL.: 376-6585



Siamo specializzati nella disinfestazione di qualsiasi insetto nelle CASE PRIVATE E COMMERCIALI. Servizio rapido per Montreal, Ville Lasalle, Lachine, Laval, N.D.G., MTL, Nord-Riviers, des Prairies, St-Léonard, garanzia scritta.

TEL: 376-6585

Serviti della sezione  
"ANNUNCI ECONOMICI"  
de IL CITTADINO CANADESE

## speciale

### Gli incidenti dei

Una grande parte di piaceri e del successo del periodo in cui all'età prevista si pensione, dipende da gesti sicuri che persona anziana come si trova tra quattro mura di casa. Infatti, invecchiare persone anziane non molto del loro tempo in casa, e siccome maggioranza dei decessi accidentali arriva al terzo della casa importante fare attenzione, usare con semplici precauzioni evitare incidenti simili.

Nel 1982, secondo le Statistiche Canadesi, le cause principali dei decessi in casa erano: cadute, gassamento, incendio, avvelenamento, astensione. Esaminando le cifre si rende conto che il rapporto al totale dei decessi, in ciascuna delle categorie delle persone che hanno 55 anni e più, calcolate nelle percentuali seguenti: Cadute, 82,1%; Asfissia, 4%; Incendi, 35,6%; Avvelenamenti, 35,1%; Avvelenamenti, 30,3%; Annegamento, 20,2%.

Purtroppo nella prevenzione degli incidenti casalinghi non c'è nessuna legge preminente contro disattenzione e negligenza.

E' un fatto che dipende dallo sfogo dall'attenzione di ogni di noi, il risultato di questa battaglia è l'incidente casalingo.

Per aiutarvi in ciò facciamo un giro: fonte di tutta la scoperta cosa si fare per evitare incidenti.

L'ILLUMINAZIONE

E' importante scolare l'ubicazione interruttori nella

Dovrebbe essere controllata l'entrata di ogni Sarebbe importante provvedere a piccole luci da soprattutto nei corridoi nella sala da bagno

I PAVIMENTI. Tutti i liquidi rovesciati dovrebbero essere

Alcuni pratici ed utili consigli

## Gli incidenti casalinghi cause maggiori dei decessi tra gli anziani

Una grande parte del piacere e del successo del periodo in cui giunti all'età prevista si va in pensione, dipende dai gesti sicuri che la persona anziana compie mentre si trova tra le quattro mura di casa sua.

Infatti, invecchiando le persone anziane passano molto del loro tempo in casa, e siccome la maggioranza dei decessi accidentali arriva all'interno della casa, è importante fare attenzione, usare delle semplici precauzioni per evitare incidenti spiacevoli.

Nel 1982, secondo Statistique Canada, le cause principali dei decessi in casa erano i seguenti: cadute, annegamento, incendio, avvelenamento, asfissia.

Esaminando le cifre, ci si rende conto che in rapporto al totale dei decessi, in ciascuna delle categorie, le persone che hanno 55 anni e più sono calcolate nelle proporzioni seguenti: Cadute 82,1%; Asfissia 44,1%; Incendi 35,6%; Lavori casalinghi (bricolage) 35,1%; Avvelenamento 30,3%; Annegamento 20,2%.

Purtroppo nella prevenzione degli incidenti casalinghi non esiste nessuna legge per premunirsi contro la disattenzione e la negligenza.

E' un fatto personale e dipende dallo sforzo e dall'attenzione di ognuno di noi, il risultato di questa battaglia contro l'incidente casalingo.

Per aiutarvi in questo facciamo un giro d'orizzonte di tutta la casa scoprendo cosa si deve fare per evitare gli incidenti.

**L'ILLUMINAZIONE.**  
E' importante conoscere l'ubicazione degli interruttori nella casa. Dovrebbe essercene uno all'entrata di ogni stanza. Sarebbe importante provvedere a porre delle piccole luci da notte, soprattutto nei corridoi e nella sala da bagno.

**I PAVIMENTI.**  
Tutti i liquidi rovesciati dovrebbero essere



asciugati immediatamente. Se si usa una cera, questa dovrebbe essere anti-sdruciolevole. Tutti i tappeti dovrebbero essere fissati saldamente. Gli angoli dei tappeti dovrebbero essere incollati o tagliati. I vecchi "prelarti" dovrebbero essere cambiati.

**GLI SGABELLI.**  
Bisogna pianificare la sistemazione degli oggetti nei guardaroba e negli armadietti da cucina per evitare di salire troppo spesso su uno sgabello per raggiungere certi oggetti. Per evitare di cadere, bisogna usare uno sgabello solido e non una sedia, e tanto meno una tavola.

**LE SCALE.**  
Le cadute nelle scale si trovano al primo posto delle statistiche. E' dunque importante verificare questo ambiente: ci vogliono delle ringhiere e alle volte queste devono essere poste ai due lati della scala; i gradini devono essere coperti con materiale anti-sdruciolevole, non si deve mai lasciare un oggetto sulla scala, e prima di salire o scendere da una scala bisogna assicurarsi che non vi è alcun oggetto, che potrebbe essere un terribile ostacolo.

**LA SALA DA BAGNO.**  
Delle sbarre d'appoggio dovrebbero essere poste orizzontalmente sia nel bagno che vicino al gabinetto. All'interno della vasca da bagno deve esserci un tappeto di gomma con ventose, e se si è soggetti a sordimento sarebbe consigliabile sistemare

un piccolo sgabello sia nel bagno che nella doccia.

**LA CUCINA.**  
Le bruciatore, le scottature e tagli sono frequenti in cucina. Sistemate gli oggetti taglienti in uno spazio appropriato. Sistemate delle lampadine sopra la stufa e il lavandino. Nel cucinare sistemate sempre il manico delle pentole verso l'interno della cucina. Staccate ogni apparecchio elettrico, dopo averlo utilizzato. Non lasciate la cucina, se c'è qualcosa sul fuoco.



Non mettete tendine al di sopra della stufa. Non mettete nello stesso luogo i prodotti alimentari con i prodotti che servono a pulire la cucina. Acquistate dei guanti per il forno, piuttosto che usare l'angolo di uno straccio di cucina. Si possono incollare dei pezzi di carta vetrata sui contenitori di prodotti chimici e i prodotti per le pulizie, per meglio identificarli.

Pubblicheremo nella prossima settimana, consigli che riguardano non l'ambiente come abbiamo fatto questa volta, ma piuttosto su come ci si deve comportare in casa.

Vorrei ricordare che questi consigli sono il frutto dell'analisi degli incidenti, nei quali le precauzioni suggerite non erano state messe in atto.

Un vecchio adagio ci consiglia: uomo avvisato, mezzo salvato!

## ASSICURATORI

### TUCCI & FIGLI INS. BROKERS Inc.

ASSICURAZIONI GENERALI

5360 Jean Talon est. Plaza 2000, suite 202 - St. Leonard

Telefono: 253-2027 • Telex: 065-62171

### Les Assurances

#### A. DI GIOACCHINO Inc.

FUOCO, FURTO, AUTO, VITA, PIANI PENSIONE, ECC.

6085 JEAN TALON E. apt. 2  
VILLE ST. LEONARD TEL. 259 9521

### Cosimo Soda & Fils Ltée

ASSICURAZIONI GENERALI, SIN DAL 1949

• Vita • Fuoco • Responsabilità

• Auto • Fondi Pensioni Regestrati

50 Ouest Place Cremazie, suite 314

uff.: 387-2071; 387-1637 - Mtl. H2P 2S9, Qué.



### Ciccarello/Palmieri ASSICURAZIONI GENERALI

Vita Fuoco Furto Auto

5993 JEAN TALON EST SUITE 202

Uff.: 253-8960/Res. 648-2104 Yolande Palmieri

### Benedetto Vittorio

Ass. Gen. Enr.

Assicurazioni generali

Uff.: 593-5500 • Res.: 322-9862

1965 Rue Bélanger, suite 303  
Montreal, Québec H2G 1B8

### GERMANO TUTINO & ASS. INC.

Ufficio stabilito dal 1955  
ASSICURAZIONI GENERALI

Al nuovo indirizzo:

5833 Bélanger est - St. Léonard  
(vicino a Lacordaire)

Tel.: 255-5000

### PASQUALE CARDONE

ASSICURAZIONI GENERALI

Ipoteche - Auto - Fuoco - Furto - Viaggi  
Vita - Salario - Commerci - Responsabilità

PROTEZIONE OVUNQUE

5960 Henri Bourassa est (Place Bourassa)

327-2040 323-2985 (Res.)

Serviti della sezione  
"ANNUNCI ECONOMICI"  
de II CITTADINO CANADESE

## assemblea erale dell' sociazione Jrrurese

sociazione Urru-  
di Montreal ha  
per il 10 aprile,  
re 14, l'assemblea  
All'ordine del  
c'è la "Modifica  
atuto".  
i membri sono  
a partecipare  
irizzio 6680 Boul.  
Montreal, telefono  
0052.

## LE D'ITALIA

## di per Canadesi

del Mondo Unito  
zione per l'anno  
sa di studio per  
italiana.

prende le tasse  
zioni e materiali

venire entro il 15  
son College of the  
h Columbia, di VBX  
ato al Collegio del

azioni potranno  
stituto Italiano di



Mario Galante

## QUALSIASI INSETTO CON LICENZA CRIMINATION PEST CONTROL

AMO ITALIANO  
NTI PER TUTTI  
A PERSONE ESPERTE  
376-6585



estazioni di qualsiasi  
COMMERCIALI Servizio  
illegale, Lachine, Laval  
Palmes, St. Léonard  
TEL: 376-6585

## sezione ONOMICI" CANADESE

## VOI E NOI

LE ASSICURAZIONI ROBERT TARDIF INC.

CRESCIAMO INSIEME  
DATECI FIDUCIA  
PER LA VOSTRA ASSICURAZIONE...AUTOMOBILE (VEETTURA DI CORTESIA GRATIS)  
RESIDENZIALE (VALORE NUOVO)  
DUPLEX, TRIPLEX, CINPLEX  
RIMCZIONE DI GRONDAIE  
PRESTITI IPOTECARI RESIDENZIALI  
PRESTITI IPOTECARI COMMERCIALI  
ASSICURAZIONE VITA E FONDI DI PENSIONESERVIZIO DI MEDIATORE A DOMICILIO  
SERVIZIO IN ITALIANO  
STIME GRATUITEGRAZIE IN ANTICIPO  
PER AVERCI CHIAMATO

252-1133

APERTO DALLE 9 ALLE 9 PER

MEGLIO SERVIRVI

CHIEDETE DI RINA TARDIF

## LES ASSURANCES ROBERT TARDIF INC.

6360 Jean Talon est  
Stanza 208  
St-Leonard, Que H1S 1M8





**Antinori:**  
Vino riconosciuto  
per la sua genuinità  
dal 1385




**Bolla:**  
Vini di qualità  
riconosciuti  
in tutto il mondo

**Una grande selezione  
in occasione  
per i vostri ricevimenti  
di Pasqua**



Representati da:  
**Schenley Canada INC.**  
Tel.: 842-9011

## taccuino

### "CEGEP: questo sconosciuto"

Chi conosce a fondo il CEGEP? Come ci si iscrive al CEGEP? Chi può andare al CEGEP? Quali corsi vengono offerti al CEGEP? Che cos'è l' "education permanente"?

Queste ed altre domande potranno essere rivolte ai rappresentanti del CEGEP VANIER martedì 12 aprile 1988 alle ore 19:00 presso il CENTRO CULTURALE ITALIANO, sito alla Casa d'Italia.

Allo scopo appunto di mettere al corrente la comunità italiana delle funzioni che esplicano i CEGEP, il Centro Culturale Italiano organizza questa serata d'informazione durante la quale il pubblico presente potrà formulare delle domande ai rappresentanti del Collegio VANIER su tutto ciò che vorrà sapere sui CEGEP e i loro servizi.

Durante la serata verrà anche illustrato mediante diapositive tutto il sistema educativo

adottato nel collegio. Non mancate questa occasione! Questo comunicato è rivolto in maniera particolare a tutti i giovani di origine italiana

che intendano proseguire i propri studi a livelli superiori.

Per ulteriori informazioni rivolgersi al CENTRO CULTURALE ITALIANO Tel.: 495-4120.

Source: Alessandra Luciani (Direttrice 495-4120).

### Corsi di francese gratuiti

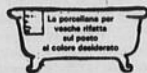
Si comunica che sono aperte le iscrizioni per la sessione di primavera dei corsi serali di lingua francese livello intermedio per immigrati. Il corso è offerto gratis in collaborazione con il Ministero delle comunità

culturali e dell'immigrazione. Gli interessati sono pregati di telefonare al 274-9461 alla signorina Marina Di Stefano prima del 6 aprile. I corsi incominceranno nella settimana del 18 aprile 1988.

Tagliando di sconto - \$10.00

**RIFINITURA IN PORCELLANA  
VASCHE E LAVANDINI**

PREVENTIVI  
GRATUITI  
GARANZIA DI  
3 ANNI



La porcellana per  
vasche e lavandini  
sul posto  
al colore desiderato

**BAIN IDEAL BATH**

Fernand Tremblay **351-6627**

## Una scoperta miracolosa, rivoluzionaria PER CURARE L'ARTRITE IN ITALIA



La nostra agenzia organizza due viaggi ogni anno per fare le cure termali ad Abano Terme, Padova, Italia, nei mesi di Aprile e Ottobre.

Il nostro forfait comprende:

- viaggio aereo (Alitalia) e trasporto terrestre
- hotel di lusso (Reve Montecortone) in camera doppia (singolo \$75.00 extra)
- 3 pasti al giorno con menu
- accoppiatore
- 10 bagni termali
- 10 massaggi curativi
- 10 bagni termali
- piscina termale interna ed esterna 30 metri coperta
- guida da Montreal con 12 anni di esperienza alle cure per tutto il periodo in Italia
- bus da viaggio

A PARTIRE DA  
**\$ 1,990.00**

Per ulteriori informazioni il signor Emidio Esposito con 12 anni di esperienza nel campo cure termali, sarà lieto di darvi tutte le informazioni per le indicazioni e contro indicazioni alle cure termali. Telefonare al 256-5535 oppure al 625-3321 di sera.

N.B. Coloro che desiderano prolungare il soggiorno in Italia dopo le cure, possono farlo avvisando l'agenzia prima della partenza (consultare l'agenzia per informazioni).

**ATTENZIONE: ULTIMA SETTIMANA PER PRENOTAZIONI.**

PARTENZA: 11 APRILE 1988 RITORNO: 25 APRILE 1988  
PROSSIMO GRUPPO: OTTOBRE 1988, PRENOTATE IN TEMPO.

Per prenotazioni



AGENZIA DI VIAGGI **ITAVIA INC.**

6274 JEAN TALON EST • TEL. 256-5535






Tel: **625-3321**  
(sera)  
**Emidio Esposito**



**BU  
PA  
ME  
Chi  
GR**

**ESE**

Reg. 4 48  
Quantità limitate

**I Mobili  
princeville**

**me  
liq**

tendano prose-  
propri studi a  
uperiori.  
alteriori informa-  
rivolgersi al  
O CULTURALE  
NO Tel. 495-

ce: Alessandra  
(Direttrice 495-

gratuiti

li e dell'immigra-  
Gli interessati  
egati di telefonare  
9461 alla signora  
arina Di Stefano  
del 6 aprile.  
si incominceranno  
settimana del 18  
1988.

0.00  
CELLANA  
ANDINI

BATH  
51-6627



# BUONA PASQUA MEUBLES



La direzione ed il personale della  
compagnia LIQUIDEX, ringraziano  
tutta la numerosa clientela per la  
fiducia accordatagli.

# LIQUIDEX

## Chiude le sue porte il 2 aprile 1988

### GRANDE VENDITA DI CHIUSURA

**ESEMPIO**

**MOBILI  
DA CAMERA**

In quercia insieme di 6 pezzi  
Inclusi 2 comodini da notte

Reg. ~~4 495.00\$~~  
Quantità limitata

Prezzo  
di chiusura

**1995.00\$**



**ESEMPIO**

**BIBLIOTECA**

Tre pezzi, colore mandorla

Reg. ~~1195.00\$~~

Quantità limitata

Solo

**595.00\$**



## PIU' DI 2 500 000.00\$ DI MOBILI DA LIQUIDARE



1877 Boul. Labelle, Chomedey, Laval

Consegna disponibile

(A 1000 piedi al nord del boul. St-Martin)



30 MARZO 1988 / IL CITTADINO CANADENSE 49

Ogni lunedì mattina (6.30-9.30) da CFMB

# La griglia musicale di Juke-box

(scegliete qui la vostra canzone)  
e telefonate al 790.0251 2 3

|    |                               |                      |
|----|-------------------------------|----------------------|
| A1 | CACAO<br>MERAVIGLIAO          | Renzo ARBORE         |
| B2 | DOPO LA<br>TEMPESTA           | Marcella BELLA       |
| B3 | L'AMORE<br>RUBATO             | Luca BARBAROSSA      |
| B4 | LA PRIMA STELLA<br>DELLA SERA | Matia BAZAR          |
| B5 | OHI MAMMA<br>MAMMA            | Fred BONGUSTO        |
| B7 | SARA<br>FORTE                 | BUNGARO              |
| B8 | LE TUE CHIAVI<br>NON HO       | Nino BONOCORE        |
| C1 | AGUAPLANO                     | Paolo CONTE          |
| C2 | EMOZIONI                      | Toto CUTUGNO         |
| C3 | BONNE SOIREE                  | Pino DANIELE         |
| C4 | MI ATTRAII                    | CELENTANO            |
| D1 | ERA BELLA<br>DAVVERO          | DRUPI                |
| D2 | RIIMMEL                       | Francesco DE GREGORI |
| D3 | NUN<br>CHIAGHERE              | Peppino DI CAPRI     |
| D4 | SHA LA LA LA                  | Grazia DI MICHELE    |
| F1 | NOSTARGIA                     | Gabriella FERRI      |
| F2 | GIORNI<br>CANTATI             | Riccardo FOGLI       |
| J1 | UN PADRE<br>COME ME'          | Julio IGLESIAS       |
| L1 | PICCOLO<br>GRANDE UOMO        | Bruno LAUZI          |
| M1 | BELLA<br>D'ESTATE             | Pino MANGO           |
| M2 | LUNA LUNERA                   | MINA                 |
| M3 | OGNI TANTO<br>SI SOGNA        | MIKI                 |
| N1 | BALLA                         | Francesco NAPOLI     |
| N2 | MASCHI                        | Gianna NANNINI       |
| O1 | DIMMI CHE<br>COS'E'           | ORME                 |
| O2 | ROCCIA                        | Ofelia VANONI        |
| P1 | NELLA VALLE<br>DEI TIMBALES   | I FIGLI DI BUBBA     |
| P2 | CITTA'<br>DI DONNE            | POOH                 |
| P3 | PICCERE'                      | Daniele PACE         |
| R1 | ITALIA                        | Mino REITANO         |
| R3 | PERDERE<br>L'AMORE            | Massimo RANIERI      |
| R4 | OASI IN CITTA                 | RIGHEIRA             |
| R5 | LUNEDI                        | Vasco ROSSI          |
| R6 | NASCERA<br>GESU'              | RICCHI E POVERI      |
| R7 | INVERNO A<br>SARASEVO         | Giuni RUSSO          |
| R9 | CIAO PA                       | Eros RAMAZZOTTI      |
| S1 | UN ESTATE<br>FORTUNATA        | SCHIRONE             |
| T1 | GENTE<br>DI MARE              | TOZZI-RIEFOLI        |
| Z1 | PIPPA                         | ZUCCHERO FORNACIARI  |
| Z3 | VERDE                         | Renato ZERO          |

50. IL CITTADINO CANADESE/30 MARZO 1988

E' un nuovo mito per gli adolescenti italiani, ma non e ancora sulla griglia di Juke-box

## I sogni musicali di Luca Carboni



Il cantautore Luca Carboni

Come sono i nuovi eroi della musica leggera italiana? Sono gentili, per nulla arroganti o aggressivi, molto spontanei. Ramazzotti, Zucchero o il più recente astro Luca Carboni - godono di una popolarità di segno emotivo, più diretta e meno razionale di quella che circondava e circonda i cantautori.

Luca Carboni, bolognese, venticinquenne, ha cantato l'altra sera davanti a un pubblico di giovani e giovanissimi d'ambo i sessi letteralmente stregato dal suo stile e dai versi delle sue canzoni. Ma se certe manifestazioni esteriori d'entusiasmo potevano in qualche modo richiamare il clima dei concerti di Ramazzotti o Tozzi, altri segni facevano capire che la platea era di

più elevata estrazione culturale. Come spiegare altrimenti il fatto che brillassero centinaia di accendini, ma che questi non venissero tenuti in alto «per fare atmosfera», ma più in basso, in modo da illuminare il libretto con i testi delle canzoni che quasi ogni spettatore aveva portato diligentemente con sé o acquistato al botteghino?

Le canzoni di Carboni non sono, apparentemente, di facile scrittura. Eppure entrano immediatamente sotto la pelle. C'è una grande omogeneità di stile che lega tutti i brani. E d'altra parte il repertorio è ricco di chiaroscuri. Sul piano dello stile canoro Carboni ha una sorta di affettazione un po' retro'. Al piano se la cava perfettamente. E' a suo agio nel genere melodico,

ma sa essere spigliato anche in slogan costruiti fra ritmo e fonè come in «Sexy».

Ma il dato saliente della poetica di Carboni è costituito dalla perfetta messa a fuoco dalle grandi ansie irrisolte degli adolescenti: la solitudine («Ninna nanna»), l'educazione sentimentale («Amando le donne»), i rapporti con le mode e i riti dell'aggregazione («Nei piedi le scarpe che camminano in fretta, capelli tinti per parlare di rock»), il sesso («Ci stiamo sbagliando», «Sexy»).

Dall'ascolto del repertorio di Luca Carboni (in particolare di canzoni piene di immagini come quella del «Dio cattivo e noioso preso andando a dottrina») scaturisce, a nostro avviso, un messaggio che va aldilà

del fatto musicale, che è diretto soprattutto ai genitori, agli insegnanti e a tutti coloro che si occupano dei giovani: fate che l'infanzia e l'adolescenza siano riempite di buoni ricordi, dell'indimenticabile profumo di una torta fatta in casa o del primo bacio furtivo in un giardino a primavera, del silenzio d'una chiesa dove ci porto' bambini una nonna pia o dell'aroma delle castagne davanti alla scuola. L'impressione è che i nuovi giovani non cerchino la trasgressione, ma piuttosto radici rassicuranti. Troppe pagine lasciate irresponsabilmente in bianco nel simbolico «libro» di tanti adolescenti sono state riempite da falsi miti, come spiega Carboni in «Silvia io sal».

## Teatro

# La "di S"

Erano mesi, sei anni, che non vedeva uno spettacolo così soddisfacente a tutti i punti di vista. Tempesta di Shakespeare tradotta da Alice Roni con la partecipazione di Marie Cardinal, in regia della stessa Roni, mi ha incantato. Nella piccola sala dell'Espacio GO, centinaia di spettatori. Palco scenico, sipario. Niente! Una spiaggia



IL PRO  
"IL CITTADINO"

SAN  
vi ringra  
vi l

Il concorso Te  
& Alitalia con la  
calcio italiano, e  
Il Cittadino Ca  
decisione in mo

## Teatro

## La "Tempesta" di Shakespeare

Erano mesi, se non anni, che non vedevamo uno spettacolo così soddisfacente a tutti i punti di vista. La Tempesta di Shakespeare, tradotta da Alice Ronfard con la partecipazione di Marie Cardinal, in una regia della stessa Ronfard, mi ha incantato. Nella piccola sala dell'Espace GO, un centinaio di spettatori. Palco scenico, sipario? Nient'altro. Una spiaggia di

bianchissima sabbia. Tre schermi su i quali sfilano immagini prefilmate di tempeste in mare, e ombre cinesi.

E che dire della musica, rara, discreta, ma che sembra venire dall'aldilà! Anche l'occhio si sazia nella magnificenza dei costumi fabbricati da una fata alle mani abilissime. E l'alternanza dei colori: nero e marrone per il gruppo di Alonso; rosso,

per attirare in trappola Stefano e Trinculo; tutta la gamma dell'acquamarina e del turchese per le ninfe, queste due meravigliose ballerine che a momenti sembrano pietre inerti, a momenti serpenti curiosi, oppure uccelli magici; nocciola e bianco per i due splendidi amanti dal celeste sorriso... Anche il disgusto e i brividi che provoca l'atteggiamento di Caliban dimostrano la maestria del trucco e del costume.

Di personaggi principali e secondari, non ce ne sono. Ognuno ha la sua importanza: ogni attore è bravissimo. Françoise Faucher è stata perfetta nella parte di Prospero, e questa non curanza del sesso degli attori e dei personaggi fa capire meglio la perennità dell'arte shakespeariana. Le grandi opere d'arte appartengono all'eternità.

Viaggio attraverso il tempo, dunque; produzione estremamente moderna nell'uso che è fatto della tecnologia teatrale, con ritorno al

al Teatro Espace GO,  
fino al 15 aprile  
5066, rue Clerk  
271-5381

IL PROTETTORE DE  
"IL CITTADINO CANADESE"

SAN GERARDO

vi ringrazia  
vi benedice  
vi attende

Il concorso Tele Italia. Cittadino Canadese & Aitalia con la schedina del campionato di calcio italiano, è stato sospeso. Il Cittadino Canadese è estraneo a qualsiasi decisione in merito.

testo originale in inglese al momento dell'epilogo; presentazione che ha richiesto più di un anno di preparazione a 16 ore al giorno. La Tempesta è dice Alice Ronfard, "un gros cadeau à faire à des êtres privilégiés." Auguro ai lettori di esseri di quelli

Lisa Cerducci

## AMERICA DEL SUD

10mo anniversario  
1978-1988

Tariffe per l'88

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |     |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|-----|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | 32 | 33 | 34 | 35 | 36 | 37 | 38 | 39 | 40 | 41 | 42 | 43 | 44 | 45 | 46 | 47 | 48 | 49 | 50 | 51 | 52 | 53 | 54 | 55 | 56 | 57 | 58 | 59 | 60 | 61 | 62 | 63 | 64 | 65 | 66 | 67 | 68 | 69 | 70 | 71 | 72 | 73 | 74 | 75 | 76 | 77 | 78 | 79 | 80 | 81 | 82 | 83 | 84 | 85 | 86 | 87 | 88 | 89 | 90 | 91 | 92 | 93 | 94 | 95 | 96 | 97 | 98 | 99 | 100 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|-----|



## Voyages Oceanica

- ◆ Per qualsiasi viaggio nel mondo
- ◆ Speciali ogni lunedì
- ◆ Viaggi di nozze (regalo sorpresa)
- ◆ Tariffe per persone anziane
- ◆ Servizio passaporti

Tel: 376-5677

4676 Viterbo  
St-Léonard  
(Place Viau)

CHARTERS per Roma:  
Montréal-Roma - via air transat

Jumbo Lockheed 1011, partenza giovedì, ritorno venerdì, ogni settimana dal 26 maggio al 22 settembre.

SPECIALI

CHIAMATECI

AGENZIA DI VIAGGI



2 INDIZI PER  
MEGLIO SERVIRVI

1807 Bélanger est  
Montréal (angolo Papineau)  
374-4600 374-2168



- Viaggi ovunque
- Viaggi speciali, d'affari
- Crociere
- Viaggi su misura
- Assicurazioni di viaggio
- Cambio valuta

8081 André Ampère  
Rivière des Prairies (vicino Bombardier)  
648-2032 648-2037

UN PRODOTTO  
DELLA



AUROURS

DETENTORE DI UN PERMESSO DEL QUÉBEC  
TONY LA VILLA  
directeur

**Buffet Ciociaro**  
...al vostro servizio!  
Provate!... Rimarrete soddisfatti!  
**8600 MAURICE DUPLESSIS**  
Jangleo Alexis Carrel D.P.  
**648-7555**

**BUFFET COLOSSEO inc.**  
con il cuoco Pietro, il vero esperto della cucina italiana  
**2 SALE PER QUALSIASI OCCASIONE**  
capacità: 150 a 500 persone  
Ampio parcheggio - Aria condizionata  
Camera per cambiarsi d'abito  
Per informazioni chiamare Pietro o Fgli  
**8558 Maurice Duplessis**  
Riviera des Prairies - 648-9323

**Buffet Crystal**  
AMBIENTE ELEGANTE  
**4 SALE** Per ogni tipo di ricevimento: Matrimoni, ecc., ecc.  
CUCINA: Specialità italiane, al gusto del cliente.  
CAPACITÀ: da 80 a 950 persone  
Parcheggio privato per oltre 1000 auto - Aria condizionata.  
VASTO, STUPEFACENTE SOLARIUM - SUPER-CHIC ATRIO D'ATTESA  
Veduta panoramica del Monte Mont-Royal e Osservatorio St-Joseph  
**5285 Henri Bourassa Ouest**  
Per info, chiedere di: **GIANNI VINCENTO** **337-8160**

UFF: VILLE D'ANJOU  
**353-2610**  
**3 GRANDI SALE**  
De 250 a 700 persone - Aria condizionata - ambiente elegante - banchetti o ricevimento - cucina italiana - buffet a domicilio.  
**BUFFET J. G. Morselli, prop.**

**BUFFET CRISTINA**  
Per un ricevimento di classe  
**6656 Jarry est St. Leonard**  
Per prenotazioni **822-8945**  
Accoglienti e moderne sale per 70 a 700 persone.  
L'ambiente ideale per fare delle vostre feste un successo  
• PREZZI INIMITABILI • Serviamo presso altre sale  
• SERVIZIO IMPECCABILE • Servizio anche a domicilio

**Ristorante LA PINETA**  
Gastronomia italiana e francese in un ambiente molto accogliente e distinto di gusto raffinato.  
Parcheggio privato  
**6460 JEAN TALON EST**  
Jangleo Alexis Carrel D.P.  
**ST. LEONARD**  
**TEL. 253-3889**

speciale

## L'imprenditoria privata nell'agriturismo

I ritardi dell'Italia rispetto alle altre nazioni europee. Il lassismo del governo e l'intervento privato. L'esempio dell'Azienda "La Casella" di Ficulie.

Con circa 140 milioni di turisti in arrivo nello scorso anno, il turismo sta diventando la prima industria in Europa. E nei prossimi 5 anni tale movimento potrebbe interessare 200 milioni di persone. Se si pensa, quindi, che già oggi il 25% dei turisti europei sceglie la campagna come destinazione per le proprie vacanze, è facile comprendere come l'agriturismo e le vacanze verdi siano divenute attività di estrema importanza che né i governi nazionali né le istituzioni comunitarie possono ignorare.

Succede, invece, forse per un atavico modo di affrontare le cose, che il nostro paese, cui, non dimentichiamolo, stanno sfuggendo quote di mercato sempre più consistenti, non sembra aver prestato molta attenzione alla questione o, per lo meno, coloro i quali avrebbero dovuto farlo non sono intervenuti con la tempestività necessaria. Fortunatamente, però, al lassismo dei pubblici poteri si è sostituita l'iniziativa privata che è riuscita a comprendere come l'Italia, paese fino a qualche decennio fa a vocazione, quasi esclusi-

vamente, agricola, sia in grado di offrire, accanto al mare, al sole e alle opere d'arte, un patrimonio rurale come, forse, pochi altri paesi sono in grado di fare.

Recentemente a cura dell'Agriturist, sono state censite in Italia ben centomila case di campagna, costruite prima del 1950, che attendono di essere riconvertite all'agriturismo. Il 20% di questo patrimonio è in buone condizioni di conservazione, il 40% richiede rilevanti oneri di restauro mentre il restante 40%, senza quell'intervento pubblico che fino ad ora è mancato, rischia addirittura di andare distrutto.

Fra le regioni, il Trentino Alto-Adige è sicuramente all'avanguardia anche se ormai tutte si stanno muovendo. Ma, ripeto, tutto è rimesso all'iniziativa privata, come nel caso dell'Azienda "La Casella" di Ficulie (tel. 06/5810-578). Situada in una regione, l'Umbria, che per essere l'unica dell'Italia peninsulare non bagnata dal mare ha riposto nell'agriturismo una particolare attenzione, l'Azienda si presenta come un piccolo feudo di cam-

gna distribuito su ben 430 ettari di querce, lecci e pioppi, attraversato interamente dal fiume Chiani e composto di 12 casolari dei quali, però, per il discorso fatto pocanzi, soltanto due sono stati riattivati e attrezzati per l'ospitalità agrituristica. Ma intanto anche se c'è ancora il problema della ristrutturazione e utilizzazione degli altri edifici, l'azienda opera e contribuisce, sia pure nel suo piccolo, a lenire quella consistente perdita di mercato che è divenuta una costante del nostro turismo.

A nord di Orvieto, sul versante occidentale del Monte Nibbio, dal nome del rapace che ancora oggi, tra i mesi di marzo e settembre quando ritorna al valico, è possibile vedere, e facilmente raggiungibile dall'autostrada A/1 uscendo al casello di Firenze o da quello di Orvieto se si arriva da Roma, la zona si pone come il posto ideale per una vacanza diversa, aiutando a risolvere l'eterno interrogativo di dove trascorrere il fine settimana. Un centro ippico associato all'ANTE (Associazione Nazionale Turismo Equestre), chilometri e chilometri di sentieri tracciati nella campagna per passeggiate che possono durare

anche più giorni, la pesca nel fiume, le passeggiate nei boschi e la vita di fattoria uniti ad una cucina tradizionale tipicamente umbra, sono soltanto alcune delle proposte dell'Azienda che si segnala inoltre per una iniziativa del tutto originale: il Centro Vacanze "Ragazzi". In un casolare appositamente attrezzato è stato infatti organizzato un centro vacanze estive nel quale bambini e ragazzi, seguiti da un gruppo di professori e animatori, possono vivere vacanze affascinanti, tra realtà e fantasia, in un mondo completamente diverso da quello della città.

E' il segno di un nuovo modo di fare turismo, ammesso che l'agriturismo sia davvero nuovo? E si, perché i pellegrini che si recavano nel Medioevo a Roma e facevano tappa nelle fattorie, chiedendo ricovero e cibo in cambio di lavori nei campi, non erano forse gli antenati degli agrituristi d'oggi? Ebbene, dicevo, se lo è ben vanga. Del resto non è quello che ci auguriamo?

Antonio Castello

**ABBONATEVI AL CITTADINO CANADESE**  
**253-2332**

**Ristorante Villa Carducci**  
Vi offre a prezzi Speciali la più gustosa Cucina Italiana  
Nella sua lussuosa sala per banchetti, ricevimenti, battesimi, cene ecc.  
PER RISERVAZIONI  
**351-2001**  
**9055 Cleveon (angolo Jarry)**

**Buffet Monte Carlo**  
Due sale a vostra disposizione per tutte le occasioni  
Capacità da 125 a 600 persone  
Servizio a domicilio  
**6415, Beaubien est MTL. Tel.: 252-1930**

**Buffet Antique**  
Cucina ricercatissima per i palati più raffinati.  
**4 SALE** da ricevimento a vostra disposizione.  
6086-88, rue Sherbrooke est, Montreal  
**(514) 255-2922/58**

**Buffet PRINCESSE**  
SALE per ricevimenti  
Banchetti per ogni occasione  
MATRIMONI, CRISIME, BATTESIMI, COMUNIONI, ECC.  
Capacità da 15 a 1000 persone  
**6452, JEAN TALON EST**  
**ST. LEONARD**  
**TEL. 253-3322**

speciale

## L'ag

con una produzione nell'87 le ruspe

Gli agrumi sono una delle voci importanti del settore ortofrutticolo dell'isola meridionale peninsola: Sicilia, Calabria assommano l'85 per cento superficie agrumaria nazionale e l'87 per cento della produzione.

Ma, molti sono i problemi che, soprattutto negli ultimi anni, si stanno travagliando l'agricoltura italiana. L'azione agrumaria, senza dubbio, risente pesantemente dell'agguerrita concorrenza internazionale.

Il nostro paese, secondo esportatore mondiale dopo la California, ha visto, nel ridurre le proprie esportazioni del '31, il nostro export così sceso a 224 tonnellate che risentano circa il 60 per cento dell'intera produzione.

Oltre al calo dell'export, il problema più grave che devono affrontare gli agrumicoltori italiani

Se volete nelle nostre Province telefonate

PAVIA COL

SPAGHETTI-RAVIOLI-TORTELLE

1880 Jean-Talon

PREZZI

7922 - 19. m. (tra Jarry est, e boulevard)

Quartiere di St-Hubert

- Vento di rinascita sulle zagare dell'Isola del sole

## L'agricoltura siciliana rilancia i suoi preziosi agrumi

con una produzione di aranci e limoni seconda solo alla California (della quale importiamo arance!) nell'87 le ruspe hanno macerato 850 mila tonnellate di agrumi siciliani...

Gli agrumi costituiscono una delle voci più importanti del settore ortofrutticolo dell'estremo meridione della penisola: Sicilia e Calabria assommano l'85 per cento della superficie agrumentata nazionale e l'87 per cento della relativa produzione.

Ma, molti sono i problemi che, soprattutto negli ultimi anni, stanno travagliando l'agrumicoltura italiana. L'esportazione agrumaria ha, senza dubbio, risentito pesantemente della agguerrita concorrenza internazionale.

Il nostro paese, il secondo esportatore al mondo dopo la California, ha visto, nel 1987, ridurre le proprie esportazioni del 30 per cento. Il nostro export è così sceso a 224 mila tonnellate che rappresentano circa il 6,5 per cento dell'intera produzione.

Oltre al calo dell'export, il problema più grave che devono affrontare gli agrumicoltori italiani è

quello di trovare una soluzione soddisfacente per la collocazione dell'eccedenza: anche quest'anno, saremo costretti a vedere il triste spettacolo delle ruspe che schiacciano gli agrumi. Secondo le stime dell'USAPRO, l'Unione Siciliana delle Associazioni dei Produttori Ortofrutticoli, quest'anno saranno circa 850 mila le tonnellate di agrumi gettate al macero.

Un panorama non certo tranquillizzante che ha spinto gli agrumicoltori siciliani a presentare un pacchetto di richieste per invertire le tendenze negative. Prima di tutto viene richiesta la creazione di nuove e adeguate strutture commerciali: gli aiuti finanziari destinati alla distruzione degli agrumi, secondo gli agrumicoltori siciliani, potrebbero essere meglio impiegati nel favorire la creazione di nuovi canali di distribuzione.

## All'origine della crisi in

cui versa il settore agrumario c'è un'eccessiva polverizzazione e frammentarietà delle aziende; gravi carenze nel sistema dei trasporti nel meridione; una effettiva carenza dell'iniziativa associazionistica; una certa miopia dell'amministrazione centrale nazionale che poco si impegna a rimuovere gli ostacoli. Ma non si può certo negare che anche alcuni accordi internazionali hanno contribuito a penalizzare la nostra agrumicoltura trattandola, a volte, come merce di scambio.

A riprova è sufficiente citare quanto successo agli inizi del 1987 durante la cosiddetta guerra degli spaghetti tra Italia e Stati Uniti d'America. Per evitare che l'esportazione verso gli USA della nostra pasta fosse eccessivamente compressa dalle barriere protezionistiche americane, il nostro paese, pur essendo un produttore eccedentario di agrumi, è stato costretto ad accettare la importazione di arance californiane. Altri esempi ormai arcinoti sono quelli dell'importazione di succhi di arance e limoni in alcuni paesi comunitari del nord

Europa da paesi terzi o quello, meno conosciuto, dei limoni importati clandestinamente, nascosti in cassette sotto uno strato di mele o altra frutta. I produttori chiedono anche il rispetto della normativa della preferenza comunitaria. Invece di indennizzare le eccedenze destinate al macero, la CEE dovrebbe favorire l'approvvigionamento dei nostri prodotti da parte dei paesi membri. Una buona opportunità di riscatto viene offerta dal secondo Piano agrario varato dalla CEE che prevede un finanziamento di 800 miliardi di lire, la metà dei quali a carico dell'Italia. Fino ad oggi, a causa di lungaggini burocratiche questi fondi sono stati devoluti soltanto in minima parte, anche se la data di scadenza è prevista alla fine di dicembre 1988.

Un atto concreto in favore del settore agrumicolo può essere rappresentato dall'abbattimento dei tempi burocratici e da una giusta ripartizione dei fondi. In Sicilia ed in Calabria sono molti gli agrumicoltori che attendono questo segnale.

**Bruno Cerdonio**

**RESTAURANT**  
**Saverio**  
**CUCINA SQUISITA ITALIANA**  
★ ★ ★  
**SALA PER BANCHETTI**  
**MUSICA GIOVEDÌ - VENERDÌ E SABATO**  
TUTTE LE DOMENICHE TAVOLA CALDA  
E FREDDA VOLONTÀ  
VENITE A DIVERTIRVI!  
**\$10<sup>95</sup>**  
**SERVIZIO A DOMICILIO**  
1305 Blvd. Carl Lohelle, Chumby, Lévis  
per riserve e informazioni **ANTONIO ANOIA**  
**682-0616**

**LE BUFFET-LANGELLIER**

**3 SALE** per matrimoni, fidanzamenti,  
anniversari, banchetti ecc.

Alla buona cucina uniamo  
un servizio eccellente  
per la massima soddisfazione del cliente.

**8860 Boul. Langellier**  
singolo Lacoursière ST-LEONARD Per prenotazioni **323-5445**

 **BUFFET AMIENS 1978 INC.**

*Sale di ricevimento  
per tutte le occasioni*

Proprietari: PIETRO TRIASSI e FRANCO BORSELLINO

**Tel.: 326-3010 CE 11**

**8700 Langelier, Plaza Val Marie, St-Leonard**

**Durante** 

Ricco Durante. Titolare

**ORA CON BEN CINQUE SALE**

a vostra disposizione

con capacità da 50 a 500 persone

MATRIMONI - CRESCIME - BATTESIMI - ECC.

Cucina italiana casalinga al gusto del cliente

**ARIA CONDIZIONATA-AMPIO PARCHEGGIO PRIVATO**

**9620 e 9699 Boul. St. Michel** **388-7224**  
(sopra l'alt. alla Chiesa Madonna di Pompei) **325-7196**

tel. 324-6738

**SALE DI RICEVIMENTI**

**Casablanca**

**SALA DI RICEVIMENTO  
PER OGNI OCCASIONE.**

5838 Blvd. Des Grandes Pentes  
St. Leonard, Québec  
H3A 2K4

**BUFFET RIVIERA**

3 sale  
per meglio  
servirvi  
Grande  
parccheggio



Capacità da  
650. 350. 250  
Aria  
condizionata

6065 Boul. Des Grandes Prairies, St-Leonard  
UFFICIO: 322-6981 - RES: 325-1998  
Prop.: Andrea, Luigi Succimarrì

ento privato.

giorni, la pesca  
le, le passeggiate  
chi e la vita di  
unità ad una  
tradizionale  
ente umbra, sono  
alcune delle  
dell'Azienda  
segnala inoltre per  
ziativi del tutto  
le, il Centro  
e "Ragazzi". In un  
e appositamente  
ato è stato infatti  
ato un centro  
estive nel quale  
ni e ragazzi, seguiti  
gruppo di profes-  
zionatori, possono  
vacanza affasci-  
tra realtà e  
te, in un mondo  
stabilmente diverso  
della città.  
segno di un nuovo  
di far turismo,  
passo che l'agritur-  
ismo davvero nuovo? E  
che i pellegrini che  
avavano nel Medio-  
Roma e facevano  
nelle fattorie.  
rendo ricovero e  
n cambio di lavori  
ampi, non erano  
gli turisti anemici  
d'oggi?  
che, dicevo, se lo è  
anga. Del resto non  
che di avvalorare

**Antonio Castello**  
**BONATEVI AL**  
**CITTADINO**  
**CANADESE**  
**253-2332**

**Carlo**  
disposizione  
azioni  
10 persone  
cillo  
**Tel.: 252-1930**

# FIORAI

donna

E' la moglie del famoso Simon Le Bon dei Duran Duran

*fleuriste*  
**Carmine**  
 *fleuriste*

Flours et Fleurs pour toutes occasions  
Plants and Flowers for all occasions  
Flori e piante per tutte le occasioni

6285 est. rue Joly,  
St-Leonard. Qc. H1P 1W1  
Carmine & Son

Tél.: 324-6222

**Fiorista GARDENIA**

Il più esperto fioraio italiano a Montreal  
Flori per tutte le occasioni  
Matrimoni e decorazioni  
9330 LACORDAIRE - TEL.: 326-0950  
(Aperto anche la domenica)

**FIORISTA**  
**Madonna di Pompei**

Flori e piante per ogni occasione  
APERTO LA DOMENICA  
— Servizio rapido —  
8870 BOUL. ST. MICHEL. NEG. e RES.: 383-6630  
(ang. Emile Journault)

**FIORISTA**  
**ALLA MODA**

Flori per qualsiasi ricorrenza  
Aperto anche la domenica: ore 10-4  
6402 ST. HUBERT Proprietario  
(ang. Beaubien) italiano **270-3151**

**FIORISTA SAN REMO**

Flori per tutte le occasioni  
Aperto la domenica  
dalle 10 alle 16  
1727 Jean Talon E. Tel.: 376-6901  
(angolo Marquette)

**Fiorista LA SCALA**

Il più artistico mazzo di fiori in  
augurio, omaggio e partecipazione  
SPECIALE PER MATRIMONI  
5822 JEAN TALON EST  
ST. LEONARD - TEL.: 255-1152

**Créations ALDO**

Lo specialista del matrimonio  
Fiorista Decoratore

Veli, diademi, cappelli, accessori  
Decorazione di sale  
Arch, colombe, palloncini

Tel: 729-8111  
3897 rue Bélanger est Mtl. (pres.0 Boul. Pie IX)

**Se volete apparire  
nelle nostre pagine dei  
Professionisti  
telefonateci al 253-2332**

## Yasmin esalta i modelli di Valentino



Yasmin, a sinistra e, sopra con il marito Simon

Quando, il 27 dicembre 1985, riuscì a diventare la signora Le Bon, la top-model d'origine iraniana Yasmin Parvenah suscitò l'invidia delle innumerevoli fan del marito, il bel cantante del celebre complesso dei Duran Duran. Adesso la ventitreenne indossatrice vuole stravincente: eccola infatti presentare i più eleganti modelli della nuova collezione primavera-estate di Valentino. Che il connubio tra la fresca, dirompente bellezza di Yasmin e la tradizionale classe del grande stilista di

Voghera dia esiti felici lo dimostrano le foto di queste pagine, che rendono onore a entrambi e susciteranno forse anche la gelosia dei fan maschili di Simon Le Bon, invidiato sposo di una fanciulla tanto affascinante. In quanto alle loro compagne ancora e sempre innamorate dell'irresistibile boss dei Duran Duran, chissà che da domani alcune di loro non cambino look, abbandonando le vecchie divise da paninare. In fondo, il loro idolo dimostra di avere ben altri gusti.

**Maria Nina**

Maria con la potenza ricevuta dalla Madonna \* di Guadalupe (Messico) potrà aiutarvi coi vostri \* problemi, sia in amore che in affari, malattie e \* discorde in famiglia. \* Prevede il futuro e scaccia il malocchio. Toglie \* la fattura: visitatela e sarete soddisfatti. \* Riceve solo su appuntamento. \* Tel: 252-9467 su Lacordaire, Angolo St-Zotique, vicino l'ospedale Santa Cabrini.

**Sposa Romanica**

Trasforma la tua cerimonia in un'idea di "Sposa Romanica"

Importatore dell'Italia di vestiti da Sposa, di nomi più rinomati

100 St-Viateur, Suite 403  
Tel: 271-7422

## LA RICETTA DELLA SETTIMANA

### AGNELLO PASQUALE

dosi per 8: 2 carré di agnello \* per il contorno di primizie: 1 kg. di patatine novelle \* 1 kg. e 1/2 di piselli \* 1 kg. di carotine nuove \* 1 kg. e 1/2 di asparagi \* olio \* burro.

preparazione 40 minuti / cottura 40 minuti

Per otto persone calcolate due carré di agnello che lascerete avvolti nel loro grasso e, un'ora prima di metterli al fuoco, cospargerete con sale grosso e un po' di pepe.

Riscaldare il forno per un buon quarto d'ora. Sistemate l'agnello sulla griglia senza alcuna aggiunta di grasso. Per la cottura calcolate circa 35 minuti. Passato questo tempo, l'interno della carne sarà rosato, morbido e l'involucro ben colorito.

Le verdure vanno cotte separatamente: arrostiti le patatine nuove tagliate regolarmente a olive (non usate il grasso dell'agnello che va gettato). Lessate gli asparagi. Lessate le carotine. Lessate i piselli. Calcolate per le verdure mezz'ora abbondante di preparazione e mezz'ora circa di cottura (mentre cuoce l'agnello).

Contornate l'agnello con le patatine arrosto ben dorate. Servite a parte, in un grande piatto e divisi a gruppetti le altre primizie da condire con burro fresco.

oroscopo

ariete  
21-3/20-4

Con molti influssi positivi, vi sarete disinvolti e disposti all'amore e quindi nessun rapporto con la cara. Vedetevi con gli amici ma di essere anche autonome nelle attività. La famiglia darà un confort di calore. Il dominato da irascibili, vi costerà noia.

toro  
21-4/20-5

Venere sarà nel segno e questo molto positivo già, ma poi ci saranno altri buoni influssi appoggeranno un momento profuso sincero. Frequi amici e conoscenze riservatevi sempre po' di tempo per occupazioni predilette famiglia evita agitarvi sempre stesse cose. Nel vostro, siate pronti al visto.

gemelli  
21-5/20-6

Il Sole, Mercurio, Nettuno saranno vostro segno e sarà la posizione Marte: starà a vostra sensibilità, un'impronta calcoli rapporti affettivi tanto favoriti. Con amici troverete interessi da coltivare famiglia andrebbe più d'accordo quando prevarrà il buon. Nel lavoro non niente in sospeso.

cancro  
21-6/22-7

Potrete vivere ore belle con la persona, in questo momento astrale, e dare un rapporto: ottimistica generosità vi aiuterà. Con gli amici coinvolti in mille fra le quali in un tempo dovreste una scelta intelligente. In famiglia avrete cose da dirvi. Giochi Urano vi aiuterà bene nel lavoro.

entino

il marito Simon

ra dia esiti felici lo  
rano le foto di  
e pagine, che  
o onore a entram-  
usciteranno forse  
la gelosia dei fan  
li di Simon Le  
nvidiato sposo di  
fanciulla tanto  
nante. In quanto  
loro compagne  
e sempre inna-  
di dell'irresistibile  
dei Duran Duran,  
che da domani  
di loro non  
no look, abband-  
le vecchie divise  
inviare. In fondo, il  
dolo dimostra di  
ben altri gusti.

\*\*\*  
a  
la dalla Madonna  
aiutarvi coi vostri  
affari, malattie e  
malocchio. Togliete  
oddisfatti.  
to.  
su Lacordaire.  
Angelo St-Zotique,  
dale Santa Cabrini.  
\*\*\*\*\*

Tra realtà  
e fantasia  
tuo armonia  
un'idea di  
romantica

## oroscopo

ariete  
21-3/20-4



Con molti influssi astrali positivi, vi sentirete disinvolte e disponibili in amore e quindi niente e nessuno potrà turbare il rapporto con la persona cara. Vedetevi spesso con gli amici ma cercate di essere anche un po' autonome nelle vostre attività. La famiglia vi darà un confortante senso di calore. Il lavoro, dominato da influssi misti, vi costerà notevole fatica.

toro  
21-4/20-5



Venere sarà nel vostro segno e questo sarà molto positivo già di per sé, ma poi ci saranno altri buoni influssi che appoggeranno un sentimento profondo e sincero. Frequentate amici e conoscenti ma riservatevi sempre un po' di tempo per le occupazioni predilette. In famiglia evitate di agitarvi sempre per le stesse cose. Nel lavoro siate pronte all'imprevisto.

gemelli  
21-5/20-6



Il Sole, Mercurio e Nettuno saranno nel vostro segno e buona sarà la posizione di Marte: starà a voi, alla vostra sensibilità, dare un'impronta calda ai rapporti affettivi, già tanto favoriti. Con gli amici troverete nuovi interessi da coltivare. In famiglia andrete tanto più d'accordo quanto più prevarrà il buon senso. Nel lavoro non lasciate niente in sospeso.

cancro  
21-6/22-7



Potrete vivere ore molto belle con la persona cara, in questo momento astrale, e dare una buona base al vostro rapporto: ottimismo e generosità vi aiuteranno. Con gli amici sarete coinvolti in mille attività, fra le quali in un secondo tempo dovete operare una scelta intelligente. In famiglia avrete molte cose da dirvi. Giove e Urano vi aiuteranno bene nel lavoro.

leone  
23-7/23-8



La Luna passerà nel vostro segno e porterà qualche momento intenso nella vita sentimentale, ma dovete essere preparate anche ad alcune contrarietà, che richiederanno qualche sacrificio. Negli amici troverete sempre appoggio e rassicurazione, nelle occupazioni predilette una certa serenità. In famiglia siate calme. Marte vi aiuterà a programmare il lavoro.

virgine  
24-8/23-9



Giove e Venere, porteranno situazioni piacevoli nella vita stare molto attente a non cedere a frivole tentazioni, che la persona cara non gradirebbe per niente. In compagnia vi diventerete e farete buoni incontri e con gli amici potrete avviare progetti originali. In famiglia atmosfera idilliaca. Nel lavoro fate attenzione.

bilancia  
24-9/23-10



Cercate di non essere troppo possessive con la persona amata o inutilmente gelose: in questo particolare momento astrale otterrete molto di più con un ragionamento saggio e con una buona parola. La vita di relazione sarà ricca di spunti interessanti, ma ritagliatevi del tempo per le occupazioni che vi migliorano. In famiglia siate serene. Nel lavoro tutto ok.

scorpione  
24-10/22-11



Con Venere, Saturno e Urano favorevoli e Giove nel vostro segno, potrete contare su un'atmosfera sentimentale molto serena: godeteviela a fondo ma riflettete bene prima di prendere certe decisioni. Anche se con gli amici vi troverete sempre assai bene, cercate di non dipendere troppo da loro. In famiglia si alternano gioie e delusioni. Nel lavoro tutto andrà bene.

sagittario  
23-11/23-12



I pianeti potranno rendervi un tantino aggressive e piuttosto esigenti sul piano affettivo, e invece dovete far di tutto per immedesimarvi sempre meglio nelle situazioni di chi vi è caro. Qualche momento di tensione non riuscirà a compromettere le vere amicizie. Calma e generosità faranno miracoli in famiglia. Nel lavoro vi avvierete verso un periodo migliore.

capricorno  
24-12/20-1



Con l'attuale posizione di Venere, Urano e Saturno e con la Luna positiva vivrete giorni d'amore splendidi e potrete gettare le premesse per un futuro solido e sereno con la persona cara. Siate sciovolte ma tenetevi sempre tempo per le occupazioni predilette, che vi daranno soddisfazioni inconsuete. In famiglia sarà un idillio. Lavoro creativo.

acquario  
21-1/19-2



Fate del vostro meglio per avere una vita sentimentale serena e poi gli astri vi potranno aiutare a proiettarla in un futuro valido. Con gli amici avrete un rapporto molto affettuoso e in compagnia potrete fare buoni incontri, ma le soddisfazioni maggiori vi verranno dalle attività preferite. In famiglia nascono belle speranze. Il lavoro vuole pazienza.

pesci  
20-2/20-3



La vita affettiva sarà molto intensa e movimentata, in questo momento planetario: i rapporti consolidati e anche quelli nascenti si dimostreranno molto validi, ma attente alle tentazioni fuorvianti. In compagnia vi andrà tutto assai bene se non desterete invidia o gelosie. In famiglia avrete soddisfazioni soprattutto dai giovani. Il lavoro sarà ultraprotetto.

## taccuino

I giorni 12-13-14-15 maggio all'Arena di St-Leonard

### Una grande Fiera del mobile e della Moda per festeggiare il 10° anniversario



Domenico Macri con il signor Silveri di CFMB, la stazione radio italiana a Montreal che farà per l'occasione collegamenti in diretta.

Domenico Macri, (Boul. Robert angelo come organizzatore di Lacordaire) nei giorni fieri ed esposizioni, 12,13,14,15 maggio compie 10 anni. Auguri.

E li festeggia con la più grande Fiera che lui abbia mai indetto per il mobile e per la moda.

Questa grandiosa esibizione si terrà all'Arena di St-Leonard (com.)

VESTITI  
IMPORTATI  
D'ITALIA



solo  
3956  
vestito

100% lana zibaglia  
esclusivo, rifinito a mano,  
tessuto, firmato dai più  
grandi nomi della moda  
italiana: Marzotto, Luigi  
Botto, Rieda, Policarpo,  
Zegna etc.

Club 402-HOMME

1237 Rue de la Montagne  
30 piano, Montreal  
861 3636

TAGLIANDO PER  
UN REGALO SPECIALE

All'acquisto del vostro  
primo abito noi vi offriamo  
una cravatta di pura seta al  
100% in crespò di cina di un  
valore di 60\$ al dettaglio.

## Matrimonio in vista?

Ci dedichiamo ai piedi della sposa!

CHAUSSURES  
TANIA INC.

Scarpe e borse di seta  
per la SPOSA, le DAMIGELLE,  
le MAMME, e le NONNE,  
le ZIE e le graziose  
INVITATE.

Scarpe coordinate  
perfettamente al colore  
del vostro vestito.

SIAMO  
SPECIALIZZATI  
NELLA TINTURA  
DI SCARPE E BORSE.

Misure: da 4 1/2 a 11  
Larghezza: AA - B - E  
Vocchi: varie altezze  
Pezzi: micidissimi

Visitate Chaussures TANIA e avrete un pensiero in meno  
per il grande giorno.

tania

6852, rue St-Hubert  
Tel. 276-3789



## NOTAI

**VITTORIO MARAVITA**  
-NOTAIO-  
Già avvocato in Italia per oltre 10 anni  
-Esperto in diritto italiano-  
**8020 Jean Talon est, suite 730**  
Complexe Le Baron, St. Léonard  
Tel.: 254-7180

**LUIGI ALBANESE**  
**MICHEL LALIBERTÉ**

**NOTAI**

Tutti i giorni dalle 9 alle 5  
Sera: mercoledì, giovedì e venerdì dalle 19 alle 21

**Tel: 274-6421** 12 Jean Talon Est  
(angolo St. Laurent)

**Filippo Zunini**  
NOTAIO

**767 BELANGER EST, SUITE 101**  
(vicino St. Hubert)  
**274-5588 - 274-5589**

**GIOVANNI DE BENEDICTIS**  
NOTAIO

Tutti i giorni dalle 9 alle 5  
Di sera: Lunedì, Mercoledì, Giovedì dalle 7 p.m. alle 9 p.m.  
5993 Jean Talon Est, stanza 305  
(angolo Valombre) Tel.: 253-9833

**OTTAVIO PINNA**

NOTAIO  
CONSIGLIERE GIURIDICO

8260 Boul. Maurice Duplessis, suite 208  
R.D.P. (Montreal) • 648-6632

Me **GIUSEPPE DECOBELLIS**

DEC. B.A. LL.B.D.D.N.

NOTAIO  
Consigliere giuridico

7190 St. Denis, Montréal, Qué.  
H2R 2E2 Tel.: 273-6265

Tel.: 253-5628

*Anna D. Venditti*  
notaio e consulente legale

PLACE ÉLYSÉE (angolo Langelier)  
6424 Jean-Talon est, Bureau 216  
St-Léonard, Qué. H1S 1M8

**FRANCESCO CAVALERI**

NOTAIO E CONSULENTE LEGALE

Orario di studio: tutti i giorni  
dalle ore 9 alle ore 21

**5275 Jean Talon Est, St-Léonard**  
**Tel: 728-1012**  
**Tel: 728-6091**

## taccuino

12 & 13 aprile al buffet Rizzo

**I Ricchi e Poveri**  
cantano per la Fondazione

Nella tradizione dei più recenti successi ottenuti da Fondazione nelle manifestazioni organizzate per la raccolta fondi, si aggiungerà il 12 e 13 aprile prossimo un'altro grande avvenimento di respiro tradizionale: verranno infatti a Montreal "I Ricchi e Poveri" per due spettacoli che si terranno al "Buffet Rizzo", 6800 Jarry est, a partire dalle ore 18:30.

Nel corso degli spettacoli, I Ricchi e Poveri rappresenteranno il clou, ma non saranno da meno, nei gusti del

pubblico, l'intramontabile Luciano Taioli, la brillantissima Caty Santucci, nonché lo straordinario comico Enzo Carromano.

Al prezzo di 25 dollari i biglietti saranno in vendita presso il Buffet Rizzo, la sede della Fondazione e Ital Video Disco.

I posti non sono numerati. Per informazioni chiamare: 274-6725 Fondazione Comunitaria italo Canadese; 326-2700 Buffet Rizzo e 254-6056 Ital Video disco.

## NOTAI

**ESPOSITO-ESPOSITO**  
& **BEAULIEU**  
NOTAI

Pratiche varie - Divisione beni in Italia od altrove - Atti di procura e di vendita Traduzioni di documenti legali

ORARIO: dalle 9 alle 17

SERA: SOLTANTO su appuntamento

**7170 BOUL. ST-LAURENT, SUITE 201**

MONTREAL - TEL.: 279-8421

**ANTONIO PALUZZI**

NOTAIO E CONSULENTE LEGALE

Già laureato in Italia - 4 anni di esperienza  
5129 Rue Jean Talon est  
St. Léonard, Québec Tel: 374-9311

**NOTAI**

**RADINO & SILICANI**

Orario di studio: tutti i giorni dalle 9:00 alle 5:00  
la sera: lunedì, mercoledì, giovedì dalle 7:00 alle 9:00

**10372 PAPINEAU - SUITE 101**  
**TEL.: 381-9268**

## AVVOCATI

**BISSONNET, DISCEPOLA,**  
**MERCADANTE,**  
& **ASSOCIES**  
AVVOCATI

Michel Bissonnet, L.L.  
Antonio Discepolo B.A.B.C.I.  
Carmino Mercadante, L.L.

Michel Martini L.L.  
Richard Iutrone B.L.L.  
Pasquale Di Prima B.A. LL. L.

Joseph Daniele B.A. LL. B.  
Membro dell'assemblea nazionale Michel Bissonnet  
Agent de Marque de Commerce Antonio Discepolo

**5450 Jarry est 2° piano, Saint-Léonard**  
**Tel: 326-3300**

## AVVOCATI

**CIAMPINI, CIAMPINI & COUTURIER**

Avvocati

Orario d'ufficio: tutti i giorni dalle 9 alle 18  
La sera: su appuntamento

400 Ave. Dollard, suite 101 (angolo Newman)  
LaSalle, Qué. • H8N 1S6 384-4750

**AVVOCATO**

**DONATO DI TULLIO**

ORARIO D'UFFICIO: giorni feriali dalle 9 a.m. alle 5 p.m.

CONSULTAZIONE: martedì e mercoledì dalle 7 p.m. alle 9 p.m.

**7847 BOUL. GOUIN EST 648-1048**

**AVVOCATI**

Sergio **TUCCI** & Leo **DI BATTISTA**

201 St-Zotique Est,  
TEL.: 271-0650

**GIORNO: dalle 9:00 alle 5:00**

**AVVOCATI**

**ARTUSO, MARSILLO & ASSOCIES**

**PASQUALE ARTUSO MM-BA-LLB**

**JOHN MARSILLO BA-LLB.**

Orario d'ufficio dalle 9 alle 20  
**6242 JEAN TALON EST, ST-LEONARD**

**256-7090**

**AVVOCATI**

**CERUNDOLO**

**MAIORINO**

**LE FRANCOIS**

**ROUSSEAU**

ELIO

DENIS

JEAN MARC

HELENE

**ORARIO D'UFFICIO**

Tutti giorni dalle 9:00 alle 17:00  
sera: da lunedì a giovedì dalle 17:00 alle 20:00

**1819 Jean Talon E./376-0335**  
(ang. Papineau)

**SCIASCIA, IADELUCA,,**  
**COULANGES, CORBEIL**  
**VENNERI - ET - ASSOCIES**

**AVVOCATI**

**2125 est,**  
**rue Jean Talon**  
**Tel. 721-1474 / 721-2334**

Orario d'ufficio:  
dalle 9:00 alle 17:00  
sera: su appuntamento

(514) 593-1300

**Vincent Chiara**

De Minico, Chiara, Cavaliere  
& Associés  
Avocats  
Barriers & Solliciteurs

5167 Jean Talon Est  
Suite 350  
St-Léonard, Québec  
H1S 3A5

ATI

COUTURIER

orni dalle 9 alle 18  
su appuntamento  
lo Newman)  
96-34-4750

ULLIO

9 a.n. alle 5 p.n.  
alle 7 p.n. alle 9 p.n.  
T 648-1048

BATTISTA

st.

e 5:00

ASSOCIES

IM-BA-LLB

SA-LLB.

alle 20

T-LEONARD

T

TI

ELIO

DENIS

JEAN MARC

HÉLÈNE

700 alle 20 00

976-0335

UCA.,

RBEIL

ASSOCIES

d'ufficio:

00 alle 17:00

appuntamento

1-2334

4) 593-1300

ara

7 Jean Talon Est

Suite 350

donard, Québec

HIS 3A5

PER CHI NE HA BISOGNO

**BELLA REMBOURAGE**



• Tappezzeria di ogni genere • Tende  
• Materassi confezionati su misura

**169.00**  
A PARTIRE DA  
DIVANO 3 PIEZZI  
RIVESTITO A NUOVO SOLO  
TUTTO IN CUCINA 99.99

38 anni d'esperienza - Estimazione gratuita  
10346 boul. ST-MICHEL MTL-NORD  
389-1632 telefono a qualsiasi ora

**Aluminium St-Viateur Ltée**  
Oltre 22 anni di esperienza al vostro servizio  
**FABBRICA DI PORTE E FINESTRE**  
LAVORO ESEGUITO DA ESPERTI

Chiamate  
TONY TURTIROCI 271-3225  
6536 Waverly 332-9057  
(angolo Beaumont) 648-3642



**LES FENÊTRES CONCORDIA ALUMINIUM**  
UN SOLO NOME, UNA SOLA QUALITÀ



- Porte e finestre in alluminio
- Porte patio
- Preventivi gratuiti
- Direttamente dalla fabbrica

648-6611, 11590 - 26me ave. R.D.P.  
Domenico res. 722-4143

**G.I.T. ALUMINIUM Ltée**



Noi possediamo la gamma più completa di finestre a battenti, a ghigliottina, e scorrevoli. Porte d'acciaio e porte patio.

Apprezzate dei consigli dei nostri rappresentanti. Servizio cortese e garanzia completa.

**Direttamente dalla fabbrica.**



**ALUMINIUM Ltée**

8645 Langelier - St. Leonard - 323-2954  
1825 Ave Charland Mtl. - 387-0787

Carlo 727-3639 Calogero

**Lovetere Calogero Etr.**

Lucidatura marmi  
Terrazzi e Graniti

7250 21e Ave. Montréal Québec

DOVE TROVARE UN INDIRIZZO UTILE

## ENTI ITALIANI

Consolato Generale ..... 649-8361  
Istituto Italiano di Cultura ..... 649-3473  
ICE - Ist. Comm. Estero ..... 284-0266  
PICAI (Scuola di italiano) ..... 271-6590

## SERVIZI SOCIALI

Servizi comunitari (Italo-Canadesi) (Casa d'Italia) ..... 274-9461  
Congresso Nazionale degli Italo-Canadesi ..... 279-6367  
CRAC (Centro per Anziani) ..... 273-6688  
Centro Donna Montreal ..... 273-6119  
Paternato ACUL ..... 721-3686  
Paternato INCA-COIL ..... 626-4172  
Paternato ITAL-UL ..... 273-4428  
Paternato CIS-INAS ..... 644-9644  
Fili ..... 278-5873

## SERVIZI MEDICI

Ospedale Santa Cabrini ..... 262-6000  
Children's Hospital (bambini) ..... 634-4600  
Ambulanza (Urgenze Sanità) ..... 642-4242  
Medici (vedi pubblicità)

Centro Anti-Valeno (bambini)  
Ospedale Saint-Justine ..... 731-4931  
Ospedale Montréal ..... 634-4400

| EMPLOI & IMM.                | MUNICIPAL | POLIZIA         |
|------------------------------|-----------|-----------------|
| Anjou ..... 355-3100         | 352-4440  | POMPIERS        |
| D.O.O. .... 697-7101         | 694-1010  | PER OGNI GENERE |
| Lachine ..... 637-4479       | 637-4411  | DI EMERGENZA    |
| LaSalle ..... 285-9561       | 287-1000  | CHIAMARE IL     |
| Leval ..... 667-9425         | 688-6221  | <b>911</b>      |
| Montréal Nord ..... 374-5930 | 322-6271  |                 |
| Montréal Est ..... 225-3613  | 645-7431  |                 |
| St. Leonard ..... 374-5930   | 321-7630  |                 |

STUCO  
288-6287

Centro per vittime  
aggressione sessuale  
287-9656

Informazioni meteorologiche  
in francese 636-3202  
in inglese 636-3028

Per persone in casi disperati:  
936-1101 (seamco)

Richiesta di assistenza sociale  
931-2292

TAPPETI • LINOLEUM • MATTONELLE • VERTICALI



Fra non molto  
ceramiche  
e carta da parati

DENIS GAGNON DECOR INC.

Tél.: (514) 253-3611

6125 Belanger est  
St-Léonard, Qué. H1T 3T4

FALEGNAMERIA ESCLUSIVA

- Armadi di cucina
- Mobili moderni e classici
- Porte interiori ed esteriori

CONFEZIONATI  
SECONDO I VOSTRI  
GUSTI E  
SPECIFICAZIONI

les Industries d'Ebenisterie  
**Modarbo Inc.**

SALA D'ESPOSIZIONE  
1644 Blvd GOUIN OVEST  
NAZZARENO  
664-1673

MANIFATTURA  
4030 Blvd LEMAN  
St-Vincent de Paul, Lével  
664-1673

Se volete apparire  
nelle nostre pagine dei  
Professionisti  
telefonateci al 253-2332

PER CHI NE HA BISOGNO

Extermination  
**CENTRAL PEST CONTROL**  
Siamo specializzati  
nell'esterminazione  
di qualsiasi INSETTO  
Maitres exterminateurs licenciés



Silvio

Nelle case private, e commerci  
lavoro garantito con garanzia scritta  
personale esperto-con licenza



Si parla italiano  
Tel.: 722-2425

**"PLOMBERIE"**  
Installazione, riparazione, specialista in riscaldamento e ogni genere di lavori di idraulica. Attrezzi con m...chini polidrici di tubi di scanno.

Chiamate Pasquale o Giovanni Faruggia  
Tel.: 255-3366  
**G.F. Plomberie et Chauffage Inc.**  
5930 De Seigne, St. Leonard

**"PLOMBERIE"** Tel.: 322-9306-7  
Antonio Pisano, presidente Servizio Gas Naturale  
Servizio 24 ore al giorno



**PLOMBERIE - CHAUFFAGE ANFAN LTEE**  
Installazione e Riparazione Industriale - Commerciale - Residenziale  
6057 RUE MERIEL, ST-LEONARD P.Q.

**TONY T.V.**  
Per riparazioni T.V. e video di tutte marche, radio, stereo e cucine elettriche.  
Chiamate al: 254-2553

**VIDEO-TECH**  
RIPARAZIONI DI APPARECCHI ELETTRONICI DI TUTTI LE MARCHE  
SPECIALITA' VIDEO  
NUCCIO: 328-8176

**Technique lettrage J.C. ENR**



JEAN-CLAUDE LOUIS

- VETRINE
- CAMIONS
- PROGETTI DI COSTRUZIONI
- INSEGNE LUMINOSE
- TENDONI
- CARTELLONI DI TUTTI I GENERI

(514) 352-6096  
586 TAILLON, MONTREAL, (QC) H1L 4O3

**BETON MAGNUM**  
Imprenditore generale



Robert L. Zambito  
9309 Le Prado  
Saint-Léonard, Que. HIP 3H1  
Tel.: (514) 323-8111



253-2332  
253-2332  
253-2332

## ANNUNCI ECONOMICI

### AFFITTASI

### COMMERCianti ENTUSIASTI ED AMBIZIOSI

CERCATE UN POSTO DI PRESTIGIO?  
IL MARCHE DE LA TOUR  
ST-LÉONARD  
offre

A PREZZI IMBATTIBILI, A PARTIRE DA SOLI  
\$10.00 IL PIEDE QUADRATO



#### LOCALI

Per una salumeria,  
macelleria con  
taglio francese,  
lavanderia a secco,  
un video con dischi.

#### MAGAZZINI PER AFFITTARE

Non limitate le vostre possibilità! Associativi ad un  
mercato in pieno sviluppo e con enorme potenzialità  
PER NON MANCARE QUESTE OCCASIONI  
CHIAMATE SUBITO

**325-8510**

MARCHE DE LA TOUR ST-LEONARD  
6660 rue Jarry Est - St-Léonard  
APERTO 7 GIORNI ALLA SETTIMANA

Locali per negozi commerciali ad  
affittare, 2200 p.q. al: 8782  
Provencher sotto l'edificio del buffet  
Gentile. Per informazioni 721-3036.

Affittasi grande 5½, ben  
pulito, riscaldato \$575. Tel:  
389-1632, 10346 Blvd. St.  
Michel Mtl. Nord.

### OFFERTE di LAVORO

Cercasi operatrici per lavoro  
su macchine plain ed overlock  
per una fabbrica in rapida  
espansione. Salari elevati per  
le persone giuste, con un  
sistema d'incentivi basati  
direttamente sul lavoro svolto.  
Presentarsi tra le ore 9 e le 14  
al 4590 Henri-Bourassa West,  
domandare di Lina.

Cercasi operai con esperienza  
per lavoro di giardinaggio e  
paesaggista. Chiamare il giorno  
al 489-3358, le sera al 482-  
2110.

Cercasi operatrici a domicilio  
con macchina semplice, per  
mettere tasche su pantaloni a  
bambino. Lavoro a l'ani-  
on. Telefonare al 389-0640.

Cercasi operatrici con  
esperienza su macchine plain  
ed overlock per vestiti al  
completo. Telefonare al 389-  
4911.

Cercasi segretaria "reception-  
niste" aiuto agente di viaggio,  
per lavoro generale in una  
agenzia di viaggi. Per  
informazioni presentarsi al  
6836 Blvd. St. Laurent  
chiedere di Lucia o di Nick. (Non  
si accettano telefonate).

Disegnatori e assistenti tecnici

Cercasi per studio d'ingegner-  
ia, zona Langelier e Jean  
Talon. Struttura e meccanica  
degli edifici. Remunerazione  
secondo capacità ed esperienza,  
telefonare al 328-2994  
dalle 9 alle 17.

### OFFERTE di LAVORO

#### OPPORTUNITA DI LAVORO

Fabbrica di mobili richiede:  
elettricista, meccanico, signorina per lavoro  
d'ufficio, operai con o senza esperienza per  
lavorare nel reparto macchine di giorno o di  
notte. Cercasi pure autista per guidare il "lift-  
truck".

Rivolgersi al 11051 Ray-Lawson, oppure  
telefonare al 353-6072 chiedere del signor  
Tony.

#### Cercasi carrozziere con esperienza

ottima paga e vantaggi sociali.  
Per informazioni telefonare al  
**327-7464**  
e chiedere di Enzo o Guarino.

#### CERCASI AGENTI

per la vendita di spazio pubblicitario  
SI RICHIEDE: auto, conoscenza delle  
lingue (italiano, francese e inglese);  
possibilmente, esperienza vendita.  
SI OFFRE: salario base, ottima  
percentuale sulle vendite. Per  
informazioni telefonare al:

**253-2332**

e chiedere di Nunzio.

### VARIE

#### SIGNORA LIDIANA

— PARLA ITALIANO —

Vi aiuterà a risolvere i vostri problemi in amore,  
matrimonio, affari o qualsiasi altro problema. Vi  
fa vedere i risultati e si libera dal malocchio e  
fatture: andate a trovarla: rimarrete soddisfatti  
dal primo momento. Appuntamento: 9 a.m. alle 9  
p.m.

**1330 HENRI BOURASSA**

TEL.: 384-4553

(vicino Christophe Colomb)

**TONY MASELLA**  
- Consulente in tasse

**Elvio Dellicolli,**  
CGA CONTABILI

**Tel: 729-9956**

**5564 San Remo - St. Léonard**  
**1980 Everette - Montréal**

**ABBONATEVI**  
**CITTADINO CANADESE**

### VENDESI

Restaurant - bar vendesi:  
Commercio e proprietà.  
Telefonare al: 1-778-1294  
Raymond.

Athletic quadruple nuovo,  
staccato 1-7½ - 2-4½ - 1-32  
garage. 9825 Hamelin. Tel:  
383-4889 - 381-3156 Agente  
escluso.

Vendesi macchina per caffè-  
espresso marca "Roncilio"  
automatica. Usata soltanto  
6 mesi. Prezzo a discutere. Tel:  
353-1489.

Cambiamo e compriamo lire  
dollari americani. Per  
informazioni Atlantic Travel  
Agency, Nici Ciarrara - Tel:  
271-3545.

### VARIE



#### Medium Soulis

E' nato con un dono di Dio

Astrologo, psicologo e parapsicologo, viene  
dalla Grecia e da Roma. Ha 22 anni d'esperienza  
in Canada. Vi assicura di aiutarvi a risolvere i  
vostri problemi che riguardano la salute con un  
nuovo modo terapeutico senza medicine, il  
lavoro, amore e matrimonio, malattie e future,  
maledizione, malocchio, sfortuna, fiducia  
segreta. Libera le persone che non sono unite, da maledizione o da  
malocchio nella casa. Unico professore, ha 7 diplomi con trofei, ha  
studiato in India, Egitto, Roma, Grecia.

Riceve soltanto dietro appuntamento dal  
lunedì al sabato.  
Si parla italiano.

**274-0605**

### VARIE

Associazione Culturale  
Urssese di Montréal. Il  
comitato donne dell'associa-  
zione Urssese organizza un  
viaggio di gruppo in Italia,  
Montréal, Roma, Ururi.  
Partenza il 15 luglio con varie  
date di ritorno. Include biglietto  
aereo, trasporto con autobus  
Roma Ururi e tassa d'imbarco.  
Per maggiori informazioni si  
prega di telefonare: alla  
signora Frate 768-8930, alla  
signora Orsini 364-3775, al  
signor Plescia 766-1497.



**Siete  
scoraggiati?**

Volete pace, serenità,  
salute e fortuna?

**Sem Bartoc**

vi può aiutare in tutto,  
e liberare dalle angosce.  
Esperto in astropsico-  
terapia e medicina  
naturale (erbe)

**Garanzia  
di serietà**  
solo per appuntamento  
Telefonare al

**721-0369**

St. Léonard bellissimo 2x5½  
bachelor. Immeuble Habico  
Tonino 329-1840.

Vendesi duplex con "bachelor",  
sulla 7 rue a Laval des Rapides.  
Prezzo \$165.000 discutibili.  
667-1344 - 667-1931.

Proprietà a vendere in Italia o a  
cambiare con proprietà in  
Canada. Località Scari  
provincia di Latina. Apparta-  
menti lussuosi al mare,  
appartamenti lussuosi a  
Castellote provincia di Latina.  
Tel. 326-2844.

Vendesi piccola azienda  
agricola, 1.900.000 p.q. zone  
L'Assomption. Per informazioni  
648-0760.

### Manifattura di gioielli St-Laurent

**L'OR BELLISHA  
BIJOUTERIE**

**\$ ACQUISTA \$**  
**AI MIGLIORI PREZZI**

**PAGHIAMO  
CONTANTI**

**SUL POSTO PER:**

**GIOIELLI**  
- Gioielli vecchi (oro  
vecchio)

- Gioielli di successione  
- Gioielli di fantasia

- Perle, carni  
- Denti d'oro

- Orologi  
**DIAMANTI**

- Diamanti di tutti i tagli  
(brillanti, pere,  
smeraldi, etc.)

- Diamanti soli o montati  
su gioielli

- Anche pietre preziose  
**MONETE**

- Monete in oro ed argento  
- Monete straniere

- Pezzi di collezione  
**STIME GRATUITE**

**SUL POSTO**  
**TUTTE LE TRASLA-**  
**ZIONI SONO CONF-**  
**DENZIALI**

**3100 Boul**  
**de la Concorde**  
**Centre acquisti**  
**Duvernay**  
**661-6315**

**8290 Boul St-Laurent**  
**Montréal, Que**  
**387-7397-98**

### speciale

Joe e Tony  
hanno fatto un  
impressionante  
più grande e  
dente compag-  
fera del Qué-  
anni di lavoro  
tira del petro-  
Léonard, a  
hanno raggiu-  
zioni indivi-  
Energroup e  
una suddivi-  
OLCO Petrole

Joe è stato  
recentemente  
Manager  
presidente di  
pe, mentre Ton-  
la carica di  
Manager del  
St-Léonard.

Joe De Ro-  
scena del p-  
Montréal da  
anni. Nel 1968  
per «Montré-  
cosa aiutano  
gromatische  
da imparare e  
miglior era l'  
sul campo di  
ricordato Je-  
nostro figlio  
CITTADINO CA-  
Nel 1963  
autista d'un  
petrolio. Qui  
poteva portare  
petrolio, seg-  
corsi per st-  
funzionari  
bruciatori a  
studio gli ha fa-  
Nel 1967 Jo-  
la licenza pr-  
nei bruciatori  
«Quella per nu-

**SE CER-**  
**UN GIO-**

**IL CIT-**

**E' IL**  
**IL GIOR-**  
**ITA**

**PER A**

**PE**  
**IL CIT**

# I giganti del petrolio

donard bellissimo 2x5/5  
selo. Immeuble Habico  
no 329-1940.

nel duplex con "bachelor",  
7 rue a Laval des Rapides.  
no 9165.000 discuibili.  
1344 -- 667-1931.

rietà a vendere in Italia o a  
diare con proprietà in  
Località Scari  
noia di Latina. Apparta-  
li lussuosi al mare,  
rtamenti lussuosi a  
nifortre provincia di Latina.  
126-2844.

nel piccola azienda  
ola, 1.900.000 p.q. zona  
complet. Per informazioni  
0780.

um Soulis  
un dono di Dio

go a parapsicologo, viene  
a. Ha 22 anni d'esperienza  
ra di aiutarvi a risolvere i  
lignando le salute con un  
aiuto senza medicine, a  
limonio, malattie e fature,  
schio, sfortuna, fiducia  
unite, da maledizione o da  
ha 7 diplomi con trofe, ha

appuntamento dal  
74-0605

Manifattura  
di gioielli  
St-Laurent

OR BELLISHA  
JOUTERIE  
ACQUISTA \$  
MIGLIORI PREZZI

AGHIAMO  
CONTANTI

IL POSTO PER:  
BIELLI

lietti vecchi (oro  
schio)  
lietti di successione  
lietti di fantasia  
le, camei  
ti d'oro  
logi

MANTI  
manti di tutti i tagli  
manti, pere,  
brakdi, etc.)  
manti soli o montati  
gioielli

he pietre preziose  
NETE

mette in oro ed argento  
mette straniero  
zi di collezione

ME GRATUITA  
POSTO  
TE LE TR NSA  
NI SONO CONF.

3100 Boul  
e la Concorde  
Centrif acquisto  
Duvernay

661-6315

3100 Boul St-Laurent

Montreal Que

7-7397-98

Joe e Tony De Rose hanno fatto una carriera impressionante con la più grande ed indipendente compagnia petrolifera del Québec. Dopo anni di lavoro nell'industria del petrolio a St-Léonard, ambedue hanno raggiunto posizioni invidiabili con Energroup Petroleum, una suddivisione di OLCO Petroleum Group.



Joe De Rose



Tony De Rose

Joe è stato nominato recentemente «General Manager» e vice-presidente di Energroup, mentre Tony ha avuto la carica di «General Manager» dell'ufficio di St-Léonard.

Joe De Rose è sulla scena del petrolio di Montréal da quasi 30 anni. Nel 1961 lavorava per «Montréal Fuel» come aiutante di un grossista. «C'era molto da imparare ed il modo migliore era l'esperienza sul campo di lavoro» ha ricordato Joe per il nostro giornale IL CITTADINO CANADESE.

Nel 1963 Joe era autista d'un camion di petrolio. Quando non poteva portare in giro il petrolio, seguiva dei corsi per studiare il funzionamento dei bruciatori a nafta. Lo studio gli ha fruttato.

Nel 1967 Joe ricevette la licenza per lavorare nei bruciatori a nafta. «Quella per me è stata la

più grande impresa. Imparai che con la perseveranza si può far tutto».

Dopo aver lavorato per BP Sacco Oil e Calex Oil, Joe era pronto per cominciare a lavorare in proprio. Sempre aggressivo, pensava che era giunto il tempo di prendere una decisione importante per la sua carriera. Nel 1970 aprì la Veltra Oil.

Joe De Rose a Veltra Oil era l'uomo tutto-fare; distribuiva nelle abitazioni il petrolio, si occupava delle chiamate telefoniche per il servizio e coordinava l'amministrazione.

Nel 1979, Veltra Oil, ha cominciato le sue operazioni con Kalil Pétroles, dando vita ad una ditta locale molto efficace: Veltra/Kalil. Il suo partner era Alex Kalil, che oggi è presidente della Energroup.

Dopo 2 anni, Veltra/Kalil andava così bene che attiro' l'attenzione di

OLCO, OLCO acquisto Veltra/Kalil.

Pero' Joe desiderava che la sua clientela italiana, che s'era creata con tanto lavoro, fosse trattata bene ed ha sempre mantenuto una sorveglianza speciale sui lavori giorno dopo giorno.

Anche nella sua nuova veste di direttore, Joe continuerà a sorvegliare la scena di St-Léonard. «Quella è la mia famiglia. Quei clienti sono il mio primo amore». Anche con un orario di lavoro molto intenso, Joe trova sempre il tempo per la comunità italiana. E' membro attivo della CIBPA e della Camera di Commercio.

Tony De Rose, nipote di Joe, condivide lo stesso entusiasmo per l'industria del petrolio. Notando il potenziale del giovane, Joe invitò Tony a far parte di Veltra nel 1976.

Fu una mossa indovinata per ambedue. Il modo professionista e convincente di Tony era una combinazione vincente fin dall'inizio.

Comincio' come rappresentante delle vendite per divenire presto coordinatore delle attività di relazioni pubbliche.

3 anni dopo, Tony fu nominato «direttore delle vendite», quando Veltra si associò a «Les Pétroles Kalil», ed assunse la piena responsabilità del reparto servizi.

La recente nomina di Tony a «General Manager» dell'ufficio di Jean-Talon a St-Léonard indica l'importanza che Energroup ed OLCO annettono alla comunità italiana. «Abbiamo posto una base molto forte qui a St-Léonard. Invece di centralizzare le nostre operazioni, come fanno tante ditte, noi di Energroup abbiamo deciso di servire i nostri clienti come si conviene» dice Joe De Rose.

L'ufficio di St-Léonard è parte integrante di Energroup e tale rimarrà. Mentre la ditta si è sviluppata in un'industria maggiore operando in tutto l'est del Canada, noi continueremo a rimanere una parte vibrante di St-Léonard» ha soggiunto Tony.

Pure Tony guarda oltre l'industria petrolifera nello sforzo di mantenere un ruolo attivo nella comunità. Anch'egli fa parte della CIBPA e partecipa regolarmente alle attività del «Club Optimiste St-Michel».

COURTAC LE GROUPE COURTAC (1981) INC

Robert Carnevale

UFF. 288-3587 RES. 254-6863

HENRI BOURASSA 31 appartamenti, 7 volte la rendita, staccato, eccellenti locatari.

ST. LEONARD 5 plex con decorazioni interne d'incredibile valore. Bisogna vederlo.

TERRENI TERRENI TERRENI TERRENI TERRENI TERRENI TERRENI TERRENI

TERRENI Vicino Morin Heights. buon investimento per imprenditori edili, con lago, si possono vendere in lotti separati o tutti gli aciri completi.

TERRENI a Laval, buonissimo prezzo terreni agricoli, residenziali e commerciali, situati in eccellente zona.

TERRENO a Longueuil, davanti a ospedale Commerciale e residenziale, circa 554.000 p.q. investimento ideale.

TERRENI a St. Leonard, commerciale circa 140.000 p.q. (RARA) occasione.

TERRENI a ST. MARTIN: (Residenziale) Località ideale. Circa 2.600.000 piedi quadri. Prezzo interessantissimo.

ENNA Ltee/Ltd.

2494, Henri-Bourassa Est, suite 101, M1H2B 1T9 384-3400

R.D.P. split-level 30x40 elettrico. Ceramica dappertutto. Chiamate Cantello.

St. Michel duplex semi commerciale su Legendre 850 p.q. per piano. Affitto \$ 13.400 Prezzo \$95.000 Signora Palma 259-6545.

Rosemont 4 plex vicino Belanger su terreno 50x82. Grande potenziale per aumentare affitti per costruire nuovo edificio. Signora Palma 259-6545.

Ahuntsic 18 apts presso scuole, autobus, e servizi. Risc. a gas BI-energie. Signora Palma 259-6545.

Ahuntsic: Louvain vicino Papineau 2 da 5% con possibilità di bachelor.

St. Léonard Centro commerciale. Risc. elett...rendita \$237.00. Chiamate Cantello.

Repentigny: 28 apts. elettrici 1968, contante \$200.000. Signora Palma 259-6545.

SE CERCHI UN GIORNALE ...  
UN GIORNALE INTERESSANTE

IL CITTADINO CANADESE

E' IL TUO GIORNALE  
IL GIORNALE DELLA COMUNITA'  
ITALIANA IN CANADA'

PER ABBONARSI BASTA  
COMPORRE IL  
253-2332

PER ABBONARVI A  
IL CITTADINO CANADESE  
CHIAMATE AL:

253-2332



ROSARIO CRIVELLO

ROYAL LEPAGE

Volete vendere o comprare  
una proprietà?

Non esitate a chiamare  
il vostro esperto di fiducia

Res.: 326-6065  
Uff.: 274-9491

MLS

COMPRA  
VENDITA

ESPERTO IN QUALSIASI TRANSAZIONE  
IMMOBILIARE

G.B. CUFFARO

Courtier

Da 30 anni al servizio  
della clientela

IMMOBILIERES CUFFARO REALTIES  
50 JEAN TALON EST  
MONTREAL, P.Q. H2R 1S5

276-2557

SE CERCHI UN GIORNALE ...  
UN GIORNALE INTERESSANTE

IL CITTADINO CANADESE

E' IL TUO GIORNALE  
IL GIORNALE DELLA COMUNITA'  
ITALIANA IN CANADA'

PER ABBONARSI BASTA  
COMPORRE IL

253-2332

## MEDICI

JOURS SOIRS ET URGENCES - GIORNI SERE E CASI D'URGENZA

FABBRICAZIONE E RIPARAZIONE DI PROTESI DENTARIE

### CENTRE DENTAIRE PAPINEAU

AIMÉ ST-LOUIS D.D.  
JEAN PIERRE LEROUX D.D.  
Denturologistes-Denturologi (Odontotecnici)

SI PARLA ITALIANO

6220 Ave. Papineau Montreal, Que. H2G 2W9

• 270-5829 • 270-3303  
• 274-4673 • 495-2282



Dr. Giovanni Ippolito  
B Ed. B Sc. D.C.

### CLINICA CHIROPRACTICA IPPOLITO

Esami radiografici  
completi

DI PREFERENZA SU APPUNTAMENTO

593-4777

5167 Jean Talon (stanza 320)  
(Vicino a Viau)

### CLINICA DENTISTICA

Dr. Bruno De Minico  
Dr. Claudio De Minico

BAMBINI E ADULTI  
PER APPUNTAMENTO

4570 JEAN TALON EST  
SUITE 201  
ST. LEONARD  
TEL: 378-4482

DENTISTI  
Dr. Michel Lefort  
Dr. Rina Hazan

DENTUROLOGISTA  
Pierre Poirier

### POLYCLINIQUE CABRINI

5700 St. Zolique E #113  
(Parlami italiano)

255-6837 255-8245

### OCCHIALI DA VISTA

Optico

P. LAOUN - NICOPOULOS

Al servizio della comunità da ben 20 anni

Montréal  
299 Jean-Talon est  
272-6990  
Rivière-des-Prairies  
7970 Maurice Duplessis  
643-0174

Saint-Léonard  
6017 boul. Robert  
324-3777  
Chomedey (Laval)  
673 Curé Labelle  
688-9900

### CLINICA DENTISTICA

DR. MARIO MARCONE  
MEDICO-CHIRURGO  
DENTISTA

BAMBINI E ADULTI GIORNO E SERA

PER APPUNTAMENTO

494-1033

11801 Pierre Bellenger  
(angolo Maurice Duplessis)  
stanza 215  
RIVIERE DES PRAIRIES  
H1E 2E5

vivere meglio: la salute

## Torna sulle tavole la frutta senza veleni

Da qualche tempo la frutta di stagione, alimento principe dell'infanzia, sempre gradita a fine pasto sia per le sue qualità dietetiche che per i contenuti vitaminici, è nel mirino degli analisti e degli entomologi che non hanno esitato a denunciarne la pericolosità dovuta all'uso indiscriminato di quegli antiparassitari (antidicotilogrammi, fungicidi, insetticidi, diserbanti) che hanno assunto la variante morfologica di "pesticidi" d'origine anglosassone e sono i moneti legalizzati della salute pubblica. Secondo le recenti statistiche il torrente impetuoso di questi veleni è composto di quasi tre milioni di tonnellate sparse sui terreni del mondo; mentre in Italia il consumo è di 4-5 milioni di quintali annui pari a tre chilogrammi per ogni abitante. A parte gli effetti nocivi che l'uso dei pesticidi ha sulla

salute umana oltre che sull'ambiente, non va sottovalutato il fatto che tra i motivi dell'impiego di questi veleni v'è quello di presentare al consumatore prodotti di alta qualità estetica, privi di difetti offensivi per la vista, immuni da "nelli" che ne possano intaccare la bellezza ignorando che al di là della loro "immagine" quei prodotti della terra hanno assorbito veleni che sono ben trasmessi oltre che conservati. La frutta che in questa stagione è la più richiesta su tutti i mercati del mondo è la mela, seducente nella sua immagine, gradita nella sua morbida e succosa polpa, accolta sempre dal consumatore con lo stesso segreto piacere di un fiore che resta per sempre la meraviglia della natura anche perché legata alla sua millenaria leggenda. E diciamo sottovoce, la mela è anche frutto italianissimo che arriva sulla nostra tavola dalle vallate del Trentino prodotto di una civiltà contadina che ha

sempre conservato intatte le sue tradizioni secolari.

E sono proprio i produttori trentini che primi fra tutti si sono opposti all'uso indiscriminato dei letali pesticidi per mantenere sano il loro prodotto giungendo al punto di associarsi a difendere il loro prestigio produttivo attraverso la Concopra, un'associazione all'avanguardia, impegnata da molti anni nella battaglia contro l'uso dei pesticidi tanto è vero che fin dal lontano 1962 non ha esitato a prendere le prime iniziative per ridurre al minimo l'uso dei fitofarmaci nella costante difesa delle colture ortofrutticole giungendo addirittura a dare il via al "progetto agricoltura ecologica" in cui sono state impiegate tutte le principali realtà economiche e tecniche dell'agricoltura trentina. Nell'ambito anzi di questo ambizioso progetto il laboratorio chimico dell'Istituto San Michele all'Adige ha eseguito analisi su una campionario rappresentativa dell'intera produzione trentina usando moderne e sofisticate attrezzature, ottenendo alla fine risultati eccellenti tanto è vero che i residui dei dicitio

principi attivi più diffusamente impiegati nella difesa fitosanitaria dei frutti o non sono stati affatto rilevati ovvero la loro entità è risultata di molto inferiore ai limiti tollerati dalla legislazione italiana.

D'altronde occorre notare che proprio nel mondo cooperativistico, che necessariamente ha coinvolto anche l'agricoltura non più abbandonata al piccolo possidente e al contadino inesperto ma bene organizzata come nel caso della trentina Concopra, vengono profuse decine di miliardi per la creazione di laboratori di ricerca, sondaggi dei terreni, allevamento di insetti, acquisti di materiali microbiologici, macchinari e strutture varie il tutto al solo fine di poter immettere sui mercati del mondo, e le nostre mele, specie le trentine, vanno davvero in ogni angolo del globo, la frutta dei nostri bionnoni (...) quando la parola "pesticida" così infida di per se stessa era del tutto ignota al contadino della Val di Non che nella sua splendida e affascinante piana si illumina dei colori del frutto che l'uomo per primo colse nel Paradiso terrestre.

Bruno Cerdonio

### Dr. N. De La Fuente DENTISTA

7087 De Chateaubriand  
Metro Jean-Talon

276-8884

### OTTICO

Palange Ernest

ESAME DEGLI OCCHI  
428 EST, BELANGER  
MONTREAL TEL. 771-6093  
Solo per appuntamento

### DENTISTA

Dr. A. Del Grande  
Su appuntamento  
1819 Jean Talon E.  
(Camera 750)  
TEL.: 725-4764

### DARIO CHIACIG - D.D.

Odontotecnico Denturologista  
di origine italiana & parla italiano

### FABBRICHIAMO E RIPARIAMO DENTIERE o PARZIALI

7186 boul. ST-LEONARD, suite 104  
angolo Jean-Talon 272-7623

Dr. Domenico Cianciullo, O.D.  
OCULISTA

Esame della vista  
Occhiali - lenti a contatto

Place Val Marie  
6780 Langlois  
St-Leonard  
327-5480

2728 Villiers  
Montreal  
722-5624

### CLINICA DENTISTICA ROTONDO

Dr. Joseph Rotondo - Chirurgo Dentista  
Dr. Theodore Halatsis - Chirurgo Dentista  
Dr. Oleg Kopytov - Ortodontista

3613 FLEURY E. MTL. NORD

Aperto dalle 8:30 am. alle 9:00 pm.

da Lunedì a Sabato

326-3000

### DOTTORE LEON COPNICK

DENTISTA CHIRURGO

5608 Park Ave.

279-6449

Orario d'ufficio 10 am / 7 pm

Denturologiste D.D.

GUGLIELMO  
VERNARELLI

Clinique Médicale  
Colombus

1140 est Jean Talon  
Stanza 312 • Tel.: 270-2141

### SINGEVAL VEIGIE

8465, boul. Viau, St-Leonard (Québec) HIR 2T6  
(fra Jarry e Robert) 328-7203

Urgenze minori-Medicina generale e familiare

con o senza appuntamento

Medico di guardia 7 giorni alla settimana

Centro di prelievo per analisi di laboratorio e  
rintracciamento della M.T.S. (malattie trasmesse  
sessualmente)

Specialità:

- Cardiologia
- Chirurgia generale
- Dermatologia
- Gastro enterologia
- Ginecologia-ostetricia
- Endocrinologia
- Medicina interna
- Neurologia
- Oftalmologia
- ORL
- Ortopedia
- Psdiatria
- Psichiatria
- Pneumonia
- Reumatologia
- Urologia

Servizi

- Radiologia
- Psicologia
- Optometria ed oculista
- d'ordinanza
- Dietetica
- Sessologia
- Chirurgia dentaria
- Farmacia

Orario d'apertura:

Da lunedì a venerdì: 9-22.00  
Sabato, domenica e giorni feriali: 9-17.00

### CLINICA DELLA VISTA

Dott. Gaetano Scarola  
optometrista

- Esame completo della vista
- Controllo del glaucoma e della cataratta
- Occhiali: vasta scelta di montature
- Lenti a contatto: - soffici  
- da portare continuamente  
- a colori

Attenzione speciale per i pensionati  
Servizio d'urgenza (occhiali pronti in giornata)

5270 Jean Talon tel. 722-4575



| 9°                   |
|----------------------|
| Avellino-Milan       |
| Cesena-Juventus      |
| Empoli-Como          |
| Inter-Roma           |
| Pescara-Verona       |
| Pisa-Ascoli          |
| Sampdoria-Fiorentina |
| Torino-Napoli        |

| CL        |
|-----------|
| Napoli    |
| Milan     |
| Roma      |
| Sampdoria |
| Inter     |
| Torino    |
| Juventus  |
| Verona    |

| PRO        |
|------------|
| 2-4-88     |
| Le squadre |

| un t |
|------|
|------|

| RISU              |
|-------------------|
| Atalanta-Arezzo   |
| Barl-Genoa        |
| Catanzaro-Taranto |
| Cremonese-Mer     |
| Lazio-Piacenza    |
| Lecco-Padova      |
| Modena-Barletta   |
| Parma-Bologna     |
| Samb.tese-Bres    |
| Udinese-Triestina |

| C         |
|-----------|
| Bologna   |
| Atalanta  |
| Barl      |
| Cremonese |
| Lazio     |
| Lecco     |
| Catanzaro |
| Piacenza  |
| Messina   |
| Brescia   |

| PRO              |
|------------------|
| 2-4-88           |
| Barletta-Udinese |
| Brescia-Barl     |
| Genoa-Cremona    |
| Lazio-Lecco      |
| Modena-Atalanta  |

# veleni

attivi più diffusamente  
nati nella difesa  
aria dei frutteti o non  
affatto rilevati ovvero  
in asperità di molto  
ai limiti tollerati dalla  
ne italiana.

nde occorre notare  
proprio nel mondo  
avvistato, che necessa-  
ha coinvolto anche  
ura non più abbando-  
colico possidente e al  
in asperità ma bene  
ta come nel caso della

Concopia, vengono  
ecine di miliardi per la  
e di laboratori di  
fondaggi dei terreni,  
nti di insetti, acquisti  
riali microbiologici,  
ri e strutture varie il  
solo fine di poter  
e sui mercati del  
le nostre mele, specie  
e, vanno davvero in  
olo del globo, la frutta  
biogeni [...] quando  
"pesticida" così  
per se stessa era del  
ta al contadino della  
don che nella sua  
e affascinante piana  
dei colori del frutto  
o per primo colpe nel  
erreste.

Bruno Cardonno

(ébec) HIR 276

e e familiare  
nto  
settimana  
di laboratorio e  
ntile trasmesse

inologia

edia

tria

monite

atologia

gia

ica

ologia

gia dentaria

cia

00

9-17.00

VISTA

arola

taratta

ure

ntinuuamente

ti

in giornata)

722-4575

# il Cittadino Sportivo



Campionato di serie A

## Deciso o decisivo...

A sei giornate dalla conclusione di questo campionato, e con il Napoli ancora saldamente al comando con quattro punti su Milan, è lecito chiedersi se la squadra di Bianchi può ancora perderlo? Deciso quindi lo scudetto a favore di Maradona e compagni in seguito al pareggio ottenuto sul difficile campo del Comunale di Torino? E' vero che il campionato abbia iniziato il suo ciclo decisivo, ma a sei giornate dal termine quattro punti di vantaggio sono tanti. Specie per un Milan visto al Parteno contro l'Avel-

lino, la differenza dei punti può sembrare un abisso. Poi se vogliamo aggiungere la Roma, ultima pretendente al titolo... ridimensionata da un Inter rigenerata, e troviamo la facile conclusione, logica diremmo, di un secondo scudetto al Napoli in due anni.

Non che il Napoli, a parte il convincente successo contro il Como, casalingo peraltro, ultimamente non stia convincendo più di tanto. Infatti contro i granata di Radice, ancora in tribuna squalificato, Maradona e compagni hanno tirato i remi in barca. Garella è stato il più impegnato dei due portieri. Con Giordano ancora una volta in panchina, Bianchi dimostra di voler vivere di rendita. E ne ha pienamente diritto, visto il grosso vantaggio da amministrare. Risultato di 0-0, gioco frammentato, emozioni... ma quali, e persino il pallone di gara "ammossicato"... Nient'altro da aggiungere.

E del Milan, decisivo il pareggio senza reti, ottenuto contro l'Avelino? Una cosa è certa: per i rossoneri di Sacchi, questa partita rappresentava una delle poche possibilità di guadagno, visto il difficile impegno del Napoli. Invece come due settimane orsono, quando il meccanismo del Napoli si è bloccato a Empoli, anche il Milan ha

fatto altrettanto a Torino. Peccato perché contro un Avelino determinato a tamponare la manovra milanista, il Milan non ha saputo scardinare la retrovia irpina. Mancando di incisività, ha persino fallito con Colombo una facilissima occasione nel primo tempo.

E cosa dire dell'Inter? Il risultato di 4-2 parla da sé. Dopo la visita sorpresa di Pellegri ad Appiano Gentile, di mercoledì scorso, i nerazzurri hanno risposto all'appello. Spronati da un Ciocci,

l'artefice del successo interista, la squadra di Trapattoni ha ripreso respiro in vista della prossima trasferta al San Paolo di Napoli. Come detto, Ciocci schierato al posto di Serena squalificato, ha propiziato il rigore che ha permesso all'Inter di passare in vantaggio. Rigore trasformato da Altobelli. Ha segnato il primo dei suoi due gol dribblando tre avversari al limite dell'area, dopo che Bergomi aveva portato a due le marcature con un diabolico destro, infilatosi sotto la traversa. E dopo le due marcate della Roma, la prima su rigore causato da una cretinaggine di Nobile, prontamente sostituito dal Trap, la secondo ad opera di Desideri, ancora Ciocci ha sigillato la vittoria sfruttando da buona posizione un pallone invitante. A

Cesena, la Juventus in tenuta gialla per l'occasione, si è permessa il lusso di sperimentare. Con Magrin ancora infortunato, Marchesi ha inserito Cabrini a centrocampista e De Agostini nel suo abituale ruolo di laterale sinistro. Con Alessio, Laudrup e Rush ha speso per i fatti loro ancora alla ricerca d'intesa, ed ecco un pareggio senza reti. Almeno non ha perso, e per la Juventus edizione 87-88 è già un buon risultato.

A Pescara, con il successo di 3-0 sul Verona, si celebra la salvezza matematica, o quasi. Verona ancora punito forse eccessivamente, da un centrocampo, dal suo in serie difficoltà Gasperini su rigore e di testa, e Sliskovic gli autori del successo biancoceleste. Galeone merita una grande. Gli amici abruzzesi capiranno. Ai Marassi, la Fiorentina ha disputato una partita quasi perfetta. Bene impostata tatticamente, ha tenuto il campo molto bene. Si è vista negare un gol di testa di Hyesen, per presunto fallo di quest'ultimo, ed è stata punita su rigore trasformato da Bonomi per fallo di mano di Calisti. E dalla zona calda della classifica, due match di fuoco. E tra Empoli e Como si sono visti dei veri fuochi di artificio. Ci limitiamo nel dare il risultato finale, 1-1 che premia il pallone invitante. A

Pino Asaro

### RISULTATI SERIE A

#### 9° GIORNATA

|                      |     |
|----------------------|-----|
| Avellino-Milan       | 0-0 |
| Cesena-Juventus      | 0-0 |
| Empoli-Como          | 1-1 |
| Inter-Roma           | 4-2 |
| Pescara-Verona       | 3-0 |
| Pisa-Ascoli          | 1-1 |
| Sampdoria-Fiorentina | 1-0 |
| Torino-Napoli        | 0-0 |

#### CLASSIFICA

| PT.         |    |
|-------------|----|
| Napoli      | 39 |
| Milan       | 35 |
| Roma        | 33 |
| Sampdoria   | 30 |
| Inter       | 26 |
| Torino      | 25 |
| Juventus    | 24 |
| Verona      | 23 |
| Cesena      | 21 |
| Fiorentina  | 21 |
| Pescara     | 21 |
| Ascoli      | 18 |
| Pisa        | 17 |
| Avellino    | 16 |
| Empoli (-5) | 14 |

#### PROSSIMO TURNO

2-4-88

Le squadre di serie A osservano un turno di riposo

### RISULTATI SERIE B

#### 7° GIORNATA

|                     |     |
|---------------------|-----|
| Atalanta-Arezzo     | 3-1 |
| Bari-Genoa          | 1-1 |
| Catanzaro-Taranto   | 2-0 |
| Cremone-Messina     | 0-0 |
| Lazio-Piacenza      | 5-2 |
| Lecce-Padova        | 1-0 |
| Modena-Barletta     | 1-1 |
| Parma-Bologna       | 0-0 |
| Samb. tesse-Brescia | 2-2 |
| Udinese-Triestina   | 1-0 |

#### CLASSIFICA

| PT.            |    |
|----------------|----|
| Bologna        | 35 |
| Atalanta       | 34 |
| Bari           | 30 |
| Cremone        | 30 |
| Lazio          | 30 |
| Lecce          | 30 |
| Catanzaro      | 29 |
| Piacenza       | 26 |
| Messina        | 25 |
| Brescia        | 25 |
| Padova         | 25 |
| Udinese        | 24 |
| Parma          | 24 |
| Taranto        | 23 |
| Samb. tesse    | 23 |
| Genoa          | 22 |
| Barletta       | 21 |
| Modena         | 20 |
| Arezzo         | 19 |
| Triestina (-5) | 19 |

#### PROSSIMO TURNO

2-4-88

#### 8° GIORNATA

di ritorno

|                  |                   |
|------------------|-------------------|
| Barletta-Udinese | Padova-Arezzo     |
| Brescia-Bari     | Piacenza-Parma    |
| Genoa-Cremone    | Samb.-Catanzaro   |
| Lazio-Lecce      | Taranto-Bologna   |
| Modena-Atalanta  | Triestina-Messina |

### I CANNONIERI di Serie "A"

- 12 RETI: Maradona (4 rig.) Napoli.
- 11 RETI: Careca (Napoli).
- 9 RETI: Giannini (3 rig.) Roma.
- 8 RETI: Giordano (1 rig.) Napoli, Gullit Milan, Shachner (1 rig.) Avellino, Sliskovic (3 rig.) Pescara.
- 7 RETI: Polster (Torino) Elkaer (2 rig.) Verona, Viali (Sampdoria), Cucchi (3 rig.) Empoli, Viridi (1 rig.) Milan, Altobelli (Inter).
- 6 RETI: Passarella (2 rig.) Inter, Corneliusson Como, Casagrande (Ascoli).
- 5 RETI: Scarafoni (Ascoli), Mancini (Samp.), Serena e Gritti (Torino), Baggio (Fiorentina).
- 4 RETI: Bagni (Napoli).

le Pirate  
de Laval

AUTENTICA  
CUCINA ITALIANA  
E FRUTTI DI MARE

NOVITA'

DISPONIBILE  
MODERNISSIMA SALA PER TUTTE OCCASIONI

668-0780

802 BOUL. DES LAURENTIDES LAVAL QUE



TEL.: 722-0864  
**Nasso Photo Studio**

Sviluppo dei vostri films  
a colori in un'ora

FOTOGRAFIE  
PER OGNI OCCASIONE

3642 Jean-Talon est Montreal H2A 1X6

**T.T. EXPRESS**  
DISCO MOBILE

Tana  
326-5475

Ted  
382-3678

**VIDEO**  
Productions

Mike: 321-3723



SALE PER RICEVIMENTI PER OGNI OCCASIONE

5000, rue Sherbrooke est (coin Vau) Montréal, Québec H1V 1A1  
Téléphone (514) 253-5195

5415 BELANGER EST TEL.: 721-3146

**ANDRE SERVICE STATION**



Prop: ANDRE CRISCI

RIPARAZIONI GENERALI  
MESSA A PUNTO

SERVIZIO RIMORCHIO

Se volete bere e lo potete  
è affare vostro

Se volete smettere di bere  
e non lo potete  
è affare nostro

Telefonateci al  
**376-9230**

(Ufficio alcolisti anonimi)

sport

## Il dito sulla piaga Rien ne va plus...

di Pino Asaro



SAALBACH, Austria - Per Alberto Tomba, il sogno di vincere la Coppa del Mondo, è rimasto tale. Verdetto allacciato alla lotteria di questo ultimo weekend di corse, dove il nostro portacolori ha visto sfumare questo sogno, più che mai realizzabile. Delle tre gare in programma, solo il supergigante non era nelle grazie dei carabinieri volanti. Infatti qui la strategia era quella di limitare i danni, nei riguardi di Zurbriggen. Missione compiuta con la perdita di soli 4 punti, passando quindi ad inseguire lo svizzero di 2 punti con le vere specialità di Tomba da disputarsi e cioè lo slalom gigante, e lo slalom. Da Bologna presenti 7.000 tra amici e tifosi in anticipazione di un trionfo azzurro. Invece in condizioni di fondo precarie, il nostro Tomba si è lanciato allo sbaraglio ed ha pagato caro con una porta mancata come gli era già capitato alle Olimpiadi nel Super-Gigante. Intanto Pirmin Zurbriggen con una tattica più accorta, è finito terzo, lasciando a Tomba un'ultima chance. Pur remota che fosse, una speranza ancora esisteva. Alberto doveva vincere, come ha fatto ben sei volte quest'anno aggiudicandosi il titolo mondiale della specialità. E Zurbriggen non doveva

finire oltre il settimo posto in una disciplina da lui non prediletta.

Invece nonostante Tomba avesse stracciato tutti nella prima discesa, Zurbriggen sfiorando tutta la sua grinta e rischiando tutto, si è garantito un piazzamento nelle prime 5 posizioni, ancora prima la seconda discesa di Tomba divenuta così accademica. Al punto di fare perdere le staffe al nostro Alberto "bomba", caduto nella 2 da discesa e quindi squalificato. Svizzera in gran festa con le due Coppe del Mondo riportate dalla Fignini e da Zurbriggen come lo scorso anno. A noi rimarranno sempre come ricordo le due medaglie d'oro, conquistate a Calgary dal nostro Alberto Tomba e i nove successi ottenuti nella Coppa del Mondo. Insomma dopo anni vissuti nei ricordi di Thoenen e Gros, ecco che lo sci italiano è ritornato di prepotenza alla ribalta. Attesa più che mai accettabile visti i risultati. Grazie Alberto, dal profondo dei nostri cuori.

Staremo a vedere come andrà questo campionato, al via con 31 iscritti e un assente di lusso. Quella Brabham da anni una delle grandi

campionate si spera più incerto e combattuto del passato. Anche se McLaren e Ferrari partono con i favori dei pronostici, auguriamoci che trovino spazio anche le varie Williams, March, Benetton. E perché no la Lotus di Piquet. Interessante sarà la battaglia tra Senna e Prost in casa McLaren. E Alboreto finirà per andare in crisi, dopo le continue paghe a lui riservate dall'amico Berger?

del circus, ultimamente in serie difficoltà per trovare un motore competitivo dopo il ritiro della BMW. Anno sabatico quindi per il gruppo di Ecclestone, con molta nostalgia. Per i nostri colori, sette le squadre in nostra difesa, con ben 10 piloti di casa nostra. E soprattutto con una Ferrari pronta a ripartire come ha concluso lo scorso anno. Chissà che non esca dall'uovo una prima vittoria, tanto per partire con il piede giusto. Una tantum... BUONA PASQUA A TUTTI.

parole crociate



ORIZZONTALI: 1. Le manovre... che riportano a galla - 9. C'è quello d'Antibes - 11. Vivevano nell'Olimpo - 12. Una lunga fila di veicoli - 13. Il... cuore del re - 14. L'ha largito l'indulgent - 15. Il nome di Spaccoli - 25. Carvino - 26. Gemme indurite - 28. Poco... cigno - 29. Quadri - 30. Le fiere di Joseph - 31. Strade in salita - 32. Ha diritto al voto - 34. Un tempo a teatro - 36. E' gestita all'arancia - 37. Un vero sproposito - 39. Si nutre per i tirami - 41. Qualora - 42. Cilindri di carta - 44. Insieme - 46. Piccole botti - 48. Il capoluogo del Friuli - 49. Il fiume di Bologna.

VERTICALI: 1. Le collegiali d'una volta - 2. Vi si... allunga l'Italia - 3. Nei per i meli - 4. Sono fatte a rampe - 5. Opera di Perrella - 6. Si vendono in lattine - 7. E' grossa quella di cocco - 8. Inutilmente al lavoro - 9. La studia l'avvocato - 10. Rivoli ad altre date - 14. Indica la pressione - 16. Luoghi intricatissimi - 18. Si applica sulla pelle - 22. Lavoro dopo la nevicata - 24. Una strasciata di campagna - 26. Lo è il 5 magno manzoniano - 27. Finiti in secca - 33. Intreccia con la trama - 35. Il centro di Roma - 37. Attira il pesce - 38. Uno Stato petrolifero - 40. E' padre di vizi - 43. Si grida al torero - 45. Nuovo - 46. Banca d'Italia - 47. Le estremità del tandem.

Disco **Élégance enn.**

PREZZI SPECIALI  
PER COMUNIONI  
E CRESCIME

271-0699

INVITI

ECHAFAUDAGE

**Du-For**

NOLEGGIO

9001 Boul. St-Laurent  
Montréal, Québec H2N 1P5  
Tel. ufficio 288-7081

VENDITA

Succ. Trois-Rivières Ouest  
(514) 378-2266  
Messaggio: (514) 378-3214, int. 651

LA SOLUZIONE  
del numero scorso

UN ABBONAMENTO  
AL  
CITTADINO  
CANADESE  
UN REGALO  
GRADITO

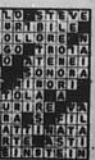


**le crociate**



e riportano a galla - sull'Olimpo - 12. Una  
16. L'ha, l'ha la lunga  
17. Le imprevidenze  
del baronetto - 21. Fu  
20. 23. Corvino -  
29. Quadrupelo -  
31. Strade in salita -  
36. E' gustosa  
Si nutre per i tiran-  
44. Insieme - 46. Pic-  
Il fiume di Bottego.

2. Vi salì, allunga  
sta a rampe - 5. Ope-  
7. E' grossa quel-  
studia l'avvocato -  
issione - 16. Luoghi  
22. Lavora dopo la  
26. Lo è il 5  
33. S'intreccia con  
al pesce - 38. Uno  
Si grida al torero -  
tremità del tandem



*A tutta  
la comunità italiana  
sinceri auguri di*

**una SANTISSIMA  
e FELICISSIMA  
PASQUA**



**Armand ROBERGE**  
Direttore alle vendite



# GRANDE SPECIALE



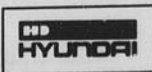
*Per un acquisto  
farete il primo pagamento  
nel mese di Agosto*

## QUESTION DE FLAIR!



**4350 MÉTROPOLITAIN E.**

**593-1525**



# ACAPULCO

A PARTIRE DA  
(Solamente il volo)

**\$299.**



**MARGARITA**  
1 SETTIMANA CON HOTEL  
A PARTIRE DA **\$499.**

## CUBA

1 SETTIMANA CON HOTEL  
A PARTIRE DA

**\$399.**



## SANTO DOMINGO

1 SETTIMANA CON HOTEL

A PARTIRE DA

**\$499.**

## FLORIDA

(SOLAMENTE IL VOLO)

A PARTIRE DA

**\$199.**

## VOLO CHARTER PER ROMA (CIAMPINO)

CON AIR TRANSAT (LOCKHEED L1011)

A PARTIRE DA

**\$649.**

(Soggetta ad approvazione governativa  
tariffe soggette a cambiamenti  
senza preavviso)

## PALERMO/LAMEZIA-TERME

A PARTIRE DA

**\$924.**

## NAPOLI

A PARTIRE DA

**\$869.**

## MONTREAL/ROMA

**\$799.**



AGENZIA DI VIAGGI

**ITAVIA INC.**

6274 JEAN TALON EST.

• TEL 256-5535



TELEFAX (514) 232-9221